

# Gavroche

## numéro 200

N°200 - Juin 2011 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp - www.gavroche-thaïlande.com



### POLITIQUE

Thaïlande : un an après le chaos

### BANGKOK : IMMOBILIER

- ▶ Vente, location, prix : les clés pour bien choisir
- ▶ Offre, demande : analyse et perspectives
- ▶ Où vivent les Français ? Les pièges à éviter

### SOCIÉTÉ

Sport à l'école : un encadrement inadapté au haut niveau

### DÉCOUVERTE

Ma traversée du Laos à moto





**Supersport**  
CARS



The One-Make Series Car | 300 hp | 950 Kg

**Hacker**  
CARS



The Racing School Car | 130 hp | 730 Kg



**Devenez distributeur exclusif Thaïlande**  
**Hacker et Supersport Cars**

**Créez votre école de pilotage**  
**au Circuit International de Bira (Pattaya)**

INFORMATION

Christophe Martin  
christophe@999motorsports.com

Tel: + 66 89 029 75 50  
www.999motorsports.com

999 Motorsports Ltd.

888/205-206 Moo 19, Soi Yingcharoen Project 2 (Soi B), Bangplee-Tamru Road,  
Bangpleeyai, Bangplee, Samutprakarn 10540, THAILAND.



**DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES**  
**SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT**  
พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ

**RÉDUCTION**  
**10 %**  
SUR PRÉSENTATION  
DE CE COUPON  
**รับส่วนลด**

Decathlon Sports Outlet  
**DECATHLON**  
ศูนย์รวมเครื่องมือกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส



## DÉCATHLON, À FOND LA THAÏLANDE !



Lorsqu'on rencontre Audrey, la directrice de Decathlon Sports Outlet, on comprend tout de suite que le magasin de Bangna Towers est un bijou d'efficacité. L'enseigne existe depuis huit ans en Thaïlande et Audrey et son équipe s'attellent depuis à satisfaire les passionnés de sports : rendre le sport accessible à tous, tel est le challenge que s'est donnée cette femme de terrain, dynamique et créative.

« Le sport est un plaisir, aussi important pour l'esprit que pour le corps » explique-t-elle.

Cette sportive inconditionnelle, danseuse à ses heures, veut rendre les activités sportives populaires en Thaïlande !

Et c'est plutôt une réussite quand on s'arrête sur tous les services offerts par le magasin. Les marques Passion de la ligne de Décathlon s'y côtoient à des prix vraiment compétitifs : articles de plongée Tribord, équipements de randonnée Quechua et matériel indispensable au trekking (tentes, sacs à dos, sacs de couchage, polaires, etc), tenues sportives Kalenji pour courir ou Domyos pour le fitness, ainsi que de nombreuses autres marques, de Newfeel à Kipsta, en passant par B'Twin, Nabaiji ou Artengo... Habituee au marché thaïlandais puisqu'elle

participe à de nombreux salons, Audrey est toujours à l'écoute de sa clientèle, avec sourire et sympathie. Elle s'implique avec énergie dans la satisfaction des sportifs qui la sollicitent... comme si le produit était pour elle ! Nul doute que l'équipe de Décathlon se réveillerait en pleine nuit pour résoudre votre problème !

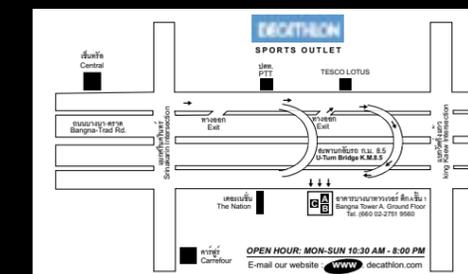
Audrey et son équipe, qui ont commencé cette aventure humaine ensemble, forment désormais une petite famille soudée et hyperactive. Ils travaillent en collaboration avec des clubs de sport et des écoles et veulent faire du magasin un « espace de liberté » où les sportifs auront accès à des produits de qualité, à prix d'usine... Le pari est réussi !

## UNE ADRESSE À CONNAÎTRE !

Notre équipe vous attend tous les jours,  
de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !

เมื่อนำส่วนนี้มาแสดงต่อพนักงานประจำร้าน เปิดบริการทุกวัน

BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW,  
BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560





## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**

Notre mission repose sur votre satisfaction.

Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France

L'Argus de l'Assurance 2010



# Sommaire

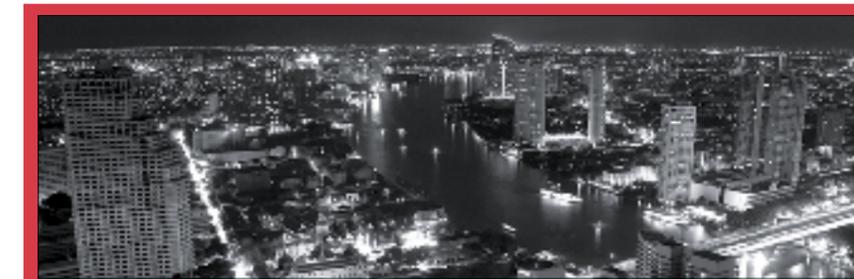
N°200 - Juin 2011

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

L'éditorial de Philippe Plénacoste  
 Spécial 200e : D'une feuille de chou au magazine qui fait son trou  
 Tranches de Siam par Alain Joannis  
 Miss Da, où Les tribulations d'une Thaïlandaise en France  
 L'oeil sur eux : François de Negroni / Nicolas Cornet  
 Chronique juridique : le contrôle des transferts bancaires  
 La chronique santé du DR Gérard Lalande : génériques : pour ou contre ?  
 Bilou : artiste, peintre et magicien  
 Village des livres

## LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS

Cinéma, expos, concerts... toute l'actualité à Bangkok !  
 Aux fourneaux avec Valérie Dreameau / actu gastro  
 L'adieu à Louis Bronner / L'agenda  
 L'actu dans les Régions / conférence de Louis Gabaude à Chiang Mai  
 Phuket : Un collectif d'artistes fait son village  
 Pattaya ne perd pas la boule  
 Samui : la petite école française du bout du monde  
 Luang Prabang : Matésai d'où ça vient ?  
 Phnom Penh : Navy Soth, une enfant dans l'enfer Khmer rouge



## Bangkok 61 Cahier spécial immobilier

En dépit de la crise économique mondiale de 2009, et d'une grave crise politique en 2010, le secteur de l'immobilier se porte plutôt bien. Le point sur l'évolution du marché dans la capitale thaïlandaise.

## 8 Gavroche : 200e numéro

6  
8  
18  
21  
22  
24  
27  
28  
30

**D'une feuille de chou à un magazine qui fait son trou**  
 Au fil des ans, Gavroche a su s'imposer dans le paysage de la presse francophone d'Asie du Sud-Est. Retour sur l'itinéraire d'un titi de papier au ton décalé, qui commente chaque mois l'actualité en Thaïlande et dans la région.

## 40 Phuket

33  
36  
38  
39  
40  
43  
44  
45  
46

**Un collectif d'artistes fait son village**  
 Si Phuket est devenue une destination touristique mondiale connue, elle le doit plus à ses plages paradisiaques qu'à sa réputation en matière d'art et de culture. Le village de Rawai, s'est pourtant imposé comme un repère pour les artistes thaïlandais.



## 54 Décryptage

48  
53  
54  
57  
74  
76  
79  
80

**« La Thaïlande doit se réapproprier son histoire nationale »**  
 En cette période pré-électorale complexe et mouvementée, l'ethnologue Jacques Ivanoff donne son éclairage sur la situation politique en Thaïlande

## SOCIÉTÉ

Sport à l'école : un encadrement inadapté au haut niveau  
 Rebond : hold-up à Bangkok  
 Violence de 2010 : les familles des victimes en quête de vérité  
 Décryptage : L'analyse de Jacques Ivanoff sur les élections  
 Loin des siens : lettres de Rama V sur la France  
 Actualité : Ça se passe près de chez vous : actu  
 Gavroptimiste : les bonnes nouvelles du mois  
 Découvert : ma traversée du Laos à moto

## LE GUIDE

86 Les petites annonces de particulier à particulier  
 88 Les bonnes adresses  
 93 Où Trouver Gavroche ?

## L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Superstars !

### Madame Soleil

Elle donne des sœurs froides aux uns et a rendu le sourire aux autres. À quelques semaines des élections, l'arrivée de Yingluck sur la scène politique a fait l'effet d'un lapin sorti du chapeau d'un magicien : un joli coup pour l'homme en exil le plus célèbre du royaume.

Dans la famille Shinawatra, je choisis... la sœur ! Chassez le naturel et il revient déguisé. Thaksin, après s'être travesti en Samak-le-cuisinier et Somchai-le-beau-frère, a cette fois enfilé la jupe de sa sœur. Si les Démocrates avaient cru que la belle gueule d'Abhisit suffirait à faire chavirer le cœur d'une armée de gouailleuses bercées au soap opéra et fans de Kity, ils n'ont pas vu venir la jolie bouille de Madame Soleil. Menacés du délit de sale gueule, les caciques du Phuea Thai ont trouvé leur beau miroir. Dans un pays où la nâ rak attitude est devenue culte, l'apparence est une arme aussi puissante que l'achat de votes ou un programme populiste.

Ce n'est un secret pour personne : la majeure partie de la population voue à la politique la même passion que les Français... au cricket. Thaksin, en homme avisé, a attendu son heure pour jeter sa cute de sœur dans l'arène. Bingo ! Tel un sachet de soupe Mamâ versé dans un bol d'eau bouillante, l'effet a été instantané : l'indice de popularité de son parti est monté en flèche.

À un mois des élections, le Phuea Thai a peut-être trouvé son arme fatale pour

annihiler tous les espoirs du beau gosse d'en face. Ying la chanceuse est bien partie pour devenir la première femme à gouverner le royaume. Et pour la protéger de la meute de prédateurs prêts à la dévorer au moindre faux-pas, elle pourra compter sur le soutien d'une autre femme, Thida la Rouge. Ensemble, la belle et l'amazone pourraient alors réussir le plus surprenant coup d'Etat féminin jamais observé.

### Mr Bad boy

Ils auront tout essayé. En vain. Thaksin est toujours là. Déterminé. Si le Phuea

**Ils auront tout essayé.  
En vain. Thaksin est  
toujours là.  
Déterminé.**

Thai l'emporte aux élections, ce sera sa victoire. L'homme revient de loin. Coup d'Etat, peine de prison, exil, saisie d'une partie de sa fortune : le rouleau compresseur militaro-politico-judiciaire qui l'a abattu n'aura pas réussi à l'écraser. Fort de sa popularité parmi les classes défavorisées, aidé par les mouvements de rue qui ont entrete nu sa flamme, il est resté la figure emblématique de l'opposition, et son principal créancier. Mais, s'il devait se réincarner au soir du 3 juillet, comme il est prédit, il le doit aussi à ses lieutenants de feu Thai Rak Thai, bannis

pour cinq ans mais qui, dans l'ombre, ont patiemment préparé le terrain pour le retour de leur mentor, et le leur, en 2012.

### Mr Good-looking

Abhisit avait déjà une bête noire. Dorénavant, il en a deux. Et elles portent le même patronyme. À la recherche d'une légitimité électorale, le candidat du parti Démocrate voit ses chances s'amoin drir dans les sondages depuis que Thaksin a brandi son joker. Au point que les observateurs mettent les deux partis au coude à coude dans la grande bataille électorale de Bangkok, bastion des Démocrates, baromètre de la victoire ou de l'échec à l'échelle nationale.

De fins observateurs estiment que le vrai problème des Démocrates, c'est d'avoir un programme politique ! Tandis que ses adversaires se répandent en promesses faramineuses d'épandage des deniers publics, Abhisit choisit une campagne d'affichage sur les objectifs à atteindre, un sourire de premier de la classe aux lèvres.

### Le trouble-fête

Newin, président du Buriram Football Club, qui ne s'est pas beaucoup montré ces derniers temps en dehors des stades, a porté un tacle assassin à Abhisit, lui prédisant la défaite aux prochaines élections. Ce dernier lui a demandé d'aller plutôt s'occuper de son équipe de foot. Ambiance. Mais Newin, considéré comme un traître par le clan Thaksin – il s'était rallié aux Démocrates pour former la majorité

parlementaire – s'en est pris aussi à la sœur de son ex-boss, lui prédisant une mise à l'écart par son propre parti une fois les élections gagnées. Une provocation interprétée comme une entrée sur le ring électoral pour celui dont le parti, le Bhumjaithai, privé du support du Phuea Thai mais fort de ses appuis tissés depuis son entrée au gouvernement, pourrait jouer le trouble-fête dans son fief du Nord-est. Ce qui lui laisserait alors moins de temps pour aller cirer le banc.

### Terminators

Sans eux, une élection démocratique ne serait pas une élection. En Thaïlande, on dit souvent qu'à la fin, ce sont toujours les militaires qui gagnent. Tenter de répondre à la question que tout le monde se pose – y aura-t-il un coup d'Etat si la sœur de Thaksin devient premier ministre ? – la réponse est : peut-être que oui, peut-être que non, mais probablement non.

Non qu'il faille croire ce qu'affirment, la fleur au fusil, les pontes militaires – le passé a prouvé que dire le contraire de ce qu'on fait est universel –, mais parce que les conditions ont été réunies pour que le risque de domination forte d'un homme politique sur les forces armées ne se reproduise pas de sitôt. L'abrogation de la constitution du peuple de 1997, remplacée par celle de 2007, qui renforce considérablement le pouvoir de l'armée, la mainmise sur les postes stratégiques des institutions par les généraux putschistes de 2006, l'appui au gouvernement lors de la répression contre les Rouges, et le durcissement de l'application de la loi

sur les crimes de lèse-majesté devraient permettre aux militaires de dormir dans leurs casernes, même si un gouvernement hostile venait à être élu.

Quant à l'autre question que tout le monde se pose – est-ce que Thaksin reviendra ? –, la réponse est non. À moins de passer par la case prison. Dans le cas contraire, le système judiciaire y laisserait beaucoup de sa crédibilité. Et annoncerait le retour des Jaunes du PAD dans la rue. Un scénario que nul ne souhaite voir se répéter. Les dernières interventions de Thaksin, comme celles de sa sœur Yingluck et des caciques de son parti, laissent à penser que, d'un côté comme de l'autre, une « entrée en douceur » pourrait se négocier en coulisses, via, notamment, un aménagement de sa peine. On reviendrait alors à la politique du consensus qui a toujours régi le jeu politique thaïlandais et la vie des gens.

### Et Gavroche ?

À 17 ans, le gamin devenu grand n'est pas tombé dans le ruisseau. Du haut de sa barricade, il continue d'observer, sans jugement, parfois avec amusement, ces drôles d'oiseaux colorés qui occupent le pavé. Qu'on ne lui prête pas de viles intentions, autres que de décrypter, analyser, s'amuser, et parfois pleurer pour ce Pays du sourire. Ce 200e numéro est dédié à tous ceux et à toutes celles qui – dans l'ombre et la lumière – ont apporté leur brique pour construire cette petite barricade autour de cette belle langue dans ce beau pays.

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dixseptième année.

**Editeur** : Ph & Ph Co., Ltd., 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.  
**Standard** : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60  
**Fax** : 66 (0) 2 678 02 30  
**Email** : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
**Site** : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

**Distribution** : Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin., Koh Phang Gan, Koh Tao.

**Laos** : Vientiane, Luang Prabang

**Cambodge** : Phnom Penh, Siem Reap

**Viêt-Nam, Birmanie** : sur abonnement.

**Vente au numéro** : 80 bahts (Thaïlande), 30000 kips (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro. **Abonnement** : Bulletin d'abonnement à découper en page 85 de ce numéro ou à télécharger sur [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

**Directeur de la publication,**  
**Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

**Directeur général**  
Renaud Cazillac ([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**Directrice administrative**  
Runnapar (Yuie) Wongsiri

**Equipe éditoriale**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Édition en ligne : Victor Michon / Emilie Neyme  
Secrétaire de rédaction : Emilie Boulenger

**Responsable publicité**  
Boris Taghin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Maquette, design**  
Fabien Poux / ISI ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

**Webmaster**  
Axel Tessier / Celdidata ([webmaster@celdidata.fr](mailto:webmaster@celdidata.fr))

**Comptabilité**  
Pinyada (Oui) Samanjit ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Abonnements, guide pratique, petites annonces**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))  
Assistante : Nuttakarn (Nat) Srierdfa

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO :**  
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Caroline Laleta-Ballini, Thierry Herremans, David Micallef, Gérard Lalande, Angela Finger, Emilie Boulenger, Victor Michon, Arnaud Dubus, Nuttakarn Srierdfa, Tanida Panikawong, Nicolas Blandin, Alisée Valantin-Casanova, Didier Gruel, Hélène Ouvrard, Stephff

**Correcteur :** Marcel Barang **Contribution spéciale :** Alain Joanis **Remerciements :** Wlilawan Tejanant-Pellaumail, Christian Pellaumail, Olivia Corre, Marcel Barang, Martine Helen, Stephff

DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80 ([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
David Micallef  
Tél. 087 922 14 10 ([davidmic@hotmail.fr](mailto:davidmic@hotmail.fr))

**Phuket**  
Caroline Daoulas  
Tél : 084 629 34 71 ([daoulasc@gmail.com](mailto:daoulasc@gmail.com))

**Caroline Laleta-Ballini**  
Tél. 086 950 49 61 ([noonwap@yahoo.fr](mailto:noonwap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg ([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Thierry Herremans  
Tél : 084 628 68 70 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617 ([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Maud Jäderholm  
Tél : (020) 775 257 92 ([maudjade@hotmail.com](mailto:maudjade@hotmail.com))

Imprimé à Bangkok : Fullpoint Co., Ltd.  
[fullpointl@yahoo.com](mailto:fullpointl@yahoo.com)

# D'une feuille de chou au magazine qui fait son trou



**Au fil des ans, Gavroche a su s'imposer dans le paysage de la presse francophone d'Asie du Sud-est. Retour sur l'itinéraire d'un titi de papier au ton décalé qui commente chaque mois l'actualité de la région. Entre loi du marché et qualité rédactionnelle, désir d'avenir et réalités économiques, Gavroche parviendra-t-il à tirer son épingle du jeu médiatique ?**

► OLIVIA CORRE

**V**ouloir conquérir le cœur de la modeste communauté francophone installée en Asie : il fallait oser. C'est pourtant le pari qu'ont fait deux jeunes Français en 1994. Un vrai défi au regard de la maigre artillerie que les deux Philippe, Verny et Plénacoste, avaient dans leurs bagages en débarquant dans le royaume. Leurs seuls atouts ? Une bonne dose de rentre-dedans et la ferme intention d'intégrer le cercle très fermé de la communauté d'affaires installée à Bangkok. Si l'un a rapidement quitté le navire pour rediriger son parcours vers une activité plus lucrative, l'autre s'est accroché. Aujourd'hui, le jeune loup commercial d'antan a fait place au rédacteur en chef reconnu pour sa plume incisive et sans concession. Ce ton décalé

et indépendant, Philippe Plénacoste l'impose au quotidien comme mot d'ordre à ses troupes. Au total, 35 collaborateurs basés en Thaïlande, au Cambodge, au Laos en France et en Belgique. Une réussite « express » sur laquelle personne n'aurait osé miser à sa création.

## Balbutiements

Il faut dire qu'au départ, la petite gazette francophone, se cherchant un style, donne à lire des articles un brin « potache », sans grand fondement. « À cette époque, je n'étais pas un inconditionnel de Gavroche, reconnaît Benoît de Tréglodé, le directeur de l'Institut de recherche sur l'Asie du Sud-Est contemporaine (Irasec). J'en voulais plus. J'attendais d'autres regards, parfois un peu moins franchouillards, plus d'analyse sur la région ». Le chercheur feuilletait

régulièrement le magazine entre deux lectures plus universitaires. « De retour de terrain, je cherchais dans cette revue communautaire en français repos et relaxation après mes longues périodes d'immersion linguistique et culturelle », explique-t-il. Et c'est bien cette image de divertissement qui a longtemps collé à la peau de Gavroche. À défaut d'avoir l'expérience suffisante pour réellement informer ses lecteurs, le mensuel joue la carte de l'effronterie. Gavroche essuie alors bon nombre de ratés sur son contenu analytique, avant de parvenir à mieux négocier sa barque éditoriale. Mais la sauce finit par prendre, notamment après 1997 et l'arrivée d'un autre Philippe, Latour, journaliste, plus connu sous son nom de plume : François Tourane. Très vite, la communauté manifeste un intérêt

## GAVROCHE EN CHIFFRES

**35** collaborateurs par numéro et **7** employés permanents. **15 000** lecteurs en Asie et dans le monde. **150** points de vente, dont une vingtaine au Cambodge et au Laos. **30 000** visites en moyenne par mois sur son site, effectuées depuis **117** pays du monde, mais en majorité de provenance française (56%) et thaïlandaise (25%). La lettre d'information hebdomadaire électronique compte actuellement **8 200** abonnés, chiffre en perpétuelle augmentation.

pour le travail de cette petite équipe de jeunots qui ose l'impossible, et les caricatures de Stephff font mouche (lire aussi pages 15 à 17).

## Renaissance

Trois ans seulement après sa création, le magazine prend un autre tournant. La croisière journalistique se professionnalise. Fini le monopole des annonceurs, cap vers davantage de texte via des articles plus fournis et cohérents. Gavroche fait rapidement appel à des collaborateurs issus de tous horizons pour susciter un débat d'idées. Très vite, le nombre de pages enfle et un papier d'impression de meilleure qualité permet à la revue de gagner en allure. Exit l'image de « gazette humoristique », place au statut de magazine crédible.

« En quittant la région, j'étais resté sur mon insatisfaction passée. Mais, quand je suis revenu m'installer à Bangkok en 2008, quelle n'a pas été ma surprise de découvrir le nouveau Gavroche ! Des contributeurs plus diversifiés, une ouverture plus marquée sur les pays limitrophes, et la généralisation de dossiers thématiques bien construits », raconte Benoît de Tréglodé. « Nous avons aussi gagné en lisibilité en repensant complètement les rubriques et la mise en page en 2009 pour mettre en valeur le magazine », précise Philippe Plénacoste. Autant d'efforts qui ont permis à Gavroche d'intégrer à vitesse grand V le paysage de la presse francophone considérée comme « sérieuse et fondée ».

## Invasion barbare

« Le magazine est en tête des ventes de ma librairie, loin devant le Canard enchaîné, Courrier international, Le Point ou Paris Match », explique Olivier Jeandel, le propriétaire de Carnets d'Asie. Le libraire écoule les trois quarts de son stock mensuel rapidement. « Gavroche est aussi un magazine en circulation, celui que l'on se passe entre amis, donc sa résonance ne

s'arrête pas aux portes des ventes », ajoute François Doré de la Librairie du Siam et des Colonies. « C'est devenu un réflexe de lecture, un peu comme le fait de zapper directement sur TV5 Monde quand on allume

la télé. Alors, bien sûr, on est souvent critique sur les deux, mais qu'est-ce qu'on serait malheureux sans eux ! » constate Fabrice Lore, un agent immobilier installé en Thaïlande depuis 15 ans. Lu par les expatriés français, suisses, canadiens et belges, le magazine a également su s'attirer les faveurs d'une poignée d'intellectuels francophiles thaïlandais. Outre sa diffusion aux résidents du royaume, Gavroche est présent au Laos et au Cambodge, et compte de nombreux abonnés un peu partout dans le monde, auxquels se sont joints dernièrement les lecteurs de la version PDF, sur Ipad ou Iphone, disponible sur le site et via le kiosque numérique relay.com. En 17 ans, le mensuel a considérablement diversifié son lectorat. « Gavroche s'adresse avant tout aux Français et francophones de Thaïlande, mais aussi à tous ceux qui aiment l'Asie du Sud-est », précise Philippe Plénacoste. « Il y a un attachement incontestable des lecteurs pour ce mensuel. J'ai des membres d'Air France en escale qui viennent dans ma librairie pour récupérer les numéros qu'ils ont ratés. Un Français installé à Hong Kong fait de même. Parfois, des Italiens ou des anglophones francophiles prennent même le temps de le feuilleter », ajoute François Doré.

## Informé de l'intérieur

Son secret ? Poser un regard extrêmement local et concret sur les grands sujets de société repris en boucle par l'ensemble des médias du globe. « Nous traitons aussi l'information de façon ultra généraliste, ce qui nous permet de toucher tous les âges et toutes les catégories socioprofessionnelles », commente le directeur de la rédaction.

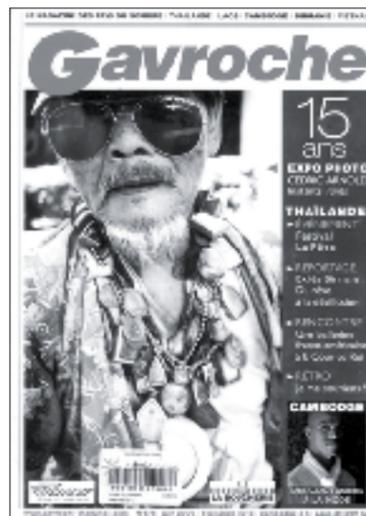
« Finalement, tout le monde le lit, même ceux qui jurent leurs grands dieux qu'ils ne mettront jamais un rond pour l'acheter », ironise un lecteur résidant à Chiang Mai. « J'avoue ne pas tout lire, par manque de temps ou d'intérêt pour certains sujets. Mais s'il y a bien une chose dont je suis persuadé, c'est qu'il y en a pour tous les goûts », précise Frédéric Insisienmay, un chef français de Bangkok. Sa recette à base de reportages « faits maison » sur la Thaïlande et les pays de la région semble donc plaire au sein de la communauté francophone. Même les plus allergiques au style Gavroche reconnaissent volontiers son utilité dans le paysage de la presse asiatique, où l'anglais règne toujours en maître. Faisant son bout de chemin sans aucun apport de fonds publics, la rédaction revendique haut et fort son statut d'indépendance. Comme toutes les parutions du genre, 80% de ses revenus dépendent des rentrées publicitaires. « Cela nous laisse une grande liberté d'expression », soutient le rédacteur en chef.

## Liberté de ton

« On sent que les choix éditoriaux du magazine ne dépendent d'aucune pression. Le lecteur sait que l'éditeur n'est pas dans la poche des politiciens et des magnats des médias », explique l'écrivain écossais francophile John Wilson. Selon lui, la presse française disponible en Asie serait même largement supérieure au contenu proposé par les médias anglophones. « Ce que j'aime dans Gavroche, c'est son réalisme social. Le magazine ne craint pas les critiques sur les événements politiques et les grands mouvements sociaux », précise l'écrivain. « L'éditorial est aussi souvent très apprécié et ►

Les exemplaires sont acheminés par bus, camion, train, ou livrés à moto dans les 150 points de vente de la région.





attendu », affirme Thierry Herremans, correspondant du magazine à Samui. « Franchement, c'est du beau boulot. Les articles de fond vont vraiment au bout des choses », constate Pierre Swartenbroekx, le président du Belgium Club of Thailand. « Gavroche a l'intérêt de ne pas tomber dans le panneau des clichés qu'on entend sans

cesse rabâcher sur l'Asie », souligne un Français de passage dans les locaux de la rédaction pour récupérer trois anciens numéros. « Il ne tombe pas non plus dans l'information locale trop facile du Français qui vend sa tondeuse. L'un de ses points forts est le renouvellement important des articles, avec une bonne alternance entre sujets sur la culture asiatique et récits de parcours à la française », constate Franck Fougère, président de la Chambre de commerce franco-thaïe. La rédaction, elle, insiste sur l'importance qu'elle accorde au décryptage du « vrai » visage de la Thaïlande, en mouvement permanent.

a pas cinquante solutions. Il faut fréquenter des Français et lire des textes écrits par des natifs. Mais Gavroche est encore trop peu connu dans les universités », regrette-t-il. L'outil pédagogique atteint donc ses limites géographiques aux portes des grandes villes. « Selon moi, note pour sa part François Doré, les instances de la francophonie auraient dû depuis longtemps sauter sur l'aubaine en ouvrant leurs réseaux de diffusion à Gavroche pour s'en servir de relais asiatique, en complément des ambassades. On ne sait trop pourquoi l'idée n'a jamais semblé effleurer personne ».

### Élève en progrès ?

Oui. Mais peut faire nettement mieux. Car si Gavroche a de très bonnes notes dans certaines matières, elles ne suffisent pas à faire de lui un premier de la classe. Un peu trop « franco-français » au goût des Belges. « Pas assez dépaysant, beaucoup de place aux informations sur les expatriés », selon ceux qui feuilletent le magazine depuis la France. Les expatriés, de leur côté, regrettent parfois de voir apparaître certaines chroniques jugées trop « politicardes ». « J'aimerais davantage de dossiers sur la culture et les croyances asiatiques », explique David Leriche, un résident de Bangkok. Cela permettrait peut-être d'atténuer les incompréhensions mutuelles entre les deux communautés. « Même si le magazine est considéré comme bien plus intéressant qu'avant, beaucoup le trouvent toujours un peu sinistre et monotone, impression en noir et blanc oblige. « Nous n'avons pas pour l'instant les moyens de passer au tout couleur. Et il n'est pas question de troquer les budgets alloués au contenu pour les rabattre sur le contenant. Nous essayons de ruser avec la maquette pour rendre le magazine plus attractif, mais ce n'est pas toujours réussi », reconnaît

Thani et la capitale. Mélanie Maudet, qui habite Chiang Mai, ajoute : « C'est dommage, car on sent derrière de très bons journalistes, capables de rendre leurs articles accessibles à tous sans vulgariser à outrance. Alors on aimerait bien les voir un peu exercer leur plume sur d'autres villes que Bangkok. » Les rares dossiers régionaux sont jugés souvent trop publicitaires pour répondre vraiment aux attentes des lecteurs. « Il faudrait plus de sujets sur des destinations sympas et non touristiques dans les différentes provinces



## « Gavroche ne reflète pas assez l'ensemble des facettes de la culture de la région »

Philippe Plénacoste. « Cela ne me dérangerait pas de payer mon abonnement plus cher pour voir de belles photos multicolores », assure Frédéric Morel, expatrié de longue date dans la capitale thaïlandaise qui avoue s'être abonné plus par solidarité avec le magazine que par réel intérêt pour son contenu. « La place accordée aux articles de fond est toujours insuffisante, et les sujets traités laissent parfois un peu pantois », constate-t-il. « Certains sujets d'articles sont parfois trop racoleurs. Alors je ne sais pas si c'est pour casser le côté tristounet du noir et blanc en attirant l'attention du lecteur, mais c'est raté », regrette un résident de Phuket.

### Carton rouge !

La vraie bête noire du lectorat semblerait résider dans le manque chronique de régionalisme des sujets traités. « Trop peu d'informations sur les provinces thaïlandaises et les pays limitrophes », tranche un lecteur de Chiang Mai. Si la majorité des lecteurs réguliers ont noté les progrès effectués sur le fond, Gavroche demeure toujours, à leurs yeux, un peu trop bangkoko-bangkokoïse. « Gavroche ne reflète pas assez l'ensemble des facettes de la culture thaïlandaise. On ne vit pas du tout de la même façon dans les différentes parties du pays et les codes culturels y sont aussi nombreux que variés », renchérit un Français qui partage son temps entre Udon

et les pays voisins, sans pour autant faire la promotion d'un tel ou un tel », explique un prestataire touristique, qui aurait pourtant les meilleures raisons du monde de souhaiter voir apparaître le nom de sa société dans Gavroche. « Nous n'avons pas suffisamment de correspondants dans la région et en Asie en général. L'équipe est très réduite et il nous est difficile de nous procurer du contenu de qualité en français hors du cercle de nos collaborateurs réguliers », répond le cofondateur, qui refuse de glisser vers une information locale genre « chiens écrasés ».

### Faire tomber les frontières

« Pour moi, le magazine reste celui de la Thaïlande. Il n'a pas encore vraiment su devenir celui des Pays du sourire », explique le libraire Olivier Jeandel. « La communauté francophone du Cambodge a davantage le réflexe de s'informer via la presse anglophone, car elle ne trouve pas suffisamment d'informations la concernant dans les médias français disponibles », analyse Émilie Boulenger, la correspondante de Phnom Penh. Les deux seuls titres de presse opérant dans la région sont Le Courrier du Vietnam et Le Rénovateur au Laos. Mais tous deux reçoivent des aides de l'Organisation Internationale de la Francophonie et sont des organes officiels contrôlés par leur gouvernement respectif.

Le petit magazine autonome compte donc bien s'infiltrer dans la brèche du manque d'indépendance de ses confrères. Mais, pour cela, encore faut-il pouvoir trouver les fonds suffisants. « Un magazine à vocation régionale a besoin de financements importants », constate Philippe Plénacoste. Parvenir à l'équilibre sur une niche aussi réduite est compliqué et très risqué. Et inutile de compter sur des aides de la Francophonie, ce n'est plus dans l'air du temps. »

### Sur un fil

Il faut dire qu'en ces temps de disette économique, Gavroche paie son indépendance au prix fort. Sueurs froides régulières au moment de boucler le budget du mois. Sa hantise ? Se voir manger à la manière de Cambodge Soir Hebdo, qui a dû se résoudre à mettre la clé sous la porte le 30 septembre dernier. « On en a pourtant essuyé des crises pas faciles, entre coups d'État, catastrophes naturelles et répercussions des épidémies de SRAS ou de grippe aviaire. Mais je crois que celle que nous vivons actuellement est la plus difficile », constate Philippe Plénacoste. Car depuis les débuts du magazine voilà 17 ans, la concurrence médiatique est arrivée en masse sur le marché local de l'information, notamment par le biais des médias électroniques. Et, même si Gavroche peut aujourd'hui prétendre au titre du plus

## POURQUOI « GAVROCHE » ?

Tout simplement parce que « Canard Laqué » ou « Petit Journal » ont semblé un peu trop lisse aux yeux des fondateurs du magazine. Au départ, leur choix s'était porté sur l'appellation « Hexagone », mais une fois arrivés à Bangkok, ils se sont rendu compte qu'un restaurant français du quartier de Sukhumvit portait déjà le nom. « Nous sommes allés voir le patron pour en discuter avec lui et avons décidé de trouver autre chose. Nous avons passé la soirée ensemble autour d'un verre à proposer des idées, et c'est Gavroche qui a fini par faire l'unanimité », se souvient Philippe Plénacoste. De plus, ce sobriquet emprunté à Victor Hugo collait parfaitement avec le ton que l'équipe souhaitait donner à sa gazette. « La symbolique du personnage parle à tout le monde, ajoute-t-il. Cet étendard représentait aussi parfaitement l'image de ce tout petit canard francophone qui fait front grâce à la différence de son discours. »



François Doré

ancien mensuel pour expatriés de Thaïlande, cela ne suffit pas pour attirer les annonceurs, d'autant que, côté pub, la concurrence est rude. « La communauté francophone est si petite et la presse anglophone si pleine d'atouts aux yeux des sponsors qu'il est difficile pour nous de rivaliser », ajoute le maître d'œuvre du mensuel.

### La grande débrouille

« Je pense que toute la communauté a conscience que Gavroche repose uniquement sur une petite équipe d'acharnés qui s'accroche pour imposer l'information en français dans la région, et c'est sûrement pour ça que nous avons un tel attachement à son égard », réplique Nawal Farès. Car, même si les trois bouts de ficelles utilisés en 1994 sont aujourd'hui devenus quatre, la fabrication du magazine n'a rien perdu de son côté artisanal. Le patron joue toujours les hommes orchestres, menant de front rédaction, édition et stratégie commerciale. La distribution, elle, se fait toujours par bus, et à la manière d'un voyageur franchissant les frontières à pied avec son carton de magazines sous le bras. Ni gros building, ni superflu de confort pour les salariés. « Quand des clients viennent nous voir au siège, ils entrent souvent dans le building luxueux adjacent qui porte le nom de JPress. Ils n'imaginent pas que l'on puisse se trouver sur un seul niveau au premier étage d'une townhouse décrépie », s'en amuse le commercial du magazine. Ici, tout le monde sait et doit tout faire pour que la revue arrive à temps dans les bacs. Un simple chiffre d'affaires en baisse et c'est le branle-bas de combat général.

## « Faire tourner une entreprise de presse est une vraie galère »

### Le choix des armes ?

Selon certains lecteurs, le magazine aurait d'ailleurs un peu trop tendance à céder son buffet analytique et révolutionnaire pour aller jouer les VPR sur le marché du meuble en formica. « J'ai l'impression de lire beaucoup de publi-reportages », se plaint une habitante de Saône-et-Loire. « Jusqu'en 2007, lorsqu'on évoquait Gavroche, c'était l'image du garmement magnifique de Victor Hugo qui s'imposait à mon esprit. Depuis, même si j'y retrouve toujours des effluves de l'Orient mystérieux, les articles sur le dernier resto où on mange le meilleur bourguignon ont parfois tendance à m'agacer. J'aimerais que le contenu

s'affranchisse un peu des contingences matérielles », explique Frédéric Cohen-Salmon, l'un des chroniqueurs mensuels,

même s'il connaît parfaitement les contraintes auxquelles la revue doit de se plier pour assurer sa survie. « Je suis conscient que faire tourner une entreprise de presse indépendante est une vraie galère et qu'il faut savoir soigner les annonceurs qui vous font vivre. Mais cela ne justifie pas tout », précise un entrepreneur de Bangkok qui, pourtant, fait lui aussi paraître une publicité tous les mois dans le magazine. Pas question donc de laisser Gavroche se reposer sur ses lauriers sentimentaux en acceptant de le voir perdre sa contenance rédactionnelle. « Même si les ventes du magazine ne constituent qu'une petite part des revenus de la société, elles représentent tout de même son premier argument commercial. Il est donc important de faire des efforts sur le fond, sous peine de voir les annonceurs se retirer pour cause de manque de rentabilité en lectorat », prévient François Doré.

O.C.

## CAP SUR LA PROXIMITÉ

Après s'être vu souvent reprocher son manque de proximité avec ses lecteurs, Gavroche lancera, dans les semaines à venir, une version plus complète de son site internet. « Gavroche-thaïlande.com sera scindé en trois parties : l'actualité, le guide du voyageur et le guide de l'expatrié », précise Renaud Cazillac, le directeur général en charge du développement IT, venu se joindre à l'aventure fin 2008.

Plus de conseils pratiques, donc, pour des candidats à l'expatriation, « mais toujours sur le créneau d'une information différente et décalée », ajoute Philippe Plénacoste. Pas question de jouer la carte des conseils en ligne prétendant répondre aux attentes de ceux qui souhaitent autre chose que le blabla vendu par les guides touristiques. « Notre but est d'ouvrir une fenêtre de l'intérieur et de mettre en lumière les pratiques socioculturelles, en collaboration avec les experts locaux et notre équipe de journalistes présente sur le terrain depuis plus de 17 ans », soutient son rédacteur en chef. Parallèlement à cela, la newsletter hebdomadaire, qui réunit déjà plus de 8 000 abonnés, développera sa ligne éditoriale vers davantage d'événements culturels organisés dans les provinces, « afin de mieux couvrir les besoins de nos lecteurs de plus en plus nombreux à vivre hors de la capitale », conclut le directeur de la rédaction.



EXCEPTIONAL MOMENTS  
ALWAYS GO TOO FAST.  
BUT WE'LL DO EVERYTHING  
TO SLOW THEM DOWN.



RELAIS & CHÂTEAUX South Africa

Now also in: India, Sri Lanka, China, Thailand, Cambodia, Laos, Malaysia, Singapore, Indonesia, Australia, New Zealand, Vanuatu

CHOOSING ONE OF OUR 500 RELAIS & CHATEAUX  
IS THE FIRST STEP TO DISCOVERING EXCEPTIONAL  
SETTING OUT ALSO, PERHAPS MORE IMPORTANTLY,  
TO MEETING MEN AND WOMEN WHO ARE PASSIONATE  
ABOUT WHAT THEY DO BEST: LISTENING TO YOUR  
EVERY WISH AND PAYING ATTENTION TO THE SLIGHTEST  
DETAIL TO ENSURE EACH MOMENT IS TRULY UNIQUE.

RELAIS & CHATEAUX  
ALL AROUND THE WORLD, UNIQUE IN THE WORLD.



RESERVATION AND INFORMATION

Thailand +66 2258 5060 | Singapore, Malaysia, Indonesia 1 800 733 2460 (Toll Free)

China +86 21 5212 2067 | Hong Kong 800 905767 (Toll Free)

Email: rc-thailand@relaischateaux.com

WWW.RELAISCHATEAUX.COM



Félicitations a toute l'équipe  
du Gavroche a l'occasion  
de son **200**<sup>ième</sup>  
numéro

et ses **17** ans en Thaïlande.

**02 663 4663**

[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)

Depuis 14 ans, Food by Phone livre les plats des meilleurs restaurants de Bangkok à votre domicile ou lieu de travail.



Westminster® Mobella®  
Western inspired living Creative upholstery furnitures

Mobella Westminster souhaite au Gavroche un très joyeux 17ème anniversaire, et est heureux d'être associé au numéro 200... Longue Vie, Gavroche !!!

BANGKOK 78/1 Soi Langsuan, Ploenchit Road, Lumpini Pratumwan, Bangkok 10330  
PATTAYA 217/15 Moo12, Thepprasit Road, Nongprue Banglamung, Chonburi 20150



[www.mobella.co.th](http://www.mobella.co.th)  
[www.westminstershop.com](http://www.westminstershop.com)

## Quand **Stephff** dessinait pour *Gavroche*



**Stephff, qui publie aujourd'hui ses dessins dans le monde entier, a fait ses débuts à Gavroche. Il a tenu à rendre hommage au magazine qui l'a fait connaître en Thaïlande.**



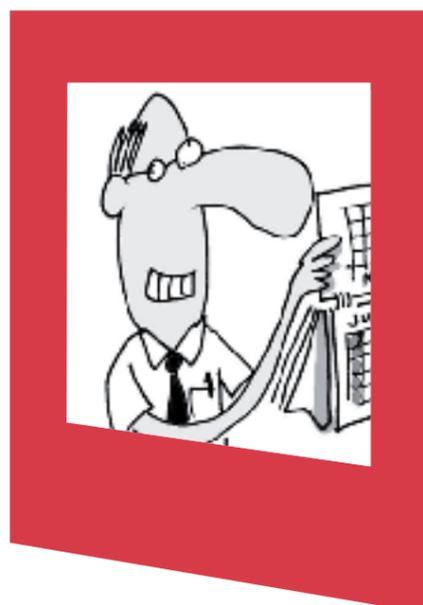
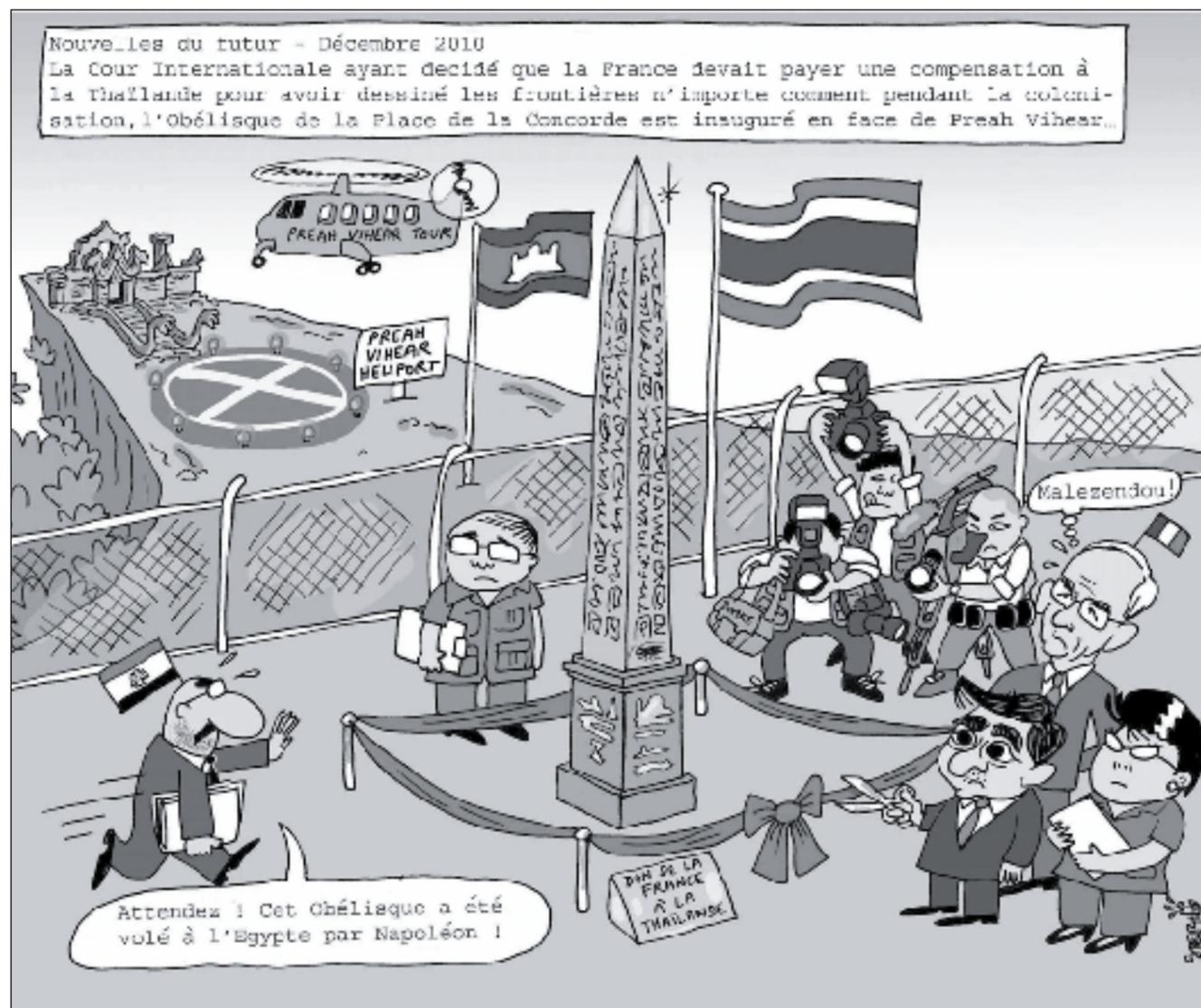
Dessinateur de presse, Stephff publie dans de nombreux périodiques à travers le monde (International Herald Tribune, Courier International, The Nation, Korea Times, Jakarta Post...).

**J**'ai connu *Gavroche* à ses tout débuts – j'étais alors un jeune photographe qui gagnait misérablement sa vie entre une histoire de poissons-chats géants et une autre de fusées géantes en bambou (tout était fascinant, sauf mon talent, malheureusement...). Un jour, je crois bien que c'était pendant l'interview de Patricia Kaas à l'auditorium de l'Alliance française, j'ai vu un jeune homme très humble, l'échine courbée comme s'il s'adressait à Henri-Cartier Bresson en personne, se présenter à moi avec sa feuille de chou appelée *Gavroche*.

Pour tout dire, pour quelqu'un qui rêvait de publier dans *Géo*, *Gavroche* et ses huit doubles pages en noir et blanc n'avait rien de particulièrement attrayant... Et pourtant ! La personnalité de Philippe Plénacoste, son enthousiasme et son volontarisme – hérités probablement de son passé de GO – m'ont tout de suite plu et, je ne sais pas vraiment pourquoi, m'est venue l'idée de lui proposer des dessins

alors que je n'étais pas dessinateur ! Et comme Philippe fut immédiatement intéressé par du contenu éditorial – contrairement à beaucoup de petites publications similaires qui se contentaient de complaire aux annonceurs –, l'aventure commença. Des petites BD sur la communauté française, sur une secrétaire un peu bête appelée Miss Noi avec une coupe de cheveux assez naze (mais rétrospectivement tout est naze dans les modes) des années 90, des quiproquos inspirés par les petits incidents culturels de tous les jours, bref, « Culture-Shake » était né.

Ce ne fut pas, à vrai dire, la grande gloire, car dessiner pour *Gavroche* à l'époque ne vous donnait pas le prestige d'un correspondant de *Libé*... On ne figurait pas sur la liste des invités au dîner de la presse française à l'ambassade de France à Bangkok, l'attaché de presse nous prenant pour des sortes de pieds nickelés des tropiques. Quelques grands patrons à Bangkok nous achetaient quand même ▶



des pages de pub, par pitié peut-être, et aussi un peu par camaraderie : que pouvait attendre comme retombées commerciales une compagnie française qui vendait des systèmes d'armement dans le monde entier en prenant une page de pub dans notre vilain petit canard laqué ?

Il y avait bien un ami, directeur marketing de Pernod Ricard, qui sponsorisait mes dessins jusqu'à ce que le management devienne thaï. Et puis plus rien. Ah, on était quand même souvent invités dans les cocktails, ce qui nous assurait de ne pas mourir de faim – d'autant que notre directeur commercial de l'époque avait l'appétit de deux ogres... Eh oui ! Je vais donner l'impression de radoter comme un vieux grincheux mais les cocktails en ce temps-là n'étaient pas encore soumis aux réductions budgétaires, et on pouvait se rendre au 14 juillet de l'ambassade de France ou au buffet

campagnard sur l'herbe d'Air France en n'étant qu'un simple petit résident en tongs et en short – aujourd'hui, pour être invité par l'ambassade, il vous faut au moins la Légion d'Honneur !

Le manque évident de professionnalisme était largement compensé par une atmosphère de bande de potes qui ne se prenaient pas au sérieux. C'était un peu professeur Choron, Cavanna et Reiser – version beaucoup moins talentueuse mais avec la même envie de s'amuser... Finalement, trouvant notre équipe bien sympathique, la plupart des journalistes professionnels basés à Bangkok se joignit à la liste des collaborateurs, chacun amenant sa pâte, sa plume, des petits sujets sur la vie locale très intéressants, mais parfois durs à refourguer dans les rédactions parisiennes qui vous snobent trop facilement. Les

## LE GRAND CIRQUE DES ÉLECTIONS DU MAIRE DE BANGKOK...



Karens n'intéressent personne, sauf, figurez-vous, nos expats d'ici, qui tendent à se désintéresser des reportages super-clichés dans les bordels d'Asie du Sud-est (lire pour cela Patrick Forestier dans *Paris Match*). En tout cas, mine de rien, mais fort de ce copinage, *Gavroche* a publié des sujets d'un certain niveau, qui passaient quasi-simultanément dans le *Figaro Magazine*, écrits par de grands reporters comme Thierry Falise.

Les années ont passé et les collaborateurs se sont succédé, comme le mystique illustrateur Yann Monchatre avec ses personnages déjantés, le maquettiste néo-gothique Kael, des journalistes stagiaires, de jeunes pigistes, et toutes les bonnes volontés qui se présentaient... Personne n'a vraiment fait carrière, mais tout le monde s'est bien amusé.

Et je m'y suis bien amusé. Évidemment, j'ai fait mon petit bonhomme de chemin en parallèle et je n'avais plus assez de temps ni d'énergie pour me consacrer à *Gavroche*. Et pourtant, c'est plus ou moins grâce à lui que je suis devenu dessinateur professionnel à plein temps en 1997 et, depuis 2003, dessinateur attiré au *Nation* – sans nommer la soixantaine de quotidiens pour lesquels j'ai bossé depuis mes premiers dessins dans *Gavroche*, parce que ça fait sérieusement prétentieux et qu'on s'en fout !

Mais, rétrospectivement, on est toujours reconnaissant envers ceux qui vous ont ouvert avec confiance leurs pages alors que vous n'étiez franchement pas encore très bon. On a besoin de ces modestes publications qui vous donnent votre première chance et l'envie de continuer. Bon anniversaire, mon petit *Gavroche* !



## Tranches de Siam

L'œil d'Alain Joannis sur un quotidien ordinaire...

« Question masse pondérale, Roméo du Tennessee est probablement l'équivalent de trois Juliette de Khon Kaen... Il est peut-être temps de commencer à lever le pied sur la bière, le coca et les hamburgers, et d'envisager le riz gluant, les légumes bouillis, les pousses de soja, et le thé glacé, qu'en penses-tu, Roméo ? »



## Le saviez-vous ?

### Qui perd gagne...

En Thaïlande, le service militaire se joue à la

loterie. Chaque année au mois d'avril, l'armée du pays rassemble les appelés potentiels pour laisser au hasard le soin de décider qui doit accomplir son devoir patriotique et qui en sera gracieusement exempté. Pourquoi ? Tout simplement parce que les volontaires sont trop peu nombreux pour suffire à gonfler les rangs. Un ticket rouge signifie deux ans de service, un noir le « ouf » du soulagement. Mais, là encore, les fils de bonne famille tirent bizarrement bien plus souvent le noir que le rouge. Un phénomène de corruption que les autorités militaires ont bien du mal à contenir. Âgés de 21 à 30 ans, les jeunes recrues jouant leur sort sur un simple ticket n'en mènent souvent pas large et s'inquiètent des conditions de vie qui seront les leurs en cas de départ. Comble de la loterie, chacun implore les dieux pour avoir le privilège de tirer un ticket perdant ! Le triage se déroule dans une alternance de cris de joie et de manifestations de désespoir familial. Mais, avant cet interminable moment de suspens,

les recrues doivent d'abord passer un test médical. Leur forme physique est évaluée, et leurs mensurations chiffrées. La taille minimum pour être acceptable est de 1,60 m, et le tour de poitrine ne doit pas être inférieur à 76 centimètres. Les *ladyboys* et transsexuels, eux, sont exemptés de corvée militaire pour délit de poitrine difforme. Une nouveauté puisque, jusqu'à très récemment, ces hommes androgynes étaient écartés au motif de désordre psychologique. Les recrues craignent par-dessus tout d'être envoyées dans une caserne du sud ou de l'extrême sud, où les conflits ont fait 4 500 morts en sept ans. C'est pourquoi ceux qui en ont les moyens n'hésitent pas à faire glisser généreusement les billets sous la table. Il y a peu, un joueur de football s'est vanté d'avoir payé 30 000 bahts pour échapper au douloureux service. Crié ainsi sur la place publique, le délit a suscité la réaction immédiate du responsable des services de l'état civil militaire. Le resquilleur doit non seulement accomplir son service, mais passer aussi devant la justice, qui pourrait lui attribuer une peine allant jusqu'à trois ans d'emprisonnement, applicable dès son retour à la vie civile.

NUTTAKARN SRILERFA

# [ LIDO ]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



PIZZA



DESSERT



PASTA

**Delivery or Reservation**  
call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**

Take a look at our menu on  
[www.lidobangkok.com](http://www.lidobangkok.com)





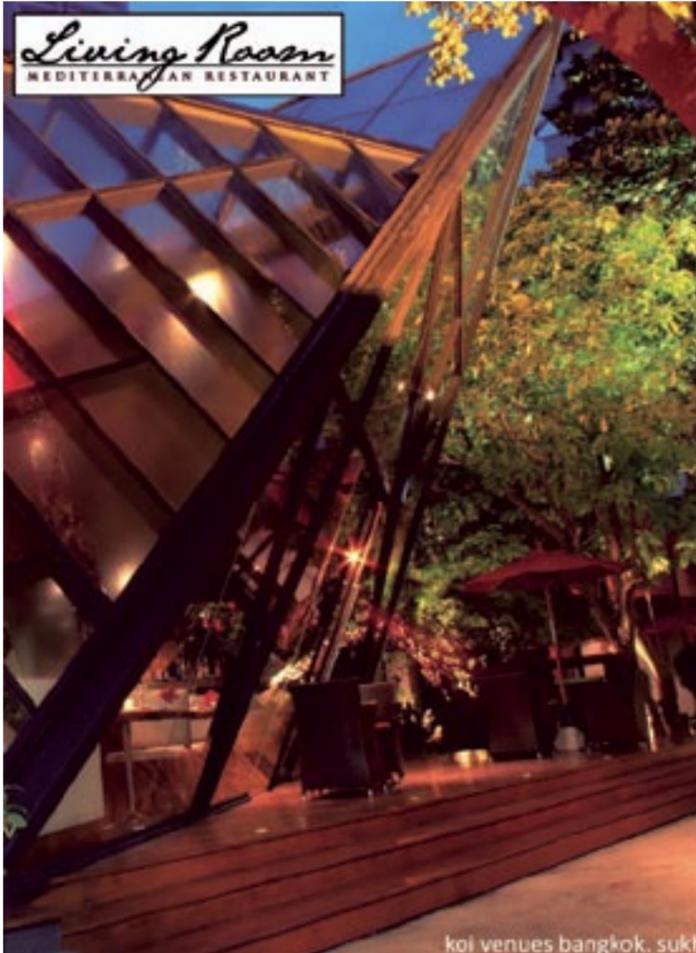


French food & wine . [www.chezpepin.com](http://www.chezpepin.com)

open from 6 pm to 12 pm

## CHEZ PÉPIN

186/3-4 Suan Phlu Soi 1  
0860691868  
close on sunday



Living Room  
MEDITERRANEAN RESTAURANT

## THE Terrace AT KOI

THÉ 14 H - 17 H

5 SÉLECTIONS À PARTIR DE 350 BAHTS++  
PARMI NOS PÂTISSERIES, TARTES,  
SANDWICHES ET PETITS PAINS

TAPAS 18 H - 23 H 30

TAPAS JAPONAIS  
TAPAS MÉDITERRANÉENS

BAR 18 H - 1 H

BIÈRES BELGES ET ALLEMANDES - 220 BAHTS NET  
ABSINTHE (PRÉPARATION TRADITIONNELLE) 350 BAHTS NET





Traiteur, réceptions, réunions, événementiels ...  
koi venues bangkok. sukhumvit soi 20. reservation at 02 258 1590 [www.koigroupbkk.com](http://www.koigroupbkk.com)

## MA DU ZI

RESTAURANT BY YUYA



Foie gras terrine with pain d'épices and apple caramélisée,  
Black truffle soufflé, Chef's original bouillabaisse,  
Roasted duck breast with celeriac purée and sauce apicius,  
Basque-style braised lamb leg and more

LUNCH • DINNER • OPEN DAILY • NO DRESS CODE  
ADVANCED RESERVATION REQUESTED

t: 0 2615 6400 e: reservation@maduzihotel.com

LOCATED AT THE CORNER OF SUKHUMVIT 501 &  
ENTRANCE ON RATCHADAPHISEK ROAD

www.maduzihotel.com

## Beccafico



Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille,  
entre amis ou professionnels



Offre spéciale pour les lecteurs du  
Gavroche: Côtelettes d'agneau  
australiennes et pommes de terre  
grillées pour seulement 699 Bahts net.  
Verre de vin rouge offert.

Beccafico Trattoria  
44/16 Convent road, Slom, Bangkok, Bangkok 10500  
Tel: 0 2610 0911-2 - Fax: 0 2610 0901  
email: beccaficotrattoria@yahoo.com

## Pendant ce temps-là, en France...

## Une chronique de Ménilmontant

► PAR FRED SALMON

Sauf à prendre exemple sur les trois singes, impossible d'y échapper ! Il fallait un bandeau sur les yeux, du persil dans les oreilles et un bâillon sur la bouche pour ne pas être emporté par le tsunami de la Tonton mania. Ah, cet anniversaire des 10 ans du 10 mai, on en aura eu au petit déj, au déj, au dîner. Le doigt sur la couture du pantalon, les petits soldats de l'info auront récité leur partition. Jamais expression n'aura été aussi juste : lorsqu'on parle de Barnum médiatique, c'est toute la troupe qui investit un sujet comme une ville de foire, qui monte le chapiteau, déroule le spectacle, et remballé jusqu'à la prochaine ville, soit le prochain événement. Mitterrand et Giscard, le débat télévisé (« l'homme du passif »), la fête à la Bastille, la cérémonie du Panthéon, et puis l'installation dans le costume du monarque, l'espoir puis l'espoir déçu, et Mitterrand à Washington, à l'Élysée, à l'Opéra Bastille, à la Pyramide du Louvre, à Solutré, en vacances, en smoking, en pantoufles à Latché, à sa table

de travail, signant les notes, les lois, les ordonnances de Mauroy derrière ses grandes lunettes carrées, avec ses chiens, avec Attali, avec Roger Hanin, avec Rocard, avec Reagan, avec Thatcher, avec Kadhafi ou Helmut Kohl, Mazarine, le Rainbow Warrior, le sang contaminé, Urba-Gracco et Jack Lang toujours et partout, ouf ! Un peu plus et on ingurgitait Tonton en Amérique, Tonton au Tibet, et on a échappé de justesse à Tonton sur la Lune.

Seule véritable pépite de cet indigeste inventaire à la Prévert, cet entretien réalisé en septembre 1994 avec Jean-Pierre Elkabbach. Peu de temps avant sa mort, ravagé par le cancer, le monarque républicain avait rassemblé le peu de forces qu'il lui restait pour crever l'abcès sur les zones d'ombres de sa vie : les accointances d'avant-guerre avec l'extrême-droite, le passage à Vichy, l'entrée tardive dans la Résistance, son amitié avec Bousquet ou

encore son ambiguë refus de condamner l'État français pour la Collaboration. Lors de ce dialogue en toute liberté, sans complaisance, il livra sa part de vérité sur cette période controversée jusque dans les rangs de son propre camp. Loin du souci de se sculpter une statue pour l'Histoire, c'est un homme nu qui sait qu'il va mourir qui tente de s'expliquer, certes devant les hommes, mais aussi devant la Transcendance qu'il rencontrera bientôt. Toujours paré des attributs du pouvoir – il est encore en exercice –, c'est un puissant sans défense que l'on nous montre, égal des autres hommes devant l'imminence du destin commun. L'émotion palpable d'Elkabbach, sans doute conscient de réaliser une grande interview, mais surtout ému devant le vieil homme malade, transpire de l'écran, et ajoute au caractère dramatique de l'exercice. Allez, pour ce grand moment de télé et d'Histoire, ça valait le coup de se taper tout le reste.

Francophones,  
venez découvrir nos activités !



COURS DE LANGUE - français - thaï - ENFANTS - programme de français de la maternelle et du primaire - soutien scolaire (remédiation) - semaines créatives - DANSE - ballet - jazz - MUSIQUE - piano - flûte - guitare - MODE - création de bijoux - patronage et montage - prêt à porter - haute couture - moulage - gradation - BEAUX-ARTS & ARTS APPLIQUÉS - peinture et dessin - décoration d'intérieur - photographie - INFORMATIQUE - photoshop - powerpoint - création de sites Internet - SUR LE SITE - médiathèque - librairie - restaurant - service production - spectacles - cinéma

Alliance française, 29 Thanon Sathom Tal  
Tél: 02 670 4250 - Fax: 02 670 4270  
info.bangkok@alliance-francaise.or.th



Alliance Française Bangkok  
สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ

www.alliance-francaise.or.th

WINE  
PUB  
WP

NEW!!!  
Wednesday  
99 @ WP

Cabernet Sauvignon/Pinotage/Chenin Blanc

At 99 Baht (nett) per glass  
Every Wednesday  
From 6 pm to 9 pm

PULLMAN BANGKOK KING POWER  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi,  
Bangkok 10400 THAILAND  
T. +66 (0) 2680 9999 F. +66 (0) 2680 9998  
www.pullmanhotels.com - www.pullmanbangkokkingpower.com

## Les tribulations de Miss Da

## ► Guichet automatique

« Vous prenez la carte bleue à partir de combien ? » Voilà une question que mes clients potentiels me posent chaque jour. « On ne prend pas du tout la carte bleue, désolée. » En général, j'indique où le distributeur se trouve, sauf quand je suis déjà trop occupée ou que j'en ai ras-le-bol de jouer le bureau des renseignements. Scénario numéro 1 : « Vous avez le distributeur juste par là, à droite », expliquai-je gentiment en le montrant du doigt. Scénario numéro 2 : « Casse-toi, laisse-moi tranquille ! » Mais ce second script ne dépasse jamais les limites de mon subconscient. Un jour, après avoir reçu les renseignements habituels, un client m'a indiqué un autre distributeur, situé bien plus près du kiosque que celui que je lui avais précédemment indiqué. « Mais là, il y a un distributeur », m'a-t-il dit, d'une voix très fière, persuadé d'avoir trouvé un ATM à deux pas de mon stand dont, moi, j'ignorais l'existence. Mon regard a suivi son doigt. J'ai vu une espèce de distributeur de couleur jaune, estampillé en gros SNCF-, « Euh, si vous voulez prendre un train oui, vous pouvez... », lui ai-je répondu en essayant d'étouffer mon rire ! Sa copine a, elle, éclaté de rire. Comme s'il prenait dix boules de glace géantes dans la figure. Bien sûr, monsieur, avec ce distributeur, vous pouvez acheter un billet de train pour l'Italie et aller chercher les glaces là-bas. Pour-quoi pas ? Cette solution est aussi envisageable !



## Entrepreneur autour du monde



► Benoît de Monspey s'est lancé, fin 2010, dans un tour du globe des entrepreneurs européens installés à l'étranger. Pour narrer ses rencontres et faire bénéficier à tous des expériences de ces expatriés, le jeune homme a ouvert un blog. Rédaction d'articles, retranscription d'interviews, portraits : son site regorge de parcours personnels réussis hors des frontières de l'hexagone. Benoît donne aussi des conférences dans chaque pays traversé. Cet ancien étudiant de l'Institut d'économie scientifique et de gestion de Lille (IESEG) souhaite ainsi promouvoir l'entrepreneuriat, au sens noble du terme. L'esprit d'innovation et la volonté de réaliser ses idées lui tiennent à cœur, et c'est cette idée-là de la création d'entreprise qu'il aimerait pouvoir transmettre. Russie, Népal, Mongolie, Inde, Thaïlande, et bientôt la Birmanie : son voyage devrait se prolonger jusqu'en avril 2012. Après l'Asie, il décollera ensuite vers l'Amérique du sud. Ce passionné a investi toutes ses économies dans ce projet (15 000 euros), par lequel il défend les couleurs d'Un monde à entreprendre, l'association qui sert de cadre légal à son tour du monde.

[blog.unmondeaentreprendre.eu](http://blog.unmondeaentreprendre.eu)

## OLD IS BEAUTIFUL !

Les écrivains français qui viennent faire leurs emplettes érotiques en Thaïlande, comme Houellebecq, Mitterrand ou Besson, ramènent souvent dans leur valise la même marchandise. Des wagons d'images de syndicats d'initiative et de clichés outranciers sur la vie sexuelle de ces demoiselles à bas prix. François de Negroni, lui, a préféré l'étude sociologique romancée pour évoquer le sort de ces dames. L'histoire est celle d'un sociologue dépêché à Pattaya avec pour mission de dénouer les enjeux de l'idéologie humanitaire de ce que ses commanditaires appellent « la plus grande ville bordel du monde ». Une fois sur place, le chercheur est très vite confronté à ce schéma de pensée qui prétend se vouer et se dévouer aux problèmes de « réinsertion » des prostituées. Une brève idylle avec une danseuse de gogo du soi Diamond et de multiples rencontres avec les chefs des ONG locales le conduisent vite à s'affranchir des clichés colportés

partout. Les fantasmes de trafic humain et d'esclavage sexuel, bavassés par les bigotes néo-féministes de l'Occident caritatif, résistent mal au voyage asiatique. « Sous prétexte de cogner les soi-disant gangs, et de pénaliser le cochon consommateur, on ne fait que fragiliser davantage ces filles pour les persécuter un peu plus », affirme l'auteur, également sociologue de formation. « À Pattaya, les élites charitables ont pour seul sentiment de se déclasser. Ce qu'elles raillent ou dénoncent comme obscène, vulgaire ou beauf constitue l'expression d'un frisson exotique plombé par la démocratisation mondiale du tourisme sexuel. » Le livre échange à aujourd'hui d'autres couleurs que celles peintes par la bourse. « Le roman parle de ces élites, qui, lorsqu'il ne leur prend point de faire repentance cathodique, hurlent à la dégradation des mœurs, bien planquées dans leurs salons privés. » Mais, à trop pester contre le sort infâme réservé aux prostituées, les ONG en oublient souvent l'essentiel. Petit traité de mesures inadaptées et de bourdes culturelles qui, au final, débouchent bien souvent sur des drames humains. Un livre entre bonne conscience, empathie mal négociée, inefficacité collective et attitude négrière. À lire d'urgence !



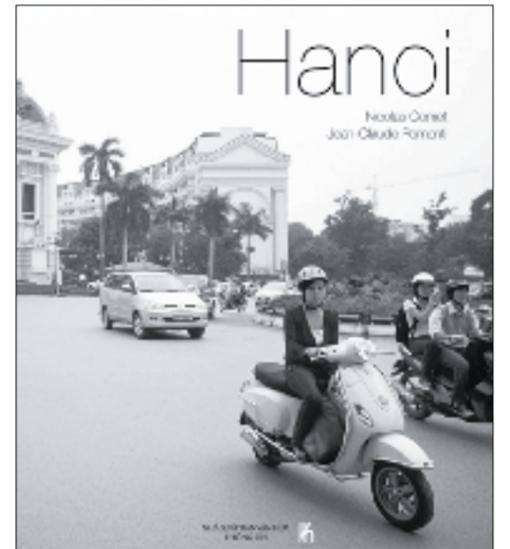
### L'auteur

Corse d'origine et sociologue de formation, François de Negroni a enseigné dans plusieurs universités africaines, à Madagascar et au Cameroun. Il est également chercheur et éditeur. Même s'il a découvert l'Asie du Sud-est « sur le tard, à la cinquantaine », il parle de la Thaïlande comme « le commencement du bel âge », en pensant à ce nouvel ouvrage. Sa vie ? L'été, trois mois en France dans son village de Rogliano. Les neuf mois suivants, il les partage entre Paris et l'Afrique subsaharienne, le Mali et la Mauritanie. « L'Asie c'est un bonus, et j'essaie d'y venir chaque année. J'avais d'ailleurs un projet financé par la francophonie pour créer un petit centre de formation en français pour les journalistes locaux en partenariat avec Cambodge Soir, mais c'est malheureusement tombé à l'eau », explique-t-il. Écrivain hyperactif, il travaille aujourd'hui sur des projets de développement culturel au Sahel. Actuellement basé à Bamako, il est chargé d'y lancer des programmes de formation au respect de l'environnement. Mais il espère revenir à Bangkok en septembre pour lancer la promo de son roman.

*Old is beautiful*  
Vendu au Royal Garden Pattaya et dans certains Tops, ainsi qu'au Cambodge et sur [materiascritta.fr](http://materiascritta.fr)



## Conteur de peuple



Les photos de Nicolas Cornet montrant le visage actuel d'Hanoi, exposées le mois dernier à l'Alliance française, continuent leur voyage grâce à un livre écrit avec le journaliste Jean-Claude Pomonti. Rencontre avec un photographe conteur d'un peuple en évolution. ► OLIVIA CORRE

Un passionné d'architecture ? Non, pas spécialement. « Ce qui m'intéresse, c'est ce que le cadre raconte sur les gens qui y évoluent. On peut aborder une multitude de thèmes de société via l'architecture », explique Nicolas Cornet. C'est pourquoi ce photojournaliste a accepté sans hésiter la proposition de son confrère et ami, Jean-Claude Pomonti. Durant deux ans, les deux compères ont sillonné les rues d'Hanoi à la recherche de l'âme de ce peuple en perpétuelle mutation. Leur choix ? Se lancer en quête d'une population en chantier, mais pas de façon brutale ni simpliste. Pour révéler toutes les réalités actuelles de la capitale vietnamienne et de ses habitants, utiliser les mutations urbaines incessantes sonnait comme une évidence. Longuement, il a tenté de figer l'âme de la ville sur papier glacé. « J'ai commencé par écouter les gens, pour comprendre quels lieux avaient de l'importance dans leur quotidien. C'était souvent des endroits quelconques qui n'auraient jamais attiré mon attention de prime abord. Chaque emplacement en apparence sans intérêt m'en apprenait bien davantage sur tous ces gens que ne l'auraient fait une pile d'ouvrages sociologiques », explique le photographe.

**Résultat ?** Une traduction juste de générations croisées, entre traditions et désir d'évolution, dignité et refus de rater le wagon mondial.

On y sent aussi ce Hanoi qui entasse ses fourmis usinières au sein de dortoirs périphériques pour « nettoyer » son centre. Regard décalé sur cette technocratie qui pompe l'énergie de tout un peuple, pourtant seul détenteur du pouvoir de sauver le pays. « Selon moi, Hanoi est bien plus révolutionnaire que ne l'est Saigon ». La première travaille à bâtir l'avenir, l'autre s'agite dans un présent qui la



dépasse. La capitale vietnamienne, dans son œil, n'a rien de l'image calme de carte postale si chère aux nostalgiques de l'ex Indochine. Et pour cause. La première fois qu'il a mis les pieds au Viêt-Nam, c'était en 1985, juste après l'obtention de son diplôme à l'école de Vevey, en Suisse. « Je suis d'abord allé à Paris

pour chercher du boulot, mais quand je me suis entendu proposer un poste de cinquième assistant avec carte orange offerte, j'ai craqué. Moi qui rêvais de reportage dans Géo, on me parlait ticket resto, alors j'ai fait ma valise. » Il prend alors la décision de monter un petit studio photo à Hanoi, grâce auquel il sillonne l'Asie de long en large.

Chaque année, depuis 24 ans maintenant, il prend ses quartiers dans cette région du monde, dans laquelle il se sent finalement bien plus chez lui qu'en France. Sa parfaite connaissance du terrain lui a permis de s'attirer la confiance de nombreux magazines comme Géo, Grands Reportages, Le Figaro Magazine ou Le Monde. Sans parler des nombreuses expositions signées Nicolas Cornet organisées en France, en Suisse, en Indonésie et au Viêt-nam. Après avoir publié trois livres sur ce pays, et un sur le Cambodge, il revient à ses premières amours en célébrant Hanoi. Contrairement à beaucoup de ses confrères, il ne

cherche pas à se raconter à travers ses clichés. Refus total de s'adonner aux joies mégalomanes de l'autoportrait via les hommes qui figurent sur sa pellicule. Lui se contente de « dire les autres », et c'est déjà beaucoup...

**Chronique juridique**

# Le contrôle des transferts bancaires



► **Entrée des fonds en Thaïlande**

Transférer de l'argent depuis l'étranger ne pose pas de problème particulier. Les devises étrangères peuvent librement être transférées sans limite de montant. En général, ces devises seront converties en bahts dans un délai d'un an, à moins que

le transfert ait été effectué sur un compte ouvert en devises étrangères en Thaïlande, auprès d'une banque autorisée. Il est à noter que les banques sont tenues de déclarer auprès de la Banque de Thaïlande tout dépôt, retrait, achat ou vente de devises égal ou supérieur à 50 000 dollars US. Toute personne entrant avec des espèces en Thaïlande est tenue de faire une déclaration à la douane si leur montant est égal ou supérieur à 20 000 dollars US (ou contrepartie de ce montant dans une autre devise).

Les investissements étrangers peuvent être faits de façon directe dans une entreprise, via l'acquisition d'un bien immobilier ou d'un investissement sur le marché financier. Si faire entrer des fonds en Thaïlande est en général aisé, les rapatrier s'avère parfois plus difficile. Le point sur les conditions d'investissements directs dans le Royaume.

Fin 2006, la Banque de Thaïlande avait imposé une réserve en capital de 30% qui était conservée sans intérêt par la Banque de Thaïlande pendant un délai d'un an, afin de lutter contre la spéculation sur les devises, mais cette obligation a depuis été supprimée.

► **Dépôt des fonds en Thaïlande**  
Une fois les fonds entrés dans le pays, il est nécessaire d'ouvrir un compte bancaire. Les personnes non-résidentes peuvent ouvrir les comptes suivants dans les banques thaïlandaises :

- un compte en devise étrangère (généralement en dollars US),
- un compte non-résident en bahts; et/ou
- un compte titres non-résident en bahts.

► **Compte bancaire en devise étrangère.**  
L'avantage d'un tel compte bancaire réside dans le fait que les transferts de fonds peuvent être faits de l'étranger sans que la conversion en bahts soit obligatoire. En outre, et selon les banques, un tel compte bénéficie d'un taux d'intérêt en général plus élevé que les comptes en bahts. En contrepartie, les paiements effectués en Thaïlande au profit d'un tel compte sont soumis à certaines déclarations spécifiques.

► **Compte bancaire non-résident en bahts.**  
Un compte bancaire non-résident en bahts peut être ouvert pour toute activité. Les

paiements et retraits ne sont en général pas soumis à restrictions, mais ce compte :  
- ne peut pas être utilisé pour l'acquisition de titres, et  
- ne peut pas être utilisé pour transférer des fonds destinés à un compte titres.  
L'inconvénient d'un tel compte est, outre ceux exposés ci-dessus, le faible taux d'intérêt offert par les banques.

► **Les compte titres non résident en bahts**  
doivent être utilisés pour la vente et l'achat de titres et autres produits financiers en Thaïlande.

► **Rapatrier les fonds hors de Thaïlande**  
À condition que l'origine des fonds puisse être apportée, la sortie des fonds hors de Thaïlande ne pose pas de problème et peut être faite sans restriction. Le transfert de fonds provenant de la vente de parts de sociétés par exemple doit être accompagné des documents attestant la propriété des parts vendues et la provenance des fonds au moment de l'achat. Si les fonds sont utilisés pour le remboursement d'un prêt ou proviennent de la vente d'un bien immobilier, une copie du contrat de prêt ou de vente devra être produite.

**DFDL MEKONG BANGKOK**  
www.dfdlmekong.com



**DFDLMEKONG**  
LEGAL AND TAX ADVISERS

DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:

- Grands projets, énergie, infrastructure
- Droit des affaires, droit des sociétés
- Immobilier
- Fusion & Acquisition
- Fiscalité, législation douanière

**ONE REGION ONE FIRM**

**BANGKOK**  
9th Floor, The Dusk Thani Building  
946 Rama IV Road, Siam  
Bangkok 10500 Thailand  
T: +66 (0) 2636 3282 - F: +66 (0) 2636 3290  
E: Thailand@dfdlnmekong.com

**SARNOH**  
115 / 49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320 Thailand  
T: +66 77 484 510 - F: +66 77 421 686  
E: Sarnu@dfdlnmekong.com

**PHUKET**  
100 / 206-210 Moo 3  
Kamala Beach, Kathu  
Phuket 83150 Thailand  
T: +66 76 279 821 - F: +66 76 279 826  
E: Phuket@dfdlnmekong.com

[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

CAMBODIA | LAOS | MYANMAR\* | SINGAPORE | THAILAND | VIETNAM  
\*in association with Myanmar Thaiwatt Legal Services

**IRASEC**  
INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE  
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

Savoir et faire savoir

Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

Basé à Bangkok depuis 2001, IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand  
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)

## Mieux vaut éviter la case prison !

Département des prisons, les malades n'ont pas accès aux traitements antirétroviraux, dont bénéficient pourtant les ressortissants thaïlandais. Le programme de couverture maladie universelle manquerait de financement pour contenter tout le monde. Les détenus étrangers ne peuvent pas non plus faire appel au programme de traitements antirétroviraux pour les séropositifs (Napha), qui fournit une assistance médicale aux personnes non éligibles à la couverture maladie universelle. Une carence sanitaire qui a déjà coûté la vie à des prisonniers ayant contracté pneumonie, tuberculose ou infections virales, selon Panuwat Mukdasanit, médecin à l'hôpital Ban Kai dans la province de Lopburi. Le risque de contagion, lui aussi, serait beaucoup plus élevé dans les enceintes carcérales qu'ailleurs. Le Département des prisons a prévu de se réunir avec le Département du contrôle des maladies pour discuter de cette problématique. Sur les 220 000 prisonniers placés dans les prisons thaïlandaises, 30% sont des étrangers, migrants, ou sans papiers.

► 15 000 détenus étrangers séropositifs et incarcérés au sein des prisons thaïlandaises ne bénéficient aujourd'hui d'aucune assistance médicale. Selon le

crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
alfresco  
fleurs  
musique  
livres  
magazines

1996 - 2011  
15ème Anniversaire

**PROMOTION TAPAS JUSQU'EN JUILLET**

**@ Soi 12**  
18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

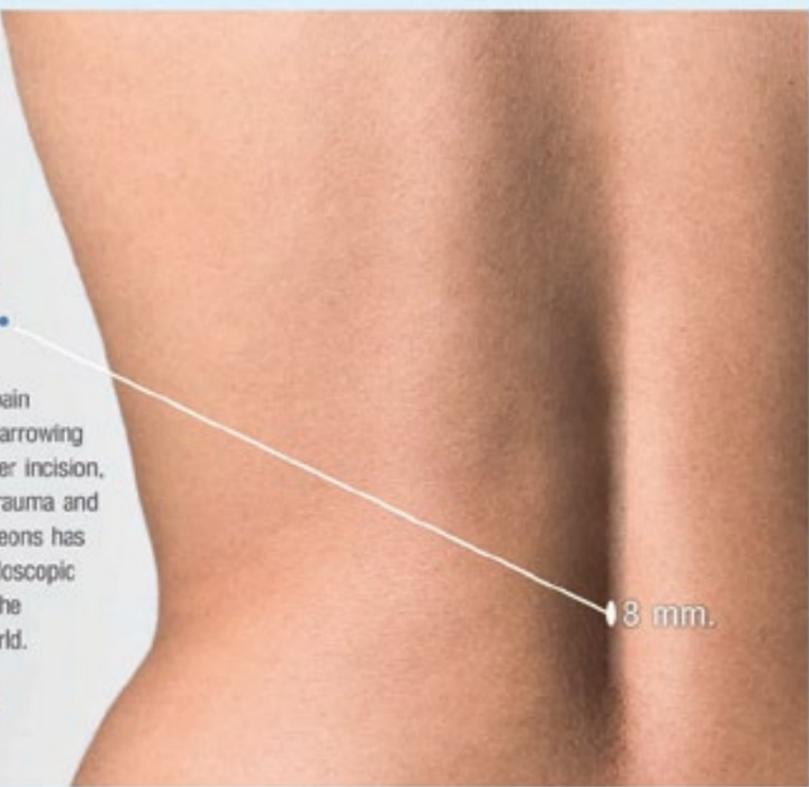
**@ Thonglor**  
eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00



## Small incision. Fast recovery.

Endoscopic spine surgery treats chronic back pain caused by herniated discs or spinal stenosis (narrowing of the spinal canal). With only a tiny 8-millimeter incision, this advanced technique results in less tissue trauma and faster recovery. Our team of highly-skilled surgeons has already treated over 300 patients using the endoscopic spine procedure, and they provide training on the technique for spine surgeons all across the world.

Discounted surgery packages are available for patients who qualify.



**Spine Specialists Center**

Location: Bumrungrad International Clinic building, 12 Floor A  
Contact Us: 66 (0) 2667 1515



## Life Center Predictive & Preventive Care

La médecine d'aujourd'hui est réactive. On attend que la personne soit malade avant de la traiter. La médecine du futur sera prédictive et préventive. Elle examinera la biologie unique d'un individu afin d'estimer la probabilité qu'il ou elle aura de développer certaines maladies afin d'anticiper le traitement adéquat avant même l'apparition de la maladie.



Thidakorn Rujipattanakul, M.D.  
Dermatologue & Médecin Anti-Age

- Médecine anti-âge
- Contrôle du poids
- Diabète
- Troubles métaboliques
- Médecine intégrative
- Homéopathie
- Acupuncture
- Test ADN

0-2711-8181  
www.samitivejhospitals.com



สมิติเวช สุขุมวิท  
SAMITIVEJ SUKHUMVIT

# Génériques : pour ou contre ?

Les médicaments génériques, bien que représentant une avancée importante dans la mise à disposition de médicaments à faible coût, restent source de nombreuses controverses, tant dans les pays développés que dans les pays émergents. Voici quelques notions essentielles sur ces produits afin de faciliter un choix éclairé.



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

**En France**, le générique est défini depuis 1996 dans le Code de la santé publique comme un médicament ayant la même composition qualitative et quantitative en principes actifs et la même forme pharmaceutique qu'une spécialité de référence, et dont la bioéquivalence, a été démontrée par des études appropriées de biodisponibilité. En pratique, une étude de bioéquivalence est la démonstration de la délivrance dans l'organisme du principe actif du générique, qui doit être similaire à celle du produit original (encore appelé produit princeps) et ce dans un intervalle d'acceptation de 80 à 120%, c'est-à-dire plus ou moins 20% ? d'écart avec l'original. Par ailleurs, la bioéquivalence est

réalisée le plus souvent en « prise unique » et uniquement sur des volontaires sains et non sur des malades, puisque seule la distribution du produit dans l'organisme est étudiée. Ainsi, aucune preuve d'efficacité du générique chez les malades ne sera donc disponible pour le prescripteur.

**La notion** de « marge thérapeutique » est essentielle à prendre en considération : un médicament de faible marge thérapeutique est efficace à une dose très précise et devient ainsi rapidement inefficace ou toxique pour des variations minimales du dosage. Les anticoagulants, les antidiabétiques, les antiépileptiques et de nombreux médicaments pour les maladies du cœur, prescrits à quelques milligrammes seulement par jour, possèdent une faible marge thérapeutique. En 2007, à la suite d'une enquête sur la recrudescence de crises d'épilepsie survenant après l'utilisation de génériques, la plupart des pays européens ont interdit la substitution des médicaments de cette classe. Les deux éléments évoqués plus haut, écarts « acceptables » de plus ou

moins 20 % et « preuve d'équivalence » démontrée chez des individus non malades expliquent en grande partie la réticence des médecins à prescrire des génériques qui ne resteront que des produits plus ou moins proches de l'original. Pour le pharmacien, la problématique, notamment en France, est différente car depuis la loi Châtel de 2007, le pharmacien est fortement incité à ne

recherche ; l'environnement concurrentiel du générique repose essentiellement sur les coûts de production (il faut être le moins cher), ce qui influe directement sur la contrainte de contrôle qualité relativement onéreux dans ce domaine. De nombreuses sociétés génériques ont eu des déboires avec les agences du médicament en



proposer le tiers payant que si le patient accepte la substitution, sauf si le médecin mentionne expressément qu'il la refuse. Cela dit, le médecin doit rester le principal acteur de la prescription car c'est lui qui est responsable de la prise en charge de son patient.

**Enfin**, le business model du laboratoire « génériqueur » est fondamentalement différent de celui du laboratoire de

Europe et ont dû retirer du marché des spécialités non conformes aux spécifications requises. Dans les pays où les contrôles réglementaires sont irréprochables, la qualité des génériques sur le long terme reste acceptable, mais peut-on espérer la même assurance dans les territoires où la corruption reste endémique ?

gerard.lalande@ceo-health.com



**Bumrungrad International Clinic**

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / info@bumrungrad.com / e-vitalife.com



**Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital**

Sukhumvit Soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / info@samitivej.co.th

# Artiste sur pile longue durée



**Pas de lapin dans son chapeau mais trois tours dans son sac : celui que tous appellent Bilou joue les hyperactifs sur la scène artistique. Rencontre avec un original au parcours atypique qui a besoin de trois casquettes pour exister.**

► OLIVIA CORRE

► **Dormir ?** Pour quoi faire ? Maquilleur dans la journée, magicien le soir et peintre sur la tranche horaire restante : voilà le rythme de Christian Poggetti. Donner son adresse e-mail à Bilou, c'est signer pour des

messages envoyés à 4 heures du matin entre deux coups de pinceaux. Avec son bagou légendaire, cet artiste multiscartes semble bien inépuisable. Un peu à l'image du célèbre lapin branché sur pile qui n'en finit plus de tambouriner. C'est d'ailleurs peut-être un peu pour cela qu'il a toujours refusé de faire sortir un seul de ces vulgaires mangeurs de carottes de son chapeau. « *Le fait de changer de casquette en permanence est si dynamisant et grisant que je refuse d'avoir à faire un choix entre tout ça. Je n'aime pas cloisonner les choses* », dit-il. Oui, mais. Comment avoir une image professionnelle quand on saute ainsi du coq à l'âne ? « *C'est justement le problème, convient-il. Les gens ont encore du mal à imaginer que l'on puisse faire les choses bien en se dispersant autant. Je passe souvent pour un illuminé.* » Pourtant perfectionniste, il passe des heures sur ses toiles, des mois sur ses tours, des années à embellir ses modèles.

► **Itinéraire d'un autodidacte**

L'histoire commence par un simple haut-de-forme chiné aux puces de Nantes à l'âge de 13 ans. Un jeu de carte dans sa chambre et quelques bouquins aux airs de « Petit prestidigitateur illustré » : il n'en fallait pas plus pour développer son talent à l'astuce. Rapidement, cet autodidacte est convié à faire montre de son adresse autour des tables de restaurants prestigieux domiciliés sur la Loire. « *Je faisais du close-up, des tours de carte au plus près du public, qui réussissaient chaque fois à bluffer tout le monde. J'aime distraire en apportant un peu de gaieté et de légèreté magique* », raconte ce showman. Les rencontres qu'il fait dans ce monde de strass et de paillettes le poussent ensuite à apprendre l'art du maquillage à Paris au sein d'une des meilleures écoles d'Europe. S'en suivra un contrat signé chez Lancôme, en tant que maquilleur attiré sur la zone Asie. Alors basé à Hong-Kong, il trotte du Japon à Taïwan, galope de Corée vers l'Asie du Sud-est, avant de se voir rappelé au siège du groupe à Paris. « *Comme je n'avais vraiment pas envie de rentrer, j'ai démissionné pour rester dans la région.* » Aux cabarets parisiens et aux défilés



de mode, Bilou a préféré l'indépendance taïwanaise. Là-bas, il partage ses journées entre ses modèles à maquiller et ses tours de passe-passe au sein des grands hôtels et restaurants de la ville. C'est aussi l'époque où est né le pseudonyme qui lui colle désormais à la peau, le « *ian* » de Christian étant trop difficile à prononcer pour les Chinois, l'artiste avait pris l'habitude d'appeler tout le monde Bilou, « *à défaut d'avoir*

*la mémoire des prénoms* ». Un diminutif qui sonne comme un vieux truc de gentil amateur embauché au Club Med mais qui fonctionne du feu de Dieu lors des congrès de magie. Les organisateurs de festivals et d'événements asiatiques s'attachent cet original. Durant plus de 20 ans, il fera la navette d'une scène à l'autre, aux quatre coins du continent, trousse et chapeau sous le bras.



► **Ras-le-bol des starlettes**

« *Et puis, raconte-t-il, j'ai finalement décidé de poser mes valises à Bangkok pour monter un restaurant. J'en avais marre de ce monde de la mode complètement artificiel et de sa brochette d'allumés.* » En 1998, lui et ses associés ouvrent le Soho, un resto pub rythmé par un live band en soirée, au cœur du soi Convent, en plein centre du quartier d'affaires. Malheureusement, sa durée de vie ne dépassera pas les deux ans. « *Mais cela m'a permis de me remettre à peindre et de retrouver la scène, qui com-*

*mençait vraiment à me manquer* », avoue Bilou. Aujourd'hui, les zèbres qui ont fait son succès envahissent les murs des lieux culturels et gastronomiques de la capitale thaïlandaise. Les amateurs de ses œuvres vont jusqu'à investir 150 000 bahts pour posséder une de ses toiles. « *Je ne peins pas des zèbres mais des hommes, tous pareils mais pourtant tous si différents. Cet animal est aussi le seul équidé de la savane qui ne s'apprivoise pas, impossible à dompter comme peut l'être l'homme que je suis.* » Tout est dit. Pas besoin de pile dans le dos quand on a autant de chevaux sous le capot pour atteindre des vitesses de pointe. Son chapeau de magicien continue toujours d'amuser la galerie sur les lieux pu-

blics et les temples gastronomiques de la ville. En s'adonnant aux joies du trompe-l'œil humain, le maquilleur de mode s'est aussi muté en spécialiste du *body painting*. Ses tableaux graphiquement zébrés, eux, ont élu domicile au **Wine Pub de l'hôtel Pullman**, où ils



sont invités sur les murs jusqu'à la fin du mois de juin.

Bilou69@yahoo.com

## Les écrivains de l'Indochine

Librairie du Siam et des Colonies, [librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)

### Jean MINIER : *L'amant jaune*

Pour le préfacier du roman, *L'amant jaune*, publié en 1946, toute cette histoire, c'est après tout celle de *Madame Bovary* au Tonkin. Faut de trouver satisfaction dans un mauvais mariage, la petite Georgette Lormac, comme Emma, va essayer de trouver mieux ailleurs...

L'auteur, Jean Minier, est né à Paris au début de la première guerre mondiale. Il est pourtant cent pour cent breton par ses origines. Entré tôt dans le métier des armes, il partagera sa carrière militaire de marsouin entre l'Afrique et l'Asie. Il rassemblera ses souvenirs de voyageur dans un deuxième ouvrage, *Nomade*, publié en 1947.

En première ligne sur le front de Bitche dès septembre 1939, il sera évacué en 1940 pour maladie et quittera l'armée à la fin de la guerre.

Accoudée au bastingage du paquebot de France, Georgette Lormac regarde la flottille des sampans roux échoués sur la vase ocrée du port

d'Haiphong ; « *qu'il était loin son beau fleuve à elle, sa Loire, si claire dans son lit sablonneux !* ».

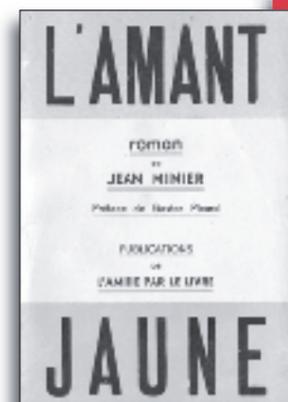
Elle s'appelle Lormac depuis seulement deux mois, le temps de rencontrer son futur époux Charles, dans un de ces bals de la société nantaise où la conduisait sa mère pour essayer de lui trouver un mari.

Georgette a vingt-cinq ans, « *souple et musclée, la peau ambrée, elle était vraiment jolie, même plus, désirable* ». Charles Lormac a vingt ans de plus que sa jeune épouse. Il est greffier au tribunal d'Hanoi. Petit, gros, chauve et myope, transpirant sous son casque de liège, il n'a rien d'un Apollon colonial. Et pourtant, il a caché à Georgette sa liaison de quatre ans avec une jolie métisse hanoïenne, Renée Dubreuil, vendeuse aux Magasins Réunis. Hélas, un *tac tac* (télégramme) mal dirigé va révéler à Georgette l'imposture de son mari. Marec, le vieil ami du couple, sauvera la situation et Georgette abandonnera son projet

de retourner chez sa mère en Bretagne. Pourtant, le doute était semé, et la monotonie d'une vie sans relief, « *où l'amour mimait une parodie grise et calme auprès de ce compagnon indifférent* », l'effrayait.

Alors que Georgette pleurait ses rêves de jeune fille trahie, la sonnette de la petite maison de la rue Reinach retentit ; entrèrent dans le salon des Lormac un couple de Français d'une soixantaine d'années et un Annamite, « *un Jaune magnifique, au corps souple d'acrobate, vêtu avec recherche, une tête fine aux immenses yeux de jais* » : le ménage Bornella, de vieux Tonkinois, et leur fils adoptif, Roch, médecin diplômé en France et venu s'installer à Hanoi.

Une lettre anonyme envoyée à Georgette lui confirmera son infortune : le greffier continue de la trahir et rencontre sa sensuelle amante dans un hôtel chinois. L'épouse trompée et affaiblie s'écroule, victime d'une fièvre typhoïde. C'est, bien sûr, Roch, le beau médecin ami, qui va

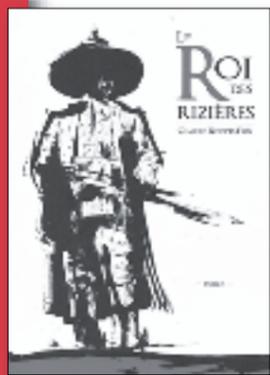


soigner avec dévouement la jolie femme abandonnée. C'est dans les décors fantomatiques de la baie d'Halong que la dame succombera aux charmes du beau médecin, mais c'est aussi là que le mari, « *risée du tout-Hanoi, trompé par un Jaune, un nha-qué, la dernière des insultes* », assouvira sa haine dans le sang...

FRANÇOIS DORÉ

## Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Le roi Taksin est une figure historique à la fois adulée et controversée en Thaïlande. Cela tient autant à la personnalité singulière du monarque qu'aux circonstances de son couronnement, à la fin du XVIIIe siècle. Rappelons que ce personnage ne fut d'abord que le gouverneur de la province

excentrée de Tak, aux marches du royaume du Siam, une vigie face aux incursions répétées des Birmans. L'invasion victorieuse de ces derniers en 1767, qui entraînera la destruction de la capitale Ayutthaya et la disparition du roi Ekkathat, totalement impuissant et dépassé, va faire basculer son destin. De cette catastrophe aux dimensions cosmologiques pour les Siamois, Taksin fait le prélude d'une renaissance nationale, en levant d'abord une armée dans le Sud puis en se lançant dans la reconquête méthodique du pays. Stratège militaire hors pair et administrateur efficace, il s'impose au fil des succès comme un prétendant légitime au trône, malgré son extraction roturière et des origines en partie chinoises. Intrônisé, il fonde sa capitale sur le site de Thonburi, face au petit

port de Bang Kok. Mais ce destin providentiel va être soudain entaché d'un comportement erratique et violent, qui va convaincre ses proches que le héros d'hier est en proie à la folie. Nécessité s'impose de mettre un terme à son règne...

C'est de ce parcours météorique au cœur d'une époque troublée que s'empare Claire Keefe-Fox dans ce roman historique, le deuxième après *Le Ministre des moussons* consacré à Constantin Faulcon. L'auteur a eu l'idée d'introduire un personnage fictif, un chevalier *farang*, proscrit à Versailles et conseiller d'armes pour le Siam, qui devient un témoin privilégié de l'ascension et de la déchéance de Taksin. Un procédé narratif qui introduit une juste distance et la complicité du lecteur, qui partage l'étonnement et l'in-

trospection du héros face aux splendeurs et misères du Siam ancien. Tous les autres personnages ont réellement existé, et Claire Keefe-Fox s'appuie sur une documentation sans faille pour nous faire revivre leurs engagements, leurs reniements et leurs trahisons... Cette érudition gourmande explique le succès de l'ouvrage traduit auprès du lectorat thaïlandais, et la réédition opportune par les Éditions du Mékong de la version originale, en français, de ce *Roi des rizières*, qui était épuisée.

SAMUEL BARTHOLIN

*Le Roi des rizières* de Claire Keefe-Fox.  
Phnom Penh : Éditions du Mékong,  
2011. 405 pages. 600 bahts.  
Disponible chez Carnets d'Asie



## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.

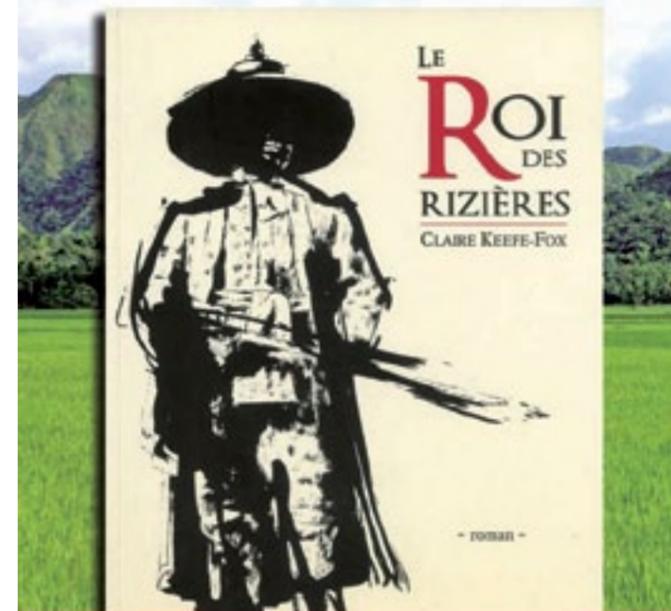


Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts  
131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613  
courriel : [info@amantee.com](mailto:info@amantee.com)



Points de vente : Carnets d'Asie Bangkok - Phnom Penh  
et sur le site internet du Gavroche



## L'histoire vraie du Napoléon thaï



Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein cœur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

### BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.



Le Jardin  
[www.lejardinbangkok.com](http://www.lejardinbangkok.com)



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

# Kalae Art & Decor

## Promotion en Juin



Tables de chevet  
~~24,900~~  
16,000 Baht (la paire)



Table à thé et 2 chaises  
~~24,700~~  
16,000 Baht

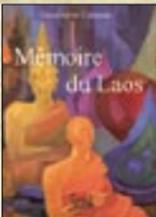
Venez également profiter de **25% à 30% de réduction sur tout: Armoires, Tables, Consoles, Miroirs et Objets décoratifs.**

1040, Soi 5, Naratiwat soi 17, South Sathon 10120 Bangkok  
Tel: 02 2865129  
Email: info@kalae-art.com

## CAMBODGE, LAOS, THAÏLANDE, VIETNAM... UNE PASSION FRANÇAISE



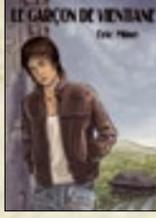
Un éclairage haut en couleur et non conformiste sur le dernier conflit mondial vu d'Asie du Sud-Est.



Le portrait subtil d'un Laos magique et intemporel



Au cœur du Laos sauvage, le récit d'explorations mouvementées d'un baroudeur scientifique.



Une passion très française pour une Asie sublimée, mystérieuse. Un envoûtement qui n'est parfois pas sans conséquences...

Livres disponibles à **Carnets d'Asie** Bangkok et Phnom-Penh • **Monument Books** Vientiane, Luang Prabang et Paksé • **Maxim's** aéroport de Vientiane • **Alliance Française** Phuket • **DK Book Store** -Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)- Pattaya • **DK Book Mart** -Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)- Pattaya • **Parenthèses** Hong-Kong • **Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.**

**SOUKHA éditions**  
info@soukha-editions.fr

[www.soukha-editions.fr](http://www.soukha-editions.fr)

# Sortir cinéma, spectacles, concerts, expos...

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
29 Sathon Tai Road. Tél : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th



### Les murs porteurs

Un film de Cyril Gelblat (Drame – France – 2008 – 1h32)  
Avec : Charles Berling, Miou-Miou, Shulamit Adar  
Frida, ashkénaze de 75 ans, perd la mémoire et confond passé et présent. Ses deux enfants, Judith et Simon, la cinquantaine pas vraiment glorieuse, essaient tant bien que mal de s'en occuper.

Mercredi 8 juin à 19h30

### Quand on sera grand

Un film de Renaud Cohen (Comédie – France – 2001 – 1h42)  
Avec : Amira Casar, Mathieu Demy  
Simon, 30 ans, jongle avec la vie et ses problèmes : son métier, sa copine avec qui il ne parvient pas à avoir d'enfant, ses amis et sa famille, notamment sa grand-mère qui perd la tête.

Mercredi 15 juin à 19h30



### Le dernier des fous

Un film de Laurent Achard (Drame – France – 2006 – 1h35)  
Avec : Julien Cochelin, Annie Cordy, Pascal Cervo  
Dans la ferme de ses parents, Martin, 11 ans, assiste désespéré à la désintégration de sa famille

Mercredi 22 juin à 19h30



### Sauf le respect que je vous dois

Un film de Fabienne Godet (Drame – France – 2006 – 1h30)  
Avec : Dominique Blanc, Marion Cotillard, Julie Depardieu  
À 40 ans, François a tout pour être heureux, une famille, un travail, des amis... Mais un tragique événement au sein de son entreprise va remettre en question les principes qui régissaient sa vie. François saura-t-il se réveiller et refuser ce qu'il juge maintenant intolérable ?

Mercredi 29 juin à 19h30

## Film au FCCT



### Contemporary World Film Series 2011

#### The Star (Russie)

de Nikolai Lebedev (2002)  
Le cinéma russe est le spécialiste des grands films de guerre et celui-ci est une nouvelle version du film éponyme réalisé en 1949. Mais le jeune réalisateur Lebedev lui apporte un regard nouveau, en élevant l'intrigue à un drame plein d'humanité, filmé avec modernité. L'histoire se passe durant la Seconde Guerre mondiale et dépeint un groupe spécial nommé Zvezda (l'étoile) qui se porte volontaire pour une opération de reconnaissance des lignes ennemies, tout en sachant qu'il va vers une mort presque certaine.

Ce film a obtenu de nombreuses récompenses. Avec la participation de l'ambassade de la Fédération de Russie, qui fournira la vodka, le vin et les snacks.

**Jeudi 30 juin à 20h**

Membres : gratuit ; non-membres : 150 bahts  
vodka/vin/snacks : 150 bahts  
Penthouse, Maneeya Center Building,  
Ploenchit Road (BTS Chitlom)  
fccthai.com



Peinture à l'huile  
Paris - Shanghai - Bangkok

Sofa  
Bangkok - Paris - Shanghai - Bangkok

Tables Basses  
Bangkok - Paris - Bangkok

"Les Déménagements sont les mouvances de l'existence, ça bouleverse, ça empêche l'habitude..."

Un service complet de porte-à-porte. Un déménagement simplifié et sans stress

Contactez Christophe (081 9934 950 - chris@jvk-movers.com) - www.jvk-movers.com

- 17000 m3 d'entrepôts à Bangkok
- Une présence dans plus de 15 Pays
- Spécialiste des animaux et objets d'art
- 30 ans d'expérience en Thaïlande

**JVK INTERNATIONAL MOVERS**

## Concept CM<sup>2</sup> ...where the party begins!!!

Enjoy Bangkok's largest pour and experience wildest parties with Too Close band and hip DJs  
Check out latest news in Facebook

### Party...Party... and Party!

June 4 Red Hot Crush Night  
June 8 - 14 My Action Hero Week  
June 19 A La Petite Party  
June 22 - 28 Break Out Party  
June 25 Beat It, Beat It

Parties from 10 p.m. Normal door fees every night.

Awarded "Bangkok's Best Music Venue 2009/2010"

**Concept CM<sup>2</sup>**  
Siam Square Soi 6, Bangkok. Tel: 02 209 8888  
www.cm2bkk.com  
facebook.com/ConceptCM2  
twitter.com/ConceptCM2  
BTS-Siam Station

# Jazz et afro beat avec Eric Legnini

Concert à l'Alliance française du jazzman et pianiste belge Eric Legnini, en trio

Son dernier album, *The Vox*, sorti en 2011, a fait l'objet de critiques redithyrambiques dans la presse : « ...d'un côté le son afrojazz beat avec section de cuivres, rythmes percussifs et groove brûlant à faire danser le tabouret du piano. De l'autre, des morceaux aux airs de folksong, qu'une voix tendrement rauque promène sur le fil d'une inspiration soul. Et au cœur, Eric Legnini, compositeur, arrangeur, metteur en sons de ce patchwork aux contrastes soigneuse-

ment étudiés, aux couleurs méticuleusement choisies, aux formes d'une redoutable précision ». (*jazzOcentre*)  
Né en 1970 à Huy, en Belgique, dans une famille d'artistes émigrés italiens, Eric Legnini s'initie dès l'âge de six ans au piano et se révèle très vite doué, mais ne se passionnera pour le jazz qu'une dizaine d'années plus tard. Après des années à travailler avec les plus grands, il se lance dans la création de ses propres albums : *Miss Soul*, *Big Boogaloo*, *Trippin'* et *The*

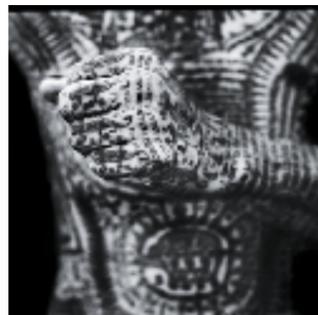
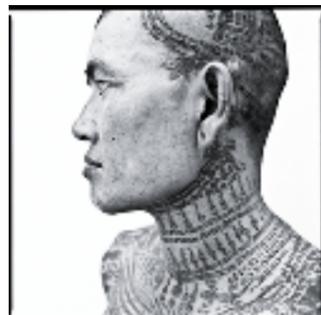
*Vox*. De passage à Bangkok en trio, il proposera une sélection de morceaux de ses différents albums pour une soirée placée sous le signe du jazz et de l'afro beat.

**Samedi 11 juin à 19h30**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok – 29 Sathon Tai Road  
Billets : étudiants et membres : 250 bahts ; non-membres : 400 bahts  
alliance-francaise.or.th



## Expos

TATOUAGES : *encre sacrée*

Le corps est utilisé comme une toile, dont chaque centimètre est recouvert de textes sacrés et de silhouettes de créatures mythiques, formant un bouclier protecteur. **Cédric Arnold** nous fait pénétrer dans le monde de la tradition thaïlandaise du tatouage sacré, le yantra. Un boxeur, un moine, un ouvrier, un policier, un chauffeur de taxi, un shaman ou encore un maître en tatouages

affichent leur encre protectrice contre les esprits malins et le mauvais sort. Depuis ses premières rencontres avec des personnes couvertes de yantras, le photographe franco-britannique s'est passionné pour ce sujet, en faisant un projet unique, explorant les rituels, les symboles et les gens, utilisant une large panoplie d'objectifs, du Polaroid au très grand angle.

L'exposition présente 45 photographies grand format en noir et blanc prises en Thaïlande, et des projections multimédia pour nous entraîner dans ce monde spirituel complexe où se mêlent bouddhisme, animisme, brahmanisme et hindouisme. Né en 1976, **Cédric Arnold** a choisi de s'installer à Bangkok fin 2001, et il travaille en freelance pour de nombreuses publications

et institutions internationales : *New York Times, Wall Street Journal, National Geographic Channel, la Rotary Foundation et Cartier,*

**Jusqu'au 25 juin**  
The Art Center,  
7<sup>e</sup> étage, Center of Academic Resources, Chulalongkorn University,  
Phyathai Rd, (derrière le MBK)  
[car.chula.ac.th/art](http://car.chula.ac.th/art)

*Derrière la porte...* L'ATELIER 31

L'Atelier 31 ouvre ses portes pour nous laisser découvrir le travail étonnant d'apprentis sculpteurs sous l'égide de Patricia Lasquier.

Quand on pénètre dans l'enceinte de l'Atelier 31 dont **Patricia Lasquier**, artiste plasticienne, critique d'art et commissaire d'exposition, est la fondatrice, on comprend aussitôt que même des débutants puissent réaliser des œuvres tout à fait honorables. Son repaire, une ancienne salle de danse lumineuse avec de larges baies vitrées donnant sur un jardin, inspirerait quiconque y mettrait les pieds : il suffit d'entrer dans son atelier pour avoir envie de manipuler, palper, malaxer, tripoter l'argile qui sert de base aux petits et grands artistes. Quatre matinées par semaine, Patricia Lasquier reçoit des élèves pour une séance de trois heures de cours. Tout en laissant la créativité de l'apprenti s'exprimer, l'artiste veille à ce que la technique de base de l'objet soit solide. L'artiste est parvenue à rassembler une petite communauté d'expatriés qui allient allègrement créativité et amitié. Avec ces atouts, il n'est pas surprenant que l'Atelier 31, qui soufflera sa quatrième bougie en septembre, connaisse un succès croissant. La journée « portes ouvertes » permettra de découvrir à la fois un lieu paisible, des œuvres surprenantes et une femme épatante qui croit en « l'intelligence des mains » et pour qui « la créativité est comme un muscle qui doit être nourri et stimulé ».

EMILIE NEYME

**Le samedi 11 juin, de 13h à 18h**  
Exposition vente de terre cuite, bronze, laiton, fibre de verre et résine.  
Atelier 31 : , 289/2, Sukhumvit Soi 31  
BTS Phrom Phong  
[sculpturebangkok.wordpress.com](http://sculpturebangkok.wordpress.com)



Patricia Lasquier et une de ses œuvres.  
À droite, bronze de Yum Lé



## Musique



Ernie Watts, Jeremy Monteiro, Koh Mr. Saxman, Meaw Jirasak



Meaw Jirasak, Koh Mr. Saxman et Therasak Warwichien

10 ANS DE JAZZ  
*Le Living Room fête son festival*

Depuis 2001, le *lounge* The Living Room, au Sheraton Grande Sukhumvit, accueille des musiciens de jazz pour un festival de haut niveau. Cette année, *Jazztastic ! The Living Room Jazz Festival*, présente pour son dixième anniversaire un programme qui fera de juin un mois mémorable pour les fous de swing.

**Du 8 au 11 juin**, se produira l'*Asian Jazz All-Stars Power Quartet*, un groupe formé d'**Eugene Pao**, réputé meilleur guitariste de jazz d'Asie, **Tots Tolentino**, saxophoniste philippin virtuose, **Chanut Techatananan**, batteur thaïlandais et **Jeremy Monteiro**, pianiste, organiste et compositeur.

**Du 15 au 18 juin**, c'est le saxophoniste **Ernie Watts**, détenteur de deux Grammy Awards, avec à son actif plus de 500 enregistrements avec des stars (dont Frank Zappa), qui entre en scène avec le *Jeremy Monteiro International Trio*.

Les musiciens thaïlandais sont aussi à l'honneur :

**Les 22 et 23 juin**, le guitariste virtuose thaïlandais **Maew Jirasak Panphum** tentera de mettre le public dans sa poche.

**Les 24 et 25 juin**, **Koh Mr. Saxman**, véritable star du sax en Thaïlande, fera entendre ses accents envoûtants.

Les deux musiciens seront accompagnés par le *Michael Veerapen Trio*.

Cerise sur le gâteau, tous les samedis et lundis de juin, les fans de jazz pourront voir le *Randy Cannon Power Trio*, avec en invité d'honneur le trompettiste **Steve Cannon**.

Tous les concerts commencent à 21h. Les prix varient selon la formule choisie (boisson ou buffet)  
Renseignements : [Punpreuk Smitinand, punpreuk.smitinand@luxurycollection.com](mailto:punpreuk.smitinand@luxurycollection.com)

Sheraton Grande Sukhumvit, 250 Sukhumvit Rd

*À la grecque :*  
KYLIE MINOGUE EN VIRÉE APHRODITE

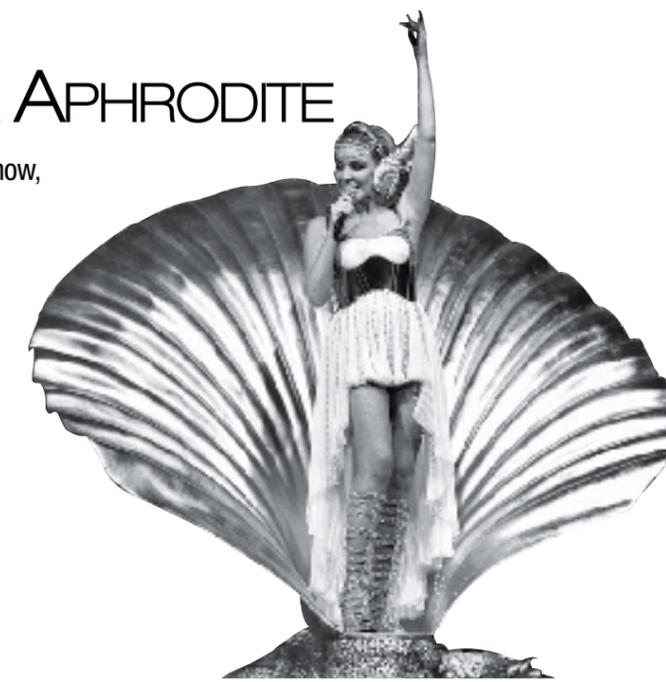
La reine du disco depuis 20 ans est en tournée mondiale avec un show, *Aphrodite Tour*, visuellement inspiré de la mythologie grecque.

La chanteuse de 42 ans, telle la Venus de Botticelli, émerge d'un coquillage doré sur scène. Tous les costumes, blanc et or, jupettes, ailes et sandales sont de la même inspiration, grecque ou latine, tous dessinés par Dolce&Gabbana. Kylie Minogue apparaît même à dos de Pégase ou aux côtés de gladiateurs. Un grand show en perspective avec tous les tubes passés et actuels de la star des *dance floors* et certainement un succès à Bangkok. Après cette tournée mondiale, Kylie emmènera son show à Las Vegas, *of course !*

**Samedi 25 juin à 20 h**

Impact Muang Thong Thani, Popular Road, T. Ban Mai, Pak Kret, Nonthaburi.

Réservations : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)



# Aux fourneaux avec Valérie Dremeau



## La patiente

Avec ses yeux qui brillent de passion et son large sourire, Valérie pourrait presque passer pour une gentille illuminée. Mais son grain de folie à elle n'a rien de vain. Sa lubie ? Créer la



rencontre via les joies du palais. Et, comme elle a toujours préféré le chocolat au foie gras, les macarons au thon, et le tiramisu au chou, cette monomaniacque de la rigueur a tout naturellement fait foi de labueur pâtissière. Une maladie héréditaire puisque ses grand-père et arrière grand-père présentaient déjà les mêmes symptômes. Mais, contrairement à ses aïeuls, elle a su donner une dimension mondiale à la diffusion des mérites de sa philosophie de vie sucrière.

## Ordonnance

1 pavé de saumon  
1 tranche de saumon fumé  
1 botte d'asperges vertes  
Beurre (20g)  
Bouillon de volaille (25cl)  
Gros sel, poivre  
1 bouquet d'aromate  
Crème fraîche (10cl)  
Agar-agar (1g)  
Gingembre râpé  
1 citron vert + jaune

## Valérie Dremeau

Spécialiste de l'art complexe du macaron, Valérie s'attaque aujourd'hui au saumon, une autre de ses douceurs. Une recette parfaite pour les amateurs de cuisine raffinée à réaliser en seulement une demi-heure. ► ANGELA FINGEL

**Médication :** Mousse d'asperge sur tartare aux deux saumons  
**Cabinet médical :** cuisine personnelle de Valérie, Yothin Phattana 3

Selon elle, un tel secret du bonheur méritait de franchir les frontières de l'Hexagone. Périgord, Arabie Saoudite, Malaisie, Singapour ou Thaïlande : même combat ! « À Kuala Lumpur, tout le monde avait fini par m'appeler madame macaron », dit-elle. Car c'est là-bas qu'elle a vraiment décidé d'intégrer la secte de la petite meringue fourrée. « J'ai rencontré Nathalie Arbefeuille avec laquelle j'ai tout de suite accroché culinairement et humainement. Elle s'éclatait dans le salé et moi dans le sucré, donc on a décidé de former un duo de saveurs pour transmettre chacune nos gènes gastronomiques. » Un tremplin qui permet ensuite à Valérie de mettre son grain de sucre de façon similaire dans le paysage culinaire de Singapour, et désormais de Bangkok. Via l'organisation de cours en tout petit comité dans sa cuisine, elle démontre qu'il est possible de dompter sa folie chocolatière pour vivre en harmonie avec cette pathologie. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que sa méthode de soin fonctionne. Impossible de sortir de chez elle sans être convaincu que son mode de gestion du stress est le bon. Macaron prétexte ou macaron plaisir : l'important est de ne pas vouloir choisir.

## Pharmacopée

► Molécule numéro 1 : les asperges. Couper les pointes à 3 cm pour les plonger 3 minutes dans de l'eau bouillante salée. Puis les rafraîchir aussitôt dans de l'eau avec des glaçons. Éponger et réserver. Couper ensuite les queues restantes en rondelles de 1 cm. Les faire revenir dans une sauteuse avec un peu de beurre fondu, saler au gros sel, mouiller avec le bouillon, et laisser cuire 15 minutes à feu doux. Puis les égoutter. Porter alors le jus de citron à ébullition avec un peu d'agar-agar (ou de gélatine préalablement gonflée dans l'eau froide). Incorporer ensuite le mélange aux rondelles d'asperges mixées. Laisser prendre la mixture au réfrigérateur.

► Molécule numéro 2 : le tartare de saumon. Couper en petits dés les deux types de saumons. Râper là-dessus une pointe de gingembre et un brin de zeste de citron. Assaisonner (sel, poivre + aneth, basilic ou ciboulette au choix). Ajouter un jus de citron et



l'huile d'olive avant de réserver 15 minutes au frais. Concernant le dressage, deux options de posologie : en verrines ou sur une assiette à l'aide d'un cercle en inox. Dans les deux cas, répartir un peu de tartare au fond, puis insérer dans l'épaisseur quelques pointes d'asperges collées contre les parois. Recouvrir ensuite le tartare de mousse d'asperges à l'aide d'une poche, en y ajoutant quelques morceaux d'asperges croquantes au centre. Bloquer à froid au congélateur 15 minutes pour raffermir l'ensemble. Colorer le dessus d'une pointe d'asperge enroulée de saumon fumé. Pour faire glisser la pilule, accompagner le tout d'une sauce au yaourt, gingembre, citron, et herbes fraîches. Efficacité constatée du remède : 100 %.

graindesel-valerie.com

## QUOI DE NEUF ?

# Beccafico : changement de nom mais pas de ton



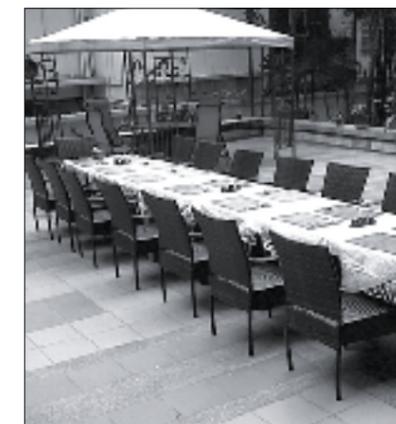
Le restaurant Le Beccafico, que vous connaissez sûrement comme le Beccafino, a changé de nom, sans pour autant perdre son esprit et son ambiance d'origine. Pas question de réduire le nombre de plats présents sur la carte. Que ce soit pour un ossobuco di vitello, des penne au gorgonzola ou la classique pizza aux quatre fromages, le chef, italien comme il se doit, se pliera en quatre pour vous satisfaire. De mémoire d'expatriés ayant déjà vécu en Italie, on a rarement vu une telle variété de choix sur les tables de la botte méditerranéenne. Idéal pour rassasier les affamés à l'heure du dîner, ou simplement à midi, autour du buffet déjeuner. Côté tarif, entrée de 190 à 450 baths et plat allant de 200 à 840 baths. Bouteille de vin à partir de 900 baths. Petit plus également, l'aspect pratique du parking mis à disposition de la clientèle, ainsi qu'un service de livraison à domicile sans frais. Enfin, cerise sur le gâteau, le restaurant dispose aussi d'un service traiteur. Offre spéciale pour les lecteurs du *Gavroche* : 15% de réduction sur les côtelettes grillées d'agneaux australiennes.

Convent Road, Silom  
beccaficotrattoria@yahoo.com  
Tél : 02 632 06 21

## Nouveau-né !

Dans la famille des restaurants de Bangkok, je voudrais... le fils cadet ! Fraîchement mis au monde par Thierry, son géniteur français, le Bistro 2011 a dans son patrimoine génétique des saveurs quatre couleurs. Ce nouveau-né du clan culinaire a décidé de composer sa carte entre notes japonaise, française, italienne et thaïlandaise. Mais ce n'est pas tout. Petits-déjeuners, brunch, buffets, ou dîners autour d'un barbecue : à chaque instant son rendez-vous du goût. Le lieu se veut également temple du hamburger, à consommer sur place ou à emporter. Entre *fast food* et *slow food*, son cœur balance. Dîners spéciaux organisés tous les vendredis et samedis soir avec, au menu, des spécialités régionales telles que le couscous ou la paella. Ouvert de 7 h à 23 h, et jusqu'à minuit les soirs de week-end.

Rim Thang Rodfai Road  
bistro2011@yahoo.com



## Quand rugby rime avec gastronomie

Byron Kelleher, ancien joueur des All Blacks et membre de l'équipe de Toulouse depuis 2007, sera l'invité d'honneur d'une grande soirée de charité en faveur du Japon et de la Thaïlande. Un dîner solidaire pour soutenir les victimes des récentes catastrophes naturelles dans les deux pays, mais aussi financer la reconstruction du club de rugby de la ville japonaise de Kamaishi. Prévue le 11 juin au Novotel Siam Square à Bangkok, cette vente aux enchères sera précédée de matchs amicaux en début d'après-midi, qui réuniront de nombreux joueurs de renommée internationale. Prix du billet : 3 800 bahts. À partir de 19h30, Siam Square Soi 6. [reserve@novotelbkk.com](mailto:reserve@novotelbkk.com)



## Adieu Louis



Louis Bronner, le directeur général du Mom Tri's Boathouse à Phuket, s'est éteint le 16 mai au matin à l'hôpital Chulalongkorn de Bangkok. Il avait 70 ans.

Louis Bronner a débuté sa carrière dans le tourisme en France avant de s'embarquer sur l'un des bateaux de croisière les plus réputés d'Égypte. Au fil du Nil et des années, il tissa des liens très forts avec ce pays dont il garda toujours un souvenir ému et où il

ne manqua pas de retourner régulièrement. Débarqué au Pays du sourire, il est tout d'abord employé au Phuket Yatch Club à Nai Harn. Puis, lorsque le très célèbre architecte Mom Luang Tridhosyuth Devakul, connu sous le nom de Mom Tri, ouvre *Mom Tri Boathouse* à Kata Beach, il lui offre le poste de directeur général. Ils en feront un lieu de villégiature exceptionnel.

Louis Bronner, personnage original, qui cultivait l'hospitalité comme un art, a reçu pendant les 25 dernières années des ambassadeurs, des

princes et de nombreuses célébrités, dont Jacques Chirac, Johnny Hallyday ou encore Peter Ustinov.

« *Chez Louis, le client devenait un ami, confia un de ses proches. C'était un homme drôle, cultivé, fidèle, d'une compagnie charmante. Il était apprécié par ses employés et adoré par ses clients.* »

Après une cérémonie au temple Thad Thong à Bangkok, ses cendres ont été ramenées à Phuket et dispersées dans la baie de Phang Nga, selon ses vœux.

## Agenda

### LES GRANDES SOLDES D'ÉTÉ

Entre le **15 juin et le 15 août**, c'est traditionnellement la période des plus grosses soldes de l'année, organisées par le Tourism Authority of Thailand (TAT), Visa international et les agences de tourisme. Plus de 15 000 boutiques, grands magasins, compagnies aériennes, spas, hôtels, hôpitaux, golfs, etc., participent à l'opération.

Cette année, pour la première fois, l'accent est mis sur la promotion des produits *Made*

*in Thailand*, sous l'égide du programme OTOP (*One tambon, One product*), qui supervise la fabrication et le marketing de produits locaux, que vous pourrez trouver, entre autres, au Chatuchak Market, J.J. Mall, Pratunam Platinum et Outlet Mall...

**Amazing Thailand Grand Sale** se tient à Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Hat Yai, Pattaya, Hua Hin et Koh Samui. Des marchés de rue seront organisés dans toutes ces villes. [tourismthailand.org/thailandgrandsale](http://tourismthailand.org/thailandgrandsale)



### FASCINATION ASIATIQUE Le Garçon de Vientiane

Les éditions Soukha éditent ou rééditent des ouvrages qui aident à la compréhension des rapports entre la France et les pays de l'Asie du Sud-est en dévoilant ses mystères grâce à des œuvres comme *Mémoire du Laos* de Geneviève Couteau, *Explorations coloniales au Laos* de Jules Harmand ou *Koh Chang la victoire perdue* d'Éric Miné.

Du même Éric Miné, *Le Garçon de Vientiane* n'est pas de cette veine

« historique » puisqu'il s'agit d'un roman contemporain gay. Les références au passé de « *ces peuples qui s'étaient tant aimés et haïs* » sont cependant fréquentes et intéressantes. On suit le parcours de Pierre, Parisien marié à une bourgeoise présidente d'une association humanitaire, qui a découvert l'amour masculin vers la cinquantaine, ainsi que son périple au Laos et en Thaïlande et sa fascination pour le jeune laotien Laum et les garçons asiatiques en général. On est néanmoins loin

d'un roman *hard* : le livre nous promène dans Vientiane, avec ses résidents « *hauts en gueule* » et ses ONG « *qui ne sont là que pour le pognon* ». La trame du roman entretient sa part de suspense, avec de vrais méchants corrompus et des pièges au Pays du sourire.

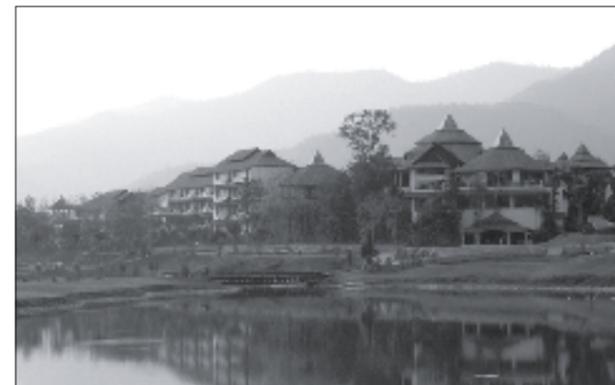
Un bon moment de lecture et de découvertes pour ceux que ces sujets ne laissent pas indifférents.

En vente chez *Carnets d'Asie* et sur [soukha-editions.fr](http://soukha-editions.fr)



# Les régions

## Chiang Mai



Gassan Khuntan Golf Club and Resort, Lamphun

### Golf is paradise !

Jusqu'au 30 juin, à l'occasion du **Chiang Mai Golf Festival**, les mordus du golf bénéficieront du tarif exceptionnel de 800 bahts le parcours sur treize terrains de golf de Chiang Mai et Lamphun. Des compétitions sont organisées toutes les semaines et les golfeurs pourront participer au **Chiang Mai Golf Festival Championship 2011**.

[chiangmaigolffestival.net](http://chiangmaigolffestival.net)

## GRAND CONCERT GRATUIT

La fondation MTV EXIT (End Exploitation and Trafficking), basée à Londres, a pour mission d'utiliser et de profiter au mieux du pouvoir du réseau et de la chaîne MTV pour informer le public sur les problèmes sociaux graves.

En partenariat avec USAID, AUSAID, TQPR et Nok Air, un concert gratuit en plein air est organisé à Chiang Mai pour

sensibiliser et mobiliser les jeunes sur le combat de la fondation contre le trafic humain.

Avec pour têtes d'affiche les méga-stars coréennes **Super Junior** et des groupes thaïlandais très connus, le concert devrait attirer 20 000 spectateurs.

**Le 25 juin**  
Chiang Mai's 700th Anniversary Stadium  
Klong Chonprathan



## L'ordination n'est pas pour les bonzes

### Conférence de Louis Gabaude

Louis Gabaude, diplômé de l'Institut supérieur de théologie des religions et de l'École pratique des hautes études, interviendra en anglais, dans le cadre des rencontres INTG (Informal Northern Thai Group), sur un sujet original et ouvert au débat.

En effet, le conférencier souhaite démontrer que le terme « ordination » (qui se traduit par *karnbuat*), entré dans le vocabulaire usuel thaï, ne peut pas s'appliquer aux

moines et moniales bouddhistes. En substance, l'intervention de Louis Gabaude va démystifier cette appellation et établir son utilisation impropre à l'égard des bonzes. Ce terme, selon le chercheur, doit s'appliquer exclusivement aux Chrétiens. Ces derniers, au moment de l'ordination, s'engagent à servir la communauté des laïcs et à leur enseigner les rituels fondateurs. Les moines bouddhistes, eux, s'engagent à mener une vie conforme aux

enseignements énoncés par le Bouddha. Dans le christianisme, l'équivalent de ce rituel n'est pas l'ordination mais l'entrée dans la vie religieuse avec la prise d'habit. Il s'agit selon l'intervenant d'une méprise et d'un malentendu historique, ce que le chercheur tentera d'établir dans son exposé. **M.M.**

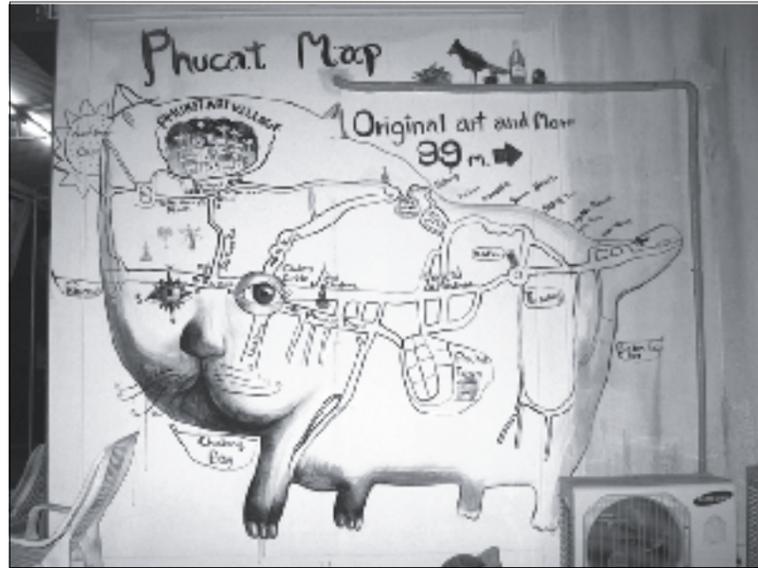
**Le 14 juin à 19h30**  
Alliance française de Chiang Mai, 138 Charoen Prathet Rd



# Un collectif d'artistes fait son village

Si Phuket est devenue une destination touristique mondialement connue, elle le doit plus à ses plages paradisiaques qu'à sa réputation en matière d'art et de culture. Le village de Rawai, situé à l'extrémité sud de l'île, s'est pourtant imposé comme un repère pour les artistes thaïlandais. ► **CAROLINE DAULAS**

Il y a quelques années, des artistes venus de divers horizons ont décidé de regrouper leurs studios et leur talent pour former le *Rawai Art Village*. Aujourd'hui, le concept de ce collectif d'artistes a grandi. Le village, rebaptisé *Phuket Art Village*, est en plein déménagement et se reconstruit à quelques pas de la route allant à la plage de Nai Harn, reconnaissable à l'enseigne jaune et à la peinture murale qui marquent l'entrée de la ruelle.



**Idées et projets ne manquent pas** : festivals et expositions, mais aussi cours privés et ateliers – rassemblant nombre de styles artistiques : peinture à l'huile, acrylique, collage, sculptures, récup' art... Somrak, le « chef du village », ajoute que les artistes comptent participer à leur manière à la collectivité locale. Il souhaiterait par exemple travailler avec les écoles afin de donner la possibilité aux enfants de participer à des ateliers d'art.

**Cette bulle de créativité en tous genres** – peinture, sculpture, musique, composition, théâtre d'ombre... – est une innovation pour la communauté de Rawai. Dans une ambiance décontractée, le groupe organise régulièrement toutes sortes de manifestations artistiques : expositions communes, concerts, festivals. Mais chaque artiste demeure indépendant et choisit ses projets personnels et collectifs. « Il n'est pas facile de former une communauté. Les artistes ont beaucoup trop d'égo et il est difficile que tous s'entendent », dit Kittipong Ngowsiri, l'un des artistes, avec humour. Pourtant, ça marche ! Et cette drôle d'association aux airs de bohème interagit constamment avec d'autres artistes.

Des musiciens comme Job 2 Do et Tai Sawan ont ainsi participé au concert organisé en avril afin d'aider au financement du nouveau site. Plusieurs studios-galleries (regroupant chacun plusieurs artistes), un café ainsi qu'un bureau qui organisera des visites de Phuket centrées sur la découverte de l'art, composeront le nouveau village dont l'ouverture officielle est prévue pour octobre 2011. Est également prévue une aire où chacun pourra s'asseoir, discuter, jouer un peu de musique, découvrir l'art traditionnel thaïlandais du théâtre d'ombre, et profiter de l'univers particulier qui règne au *Phuket Art Village*.

Ici, on ne copie pas, on innove. Le site du *Phuket Art Village* a encore des allures de flou artistique – deux studios sont quasiment finis, le reste est en chantier. Mais la cellule artistique est déjà bien implantée et continue de façonner son fief, telle une œuvre en perpétuelle évolution, promettant aux habitants de la communauté de Rawai ainsi qu'aux visiteurs un centre culturel et artistique unique et exaltant.

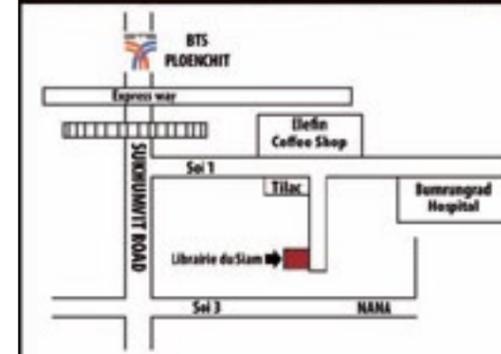
Quelques sites de galleries du village :  
[phuketredgallery.com](http://phuketredgallery.com)  
[theloveartstudio.com](http://theloveartstudio.com)  
[phuketartvillage.com](http://phuketartvillage.com) – à venir

## AGENDA

**Marathon**  
 Le 12 juin, le marathon international de Laguna traversera plantations d'hévéas, plages et village local pour la sixième année et devrait rassembler plus de 5 000 participants venus d'une quarantaine de pays.  
**Le 12 juin**  
[phuketmarathon.com](http://phuketmarathon.com)

**Pierres précieuses**  
 Le *Gems and Jewelry Road Show* sera pendant deux jours à Phuket. L'occasion d'admirer des merveilles de la joaillerie ; de petites pièces qui dépassent chacune le million de bahts ! Pour le plaisir des yeux.  
**Du 17 au 19 juin**  
 Central Plaza

**Parapente**  
 Pour la deuxième année consécutive, l'événement parapente de l'île **Phuket Fun Fly** viendra colorer le ciel de Nai Harn Beach et du cap Phromthep. Compétitions, jeux sur la plage et concours de photos sont prévus. Spectaculaire !  
**Du 23 au 26 juin**



**NOUVELLE ADRESSE !**  
 44/2 Sukhumvit soi 1  
 Bangkok 10110 Thaïlande

**Librairie du Siam et des Colonies**  
 Rare Books  
 Livres Anciens et de Collection  
 Voyages Histoire Géographie  
 Littérature Coloniale  
 Gravures Anciennes  
 44/2 Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110 Thaïlande  
 Tel: 02-251-0225, 02-252-0299  
 Fax: 02-255-4222  
 Email: [librairiedusiam@ccsiam.com](mailto:librairiedusiam@ccsiam.com)

**ASIAN TIGERS**  
 38 ans d'expérience dans les déménagements internationaux et sans doute davantage...!  
 Que vous déménagiez à l'autre bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.  
 Asian Tigers Mobility vous offrira la meilleure réponse à vos besoins.

ASIAN TIGERS MOBILITY

Contact: David De Vos  
 Tel: +66 2687 7894  
 Fax: +66 2687 7999  
 Mobile: +66 81 917 4346  
[david.devos@asiantigers-thailand.com](mailto:david.devos@asiantigers-thailand.com)  
[www.asiantigers-thailand.com](http://www.asiantigers-thailand.com)

- Cambodia
- China
- Hong Kong
- Indonesia
- Japan
- Laos
- Macau
- Malaysia
- Myanmar
- Philippines
- Singapore
- South Korea
- Taiwan
- Thailand
- Vietnam

Move Management | Home Search | Immigration | Property Services

**SWISS PALM BEACH**  
 appartement - hôtel

2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m<sup>2</sup>)  
 tél. directe, Internet haut débit,  
 jardin exotique / piscine / restaurant

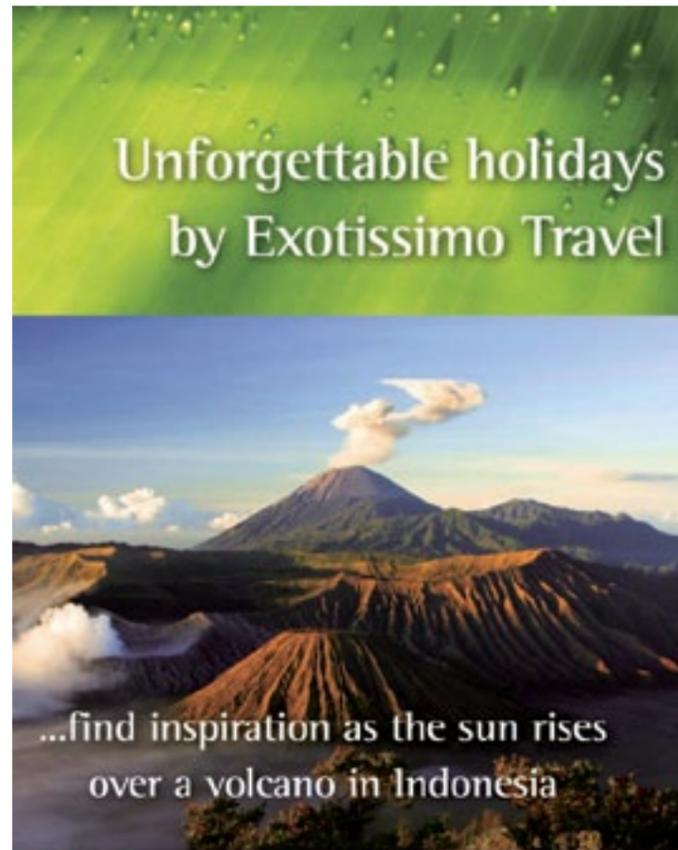
2 Chaloeprakhiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.  
 Tel: +66(0)76 342391-3 Fax: +66(0)76 342398 E-mail: [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com)  
[www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)



A restful retreat to nature on Inle Lake surrounded by Shan Hills



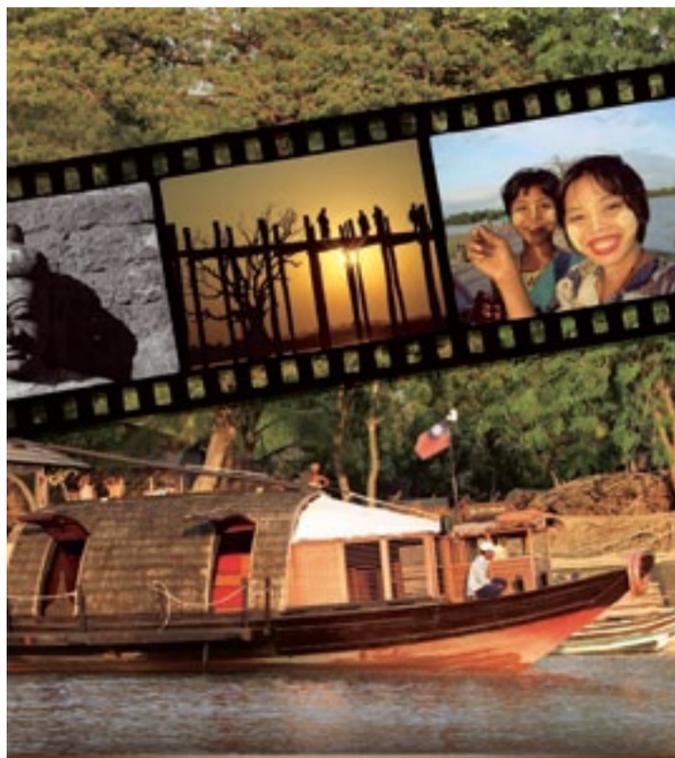
**Inle Princess Resort**  
Magywin Village, Inle Lake  
Shan State, Myanmar  
Tel: (95) 81 209055 / 209364 / 209365  
Fax: (95) 81 209412 / 209304  
email: inleprincess@myanmar.com.mm  
Website: www.inleprincessresort.net



**EXOTISSIMO**  
World Travel  
Asia • Europe • America • Oceania • Africa  
Creating unique, tailor-made holidays since 1993

**Silom Office**  
6<sup>th</sup> Floor, ZeeRig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangkok, Bangkok 10500  
Tel: 02 696 0080  
info@exotissimo.com

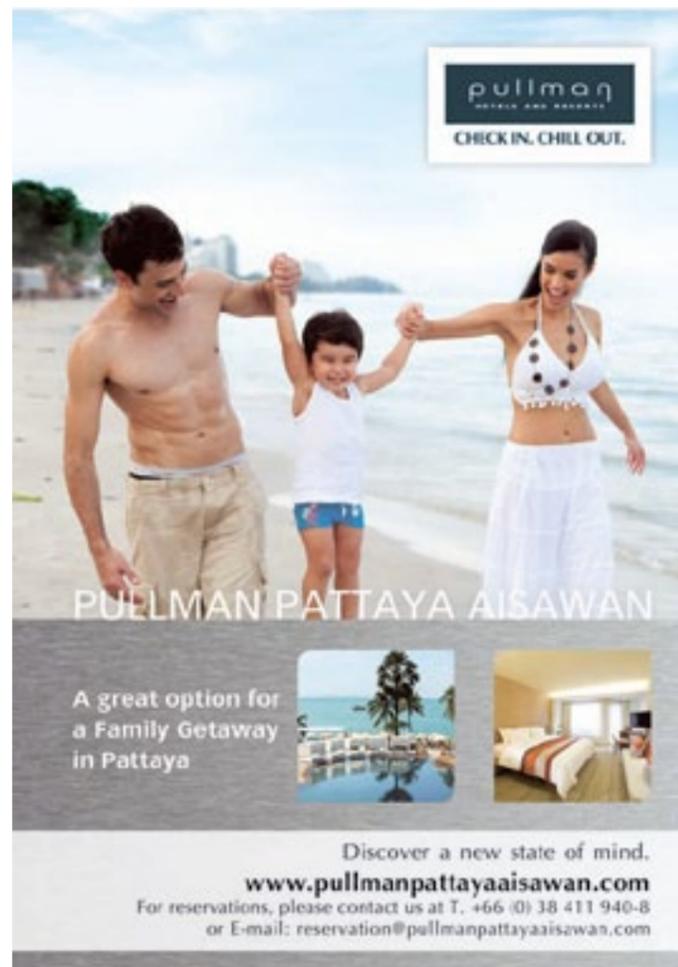
**Langsichi Office**  
Langsichi Road, Soi 4  
Bangkok, Bangkok 10110  
Tel: 02 296 5785-86  
www.exotissimo.com



bonne continuation au Gavroche

Voyage sur mesure

www.gulliver-myanmar.com



A great option for  
a Family Getaway  
in Pattaya



Discover a new state of mind.

www.pullmanpattayaaisawan.com

For reservations, please contact us at T. +66 (0) 38 411 940-8  
or E-mail: reservation@pullmanpattayaaisawan.com



Dylan Rocher (champion du monde Jeunes de 2005 à 2007) remporte le tir de précision.

## Pattaya ne perd pas la boule

Champions du monde, joueurs internationaux et amateurs se sont retrouvés à Pattaya pour le premier Master de pétanque. Belle réussite pour le club Khao Rai de Pattaya, qui fêtera son premier anniversaire ce mois-ci.

Formé d'un groupe de quelques copains, le Club Khao Rai Master Star Pattaya et son président-fondateur, Jean-Luc Rosticci, sont fiers d'être le premier club de pétanque « farang » à faire partie de la fédération nationale thaïlandaise (numéro d'adhérent 331). Souhaitant rassembler une partie des francophones de Pattaya autour d'une même passion ou du moins d'un même loisir convivial, le Club Khao Rai, qui n'a pas encore un an d'existence, a aujourd'hui dépassé ses espérances. Il compte plus de 200 adhérents et enregistre une soixantaine de joueurs chaque jour.

Il faut dire que Jean-Luc Rosticci ne manque pas de dynamisme ni de dévouement pour motiver les troupes ou plutôt les équipes, organisant chaque semaine des tournois. Le premier, qui a eu lieu le 14 juillet 2010, a rassemblé quelques équipes encore timides. Mais du 17 au 20 mars dernier, ce furent les plus grandes équipes mondiales, comptant pas moins de dix champions du monde, qui vinrent se confronter sur le terrain de Khao Rai lors du premier Master international. Les Thaïlandais, excellents dans la discipline, se sont beaucoup intéressés à l'événement,

remportant même la finale. Le maire de la ville, Itthiphol Kunplome, présent à la soirée d'inauguration mais aussi lors de certains matchs, souhaite reprendre l'événement l'année prochaine (prévu du 14 au 21 mars 2012) aux côtés de Jean-Luc Rosticci, confirmant une fois de plus son désir de changer l'image de sa ville. La communauté française était bien sûr présente en nombre au rendez-vous et le conseiller culturel de l'ambassade de France à Bangkok, Philippe Liège, a assisté à la dernière journée. Ce mois-ci, le club accueillera les Jeux pacifiques du 17 au 19 juin et bien d'autres tournois suivront.

Comblé par un tel succès, Jean-Luc Rosticci, homme de cœur et de conviction, avoue avec modestie avoir beaucoup travaillé en amont et avoir fourni des efforts pour que cette effervescence perdure et que chacun puisse en profiter.

Que ce soit lors d'une partie entre copains, en vue de préparer le prochain tournoi, ou pour affronter l'équipe nationale thaïlandaise qui, depuis, vient s'entraîner à Khao Rai, l'ambiance sur le terrain est toujours conviviale et chaleureuse, à l'image de la

pétanque. Le seul dilemme qui planera toujours : tirer ou pointer ?

Licence annuelle : 500 baths

Adhésion mensuelle : 100 baths

Third Road, Soi 14, Pattaya

Jean-Luc Rosticci : tel 08 57 98 55 94

apattaya.com/vivre-a-pattaya/activites-loisirs-pattaya/club-petanque-khao-rai-pattaya.html

DAVID MICALLEF



J.L. Rosticci et le maire de Pattaya, Itthiphol Kunplome

### EN BREF

► **Le Club Ensemble Le 4 juin, le Club Ensemble de Pattaya fête son cinquième anniversaire.**

Le club est désormais doté d'un statut et d'un règlement intérieur, déposés à l'Ambassade de France.

Cette récente modification lui permet d'être plus performant en recrutant des assistants qui viendront étoffer l'action des membres élus du bureau.

Nouveautés :  
- permanences bihebdomadaires à

la résidence Wiwat le mardi et le jeudi  
- développement d'un travail de partenariat avec toutes les associations francophones de Pattaya : la médiathèque française, l'école francophone de Pattaya, le

Club de pétanque Khao Rai - mise en place d'activités spécifiques qui ont vu le jour récemment (stage photos, initiations diverses)  
- développement des actions caritatives  
club-ensemble-thailande.com

## « Jungle Samui », la petite école française du bout du monde

Comment permettre à ses enfants de suivre le cursus scolaire français quand on vit à Samui ?

► THIERRY HERREMANS

Alexandre Caporali, Kai Caporali, Pom et Sarah, les quatre professeurs de l'école @Jacques Herremans



Les cours par correspondance du CNED (Centre national d'enseignement à distance) sont destinés aux enfants ne pouvant se rendre à l'école. Il est cependant difficile pour eux d'étudier par correspondance s'ils sont seuls et isolés.

Afin de permettre à leurs enfants vivant à Samui de suivre des études en milieu scolaire avec les cours du CNED et l'aide de répétiteurs et répétitrices, une petite école a vu le jour en 2001 à Lamai grâce à des parents résidant sur l'île.

Kai et Alexandre Caporali l'ont reprise en mars 2010 et ce jeune couple a réussi, par son dynamisme et son énergie, à développer cette petite unité pour en faire



une référence tant au niveau de la réussite scolaire, qu'au niveau pédagogique.

Succès oblige, le nombre d'élèves ne cesse d'augmenter : ils étaient

25 pour l'année en cours ; 40 sont déjà inscrits pour la prochaine rentrée scolaire en septembre. Quant aux professeurs, il y en aura sûrement cinq, et peut-être six afin de mieux encadrer les élèves. Il va même falloir construire des classes supplémentaires !

Venus de la sphère humanitaire, Kai et Alexandre, les deux responsables de cette école, se sont lancés dans cette nouvelle aventure en se donnant une année d'observation. Avec leurs deux enfants, ils souhaitaient un changement de vie et voulaient mieux connaître le pays d'origine de Kai. Avec de l'énergie à revendre et une grande ouverture d'esprit, leur adaptation fut un succès, qui leur a donné envie de poursuivre et développer ce projet d'école du bout du monde.

L'école française Jungle Samui accueille les enfants dès l'âge de trois ans, jusqu'aux classes primaires et même secondaires.

"Notre but est non seulement la réussite scolaire en fin d'année, mais aussi de faire participer les élèves à la découverte de la vie locale et de la nature. C'est en somme, l'école de la vie", affirment les responsables et, en effet, Jungle Samui est une école bien originale. Les enfants s'occupent du potager et des animaux qui s'ébattent dans leur territoire où se côtoient, lapins, poules, poussins et même un perroquet. Des sorties scolaires sont aussi organisées avant chaque période de vacances. Avec l'appui moral de l'ambassade de France à Bangkok et de l'association Trésor d'Asie en France, l'école française Jungle Samui a un bel avenir devant elle et laissera certainement des souvenirs inoubliables à tous les élèves qui y seront passés.

Contact : Kai et Alexandre Caporali  
Tél : 08 69 47 98 18  
junglesamui.com



Jules Germanos (à gauche) et l'ambassadeur Gildas Le Lidec

des mains de Gildas Le Lidec, ambassadeur de France en Thaïlande, en présence de Sophie Renaud, consul et chef de chancellerie à Bangkok.

Coordonnées de Jules Germanos :  
Téléphone : 077 961 711  
Portable : 08 70 86 43 72  
E-mail : agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr  
Horaire d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h

### EN BREF

#### UN NOUVEAU CONSUL HONORAIRE POUR LA PROVINCE DE SURAT THANI

Début mai, Jules Germanos a officiellement pris ses fonctions de consul honoraire de la province de Surat Thani, comprenant les îles de Samui, Pha Ngan et Tao. C'est lors d'une réception le 1er mai dernier dans les locaux de l'AFT Samui que Jules Germanos a reçu son brevet de consul honoraire pour une durée de cinq ans

## Matésai, d'où ça vient ?

Ouverte depuis janvier 2011, la boutique Matésai est une expérience unique en son genre à Luang Prabang.

► HÉLÈNE OUVRARD



Matésai signifie « d'où ça vient » en laotien. Ce mot représente l'éthique même de cette petite boutique :

faire reconnaître et mettre en valeur la qualité et l'originalité de l'artisanat laotien tout en proposant à ses clients des souvenirs originaux du Pays au million d'éléphants. Elle se revendique comme une entreprise sociale dans le paysage touristique de Luang Prabang.

Matésai est née de l'association entre l'australienne Emy Weir, travaillant dans la vente au Laos depuis deux ans, la française Clémence Pabion, œuvrant dans le développement et La, Laotienne originaire de l'ancienne capitale royale.

### Du village, pour le village

C'est en se déplaçant dans diverses provinces du Laos dans le cadre de son travail que l'une des fondatrices de Matésai se rend compte du potentiel de l'artisanat dans des villages reculés. Les artisans laotiens produisent en effet des objets de qualité et originaux mais demeurent isolés et n'ont par conséquent que peu ou pas d'accès aux circuits de distribution. Un objectif essentiel de Matésai va donc être de mettre en valeur le talent de ces artisans tout en leur permettant de trouver un débouché pour leur production.

En peu de temps, l'équipe a su prouver son sérieux et s'attacher la confiance des artisans. Elle travaille déjà avec une vingtaine de producteurs, tant dans le cadre de programmes de développement local d'ONG ou d'organisations internationales qu'avec des coopératives et micro-

entreprises laotiennes.

Les produits sont issus d'une dizaine de provinces et de districts parmi les plus pauvres du pays. Matésai cherche particulièrement à aider les populations les plus défavorisées et à soutenir des initiatives de réhabilitation. On trouve des produits d'associations telles que Friends International (soutenant les enfants des rues), le centre de développement des femmes handicapées laotiennes ou encore le centre de traitement et de réhabilitation de Somsanga pour les toxicomanes. La boutique soutient aussi des initiatives de développement local telles que Lao Farmers' Products, une coopérative mise en place entre les petits producteurs du plateau des Bolovens.



Une tisseuse dans la province de Saravane.

### Souvenirs made in Laos

Vous pourrez dénicher des souvenirs made in Laos tout en contribuant à améliorer le quotidien de villageois laotiens. Parmi les meilleures ventes : des bracelets fabriqués à base de métal recyclé, dont des restes de bombes non explosées, récupéré par des villageois dans la province de Xieng Khouang ou encore des objets de vannerie de très grande qualité provenant d'Attapeu. La boutique propose également des spécialités culinaires uniques, facilement transportables, telles que différentes variétés de riz typiquement laotiennes présentées dans de petites boîtes de bambou. Matésai combine des articles issus de différentes provinces afin de présenter des produits finis de qualité et uniques en leur genre.

La société peut livrer partout dans le monde via son service de vente en ligne, accessible depuis son site internet. Elle a déjà exporté ses produits pour une agence de voyage au Cambodge et pour un restaurant à Singapour.

Le trio souhaite à terme devenir propriétaire en totalité du magasin qu'il partage actuellement avec une autre société. À plus long terme, l'ouverture d'une boutique à Vientiane ciblant les jeunes professionnels laotiens est envisagée, et l'aventure pourrait également se poursuivre en France ou au Japon.

Matésai,  
02/58 Ban (Village) Xieng Mouane,  
Sisavangvong Road (rue principale),  
Luang Prabang  
matesai.com

### EN BREF

#### Fête de la Musique

La Fête de la Musique aura lieu le **samedi 18 juin** dans les jardins de l'Institut français mais également en ville, notamment au restaurant *Khop Chai Deu*. Invité d'honneur cette année, le groupe de rock celtique **Merzhin** sera en concert à partir de 20 h. Les jeunes talents locaux se produiront également sur la scène ouverte de 15 h à 19 h.

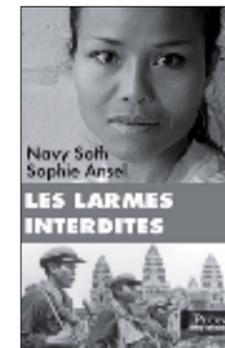


# NAVY SOTH

## Une enfant dans l'enfer khmer rouge

Navy Soth et Sophie Ansel signent un témoignage émouvant racontant le quotidien d'une famille cambodgienne sous le régime de Pol Pot en adoptant le regard d'une enfant.

► ÉMILIE BOULENGER



Les Larmes interdites, Navy Soth et Sophie Ansel, Plon, 21 euros

### Coucher sa douleur sur le papier,

Navy Soth, rescapée du génocide Khmer rouge, l'a longtemps refusé. Elle a pourtant accepté de faire part de ses blessures les plus profondes dans un ouvrage sorti récemment, *Les Larmes interdites*.

Dès les premières pages, la petite fille qu'est Navy à l'époque assiste, impuissante et terrorisée, à une terrible démonstration de violence, qui laissera son voisin gisant dans une mare de sang. « *L'Angkar m'a montré le lien entre la vie et la mort. écrit-elle. Je sens que je grandis et je n'aime pas grandir. La mort est affreuse.* »

Le récit plonge le lecteur dans le quotidien de cette famille déportée vers la campagne, soumise aux travaux forcés et au bon vouloir des Khmers rouges. Alors que la famine emporte trois des six enfants, les coups pleuvent et les humiliations sont monnaie courante.

Le livre ne se limite pourtant pas à la description de cette routine vicieuse, où la mort peut survenir à tout instant. Il montre aussi ce qu'une



enfant, prise dans l'engrenage d'un conflit, peut ressentir, contrainte d'affronter seule l'angoisse du « *sommeil éternel* ».

Le récit étonne par la précision des anecdotes, plus de trente ans après les faits, et par sa justesse. Les trésors d'imagination déployés par les parents pour préserver leur petite fille et leurs conseils pour apprendre à survivre dans un environnement hostile sont bouleversants.

**La rencontre de Navy Soth** avec Sophie Ansel, une journaliste qui a longtemps parcouru l'Asie et a écrit pour *Gavroche*, a certainement été décisive. « *Une complicité s'est rapidement installée. Cela nous a*

*permis de commencer les entretiens* », se souvient Sophie, qui est retournée sur place afin de mieux comprendre cette partie de l'histoire.

Des mois durant, les deux femmes vont à la recherche des souvenirs de cette petite fille, entre crises de larme et fous rires. « *Il a été très difficile pour moi de me replonger dans le passé : la mort de mon père, de mes frères et sœurs, les odeurs de cadavre, la famine, l'humiliation et les absences répétées de mes parents pendant cette période* », explique Navy.

**Depuis le génocide**, Navy n'a foulé qu'une seule fois le sol cambodgien, il y a plus de 15 ans. « *J'ai pleuré dès que je suis descendue de l'avion, je voulais vite rentrer en France. J'ai visité Tuol Sleng pour tenter de retrouver mon père, mais je n'ai pas eu le courage de continuer, c'était trop douloureux* ». Elle a pourtant choisi de se porter partie civile au procès Khmer rouge, qu'elle estime être symbolique. Puis, comme une thérapie, elle a écrit ce livre pour les êtres chers qu'elle a perdus. « *C'est pour moi un devoir de les faire exister à travers ce livre, leur dernière demeure.* »

Un témoignage qu'elle compte aussi transmettre à sa petite fille, âgée de sept ans et demi, dès qu'elle sera en âge de comprendre.



Photo @ Arnaud Dubus

## RAP-JAZZ : 12mé & Raph pour la Fête de la musique

**12mé** rappe depuis quinze ans ; **Raph** est saxophoniste : ils se sont connus sur les bancs de la fac et ont décidé de mêler leurs influences pour un résultat surprenant. Inspirés par Mickael Jackson et son travail avec Quincy Jones ou encore par les rappeurs américains Busta Rhymes, Talib Kweli et Nas, ils proposent un répertoire unique, et comptent parmi les lauréats du tremplin France Ô Folies 2011.

Avides de nouvelles rencontres musicales, les deux artistes, qui s'apprêtent à sortir leur troisième album, intitulé *Voicing*, sont déjà en contact avec le label Klap Ya Handz, qu'ils doivent rencontrer à Phnom Penh. Ensemble, ils enregistreront plusieurs morceaux, voire un clip. Des rappeurs cambodgiens seront invités à rejoindre le duo sur scène pour présenter ce travail au public.

Et pour que ce concert soit, à l'image de la Fête de la musique, « *une mise en valeur de tous les styles musicaux et de la pratique amateur* », le Centre culturel français a également décidé d'organiser une scène ouverte aux groupes amateurs phnompenhois. **Samedi 18 juin, à partir de 18h,**

*Théâtre Chenla, billets à retirer gratuitement au Centre culturel français.*



# Société

## POLITIQUE

▼ 53-58

- Rebond : hold-up à Bangkok (53)
- Violences de 2010 : les familles des victimes en quête de vérité (54-56)
- Décryptage : l'interview de Jacques Ivanoff (57-58)

## SOCIÉTÉ

► 48

Sport à l'école : un encadrement inadapté au haut niveau

## CAHIER SPÉCIAL

► 61

Tout savoir sur l'immobilier à Bangkok

## HISTOIRE

► 74

« Loin des siens » : lettres sur la France par le roi Chulalongkorn

## ACTUALITÉ

► 76

Ça se passe près de chez vous

## GAVROPTIMISTE

► 79

Les bonnes nouvelles du mois

## DÉCOUVERTE

► 80

Ma traversée du Laos à moto

# Sport à l'école : un encadrement inadapté au haut niveau

Les établissements internationaux privés de Bangkok n'accordent pas la même place au sport dans leurs programmes éducatifs. Mais dans toute l'école, l'élève doué se voit systématiquement confronté aux limites du système. Reportage dans les vestiaires des prestigieuses écoles de Bangkok.

► ALISÉE VALANTIN-CASANOVA

**A**gée seulement de 16 ans, Samantha Calvet entre dans la pièce d'un pas décidé. Les cheveux attachés, elle plaque machinalement quelques mèches rebelles derrière ses oreilles avant de rejoindre sa mère installée dans un confortable canapé. Vêtue de l'uniforme de son école, un polo bleu marine avec l'inscription N.I.S.T. (New International School of Thailand), la jeune sportive laisse apparaître à son insu un corps d'athlète. De retour des États-Unis où elle a participé à un stage d'une semaine pour se faire repérer par de prestigieuses universités, cette Française née à Bangkok s'est prise de passion pour le football depuis ses premiers pas. « J'ai commencé à jouer avec mon frère, dit-elle, puis j'ai continué tout naturellement à l'école. Aujourd'hui, je souhaite intégrer le foot dans ma future vie professionnelle. » Comme dans tous les établissements qui proposent un système éducatif anglo-saxon où la place des activités physiques et des compétitions est primordiale – le sport occupant 50% du temps à l'école –, Samantha termine les cours à 14h30, « ce

qui me permet de jouer au football tous les jours », ajoute-t-elle. À l'inverse, le projet pédagogique et sportif du Lycée français international de Bangkok (LFIB), situé dans le quartier de Lad Prao, se calque sur le modèle du ministère de l'Éducation nationale. Les élèves suivent le programme d'enseignement traditionnel d'éducation physique et sportive (EPS), soit « quatre heures de sport en classe de sixième, trois heures dans les autres niveaux de classe et deux heures au lycée », précise Emmanuel Rivals, proviseur du LFIB. Les activités sportives sont par conséquent limitées. « Avec mon époux, nous n'avons pas choisi l'école française car nous souhaitions privilégier son épanouissement sportif, ce qui était plus compatible dans un système anglo-saxon », explique sereinement la mère de Samantha. Pour autant, le LFIB ne vise pas une simple transposition mécanique du programme national. L'école propose ainsi huit activités optionnelles sportives en dehors des cours : gymnastique, rugby, football, judo, natation, tennis de table, taekwondo et mini-tennis. Mais les créneaux horaires proposés – entre 14h et 17h – ne sont



Samantha Calvet, joueuse prometteuse, partira après son bac aux États-Unis pour intégrer l'équipe de foot féminine d'une prestigieuse université américaine.

« Le Lycée Français, avec ses 880 élèves, n'a pas le budget nécessaire pour proposer des activités optionnelles non payantes. »

accessibles que si l'emploi du temps des élèves le permet. « Collégiens et lycéens ont des journées bien chargées et terminent les cours à 17 heures, note le proviseur. Ils n'ont donc pas de plages horaires libres pour faire du sport en fin de journée dans les locaux du lycée. »

## Pas de priorité au sport

Une piscine, une salle omnisports dotée de quelques agrès gymniques, un mini-terrain de football qui sert aussi pour le rugby, une salle de musculation et une piste d'athlétisme goudronnée : les infrastructures sportives mises à la disposition des élèves du LFIB entraînent une gestion ardue de l'utilisation entre premier et second degrés (collège et lycée) et limitent la pratique de certaines activités. Ainsi, contrairement à d'autres écoles internationales qui proposent la gymnastique artistique, le LFIB n'a pas de salle spécialisée, non plus que tout le matériel nécessaire à la pratique de ce sport, pourtant très populaire parmi les élèves du primaire. « Il y a quelques années, j'ai eu dans mon cours un petit garçon qui voulait faire de la gymnastique. Il n'a pas

continué parce qu'il s'est retrouvé uniquement avec des filles et parce qu'il n'y avait pas d'agrès masculins », témoigne Magalie Josselin, qui s'occupe de l'activité gymnastique au lycée depuis 2001. « À NIST, j'ai pu m'inscrire au football et j'ai essayé tous les sports collectifs de l'école », dit Samantha Calvet. « Je suis incapable d'énumérer toutes les activités qu'on nous propose : ça va du basket au golf ou encore au yoga. »

Face aux écoles internationales comme la NIST (1 400 élèves dont 50% pratiquent un sport) ou encore la Bangkok Patana School (2 100 élèves de 53 nationalités), le Lycée français, avec ses 880 élèves, n'a pas le budget nécessaire pour proposer des activités optionnelles non payantes. « Le nombre d'inscrits doit être suffisant pour financer les intervenants extérieurs qui viennent encadrer les jeunes », explique Marie-Odile Simon, présidente du Comité de gestion du Lycée français et mère de trois enfants scolarisés dans l'établissement. Avec des frais d'écolage variant de 355 500 bahts (8 464 euros) pour un élève en primaire à plus de 685 400 bahts (16 319 euros) pour l'année de terminale, la NIST

obtient un appui financier annuel considérable. Celui-ci est mis partiellement au profit des élèves grâce à de très bonnes infrastructures, de multiples activités et en recrutant du personnel à tout va. La Bangkok Patana School, avec une moyenne de frais de 650 000 bahts par année, est elle aussi l'une des écoles les plus onéreuses de Bangkok. À l'opposé, le droit d'inscription et les frais scolaires annuels du LFIB – 204 361 bahts, soit 4 865 €, prix maximum pour un élève de terminale – sont quatre fois moins élevés qu'à NIST, ce qui place le lycée parmi les écoles privées internationales les moins onéreuses de Bangkok. Dans un futur assez proche, la présidente du Comité de gestion espère toutefois que les effectifs atteindront les 1 200 élèves inscrits, ce qui permettrait d'envisager « un lourd investissement dans les infrastructures sportives », assure-t-elle.

## Combat d'écoles

Ancien membre de comités organisateurs de compétitions, le Lycée français s'est retiré de toutes les rencontres scolaires. « Lors des premières années, les élèves des écoles étaient de même niveau. Nous ►



► étions alors compétitifs. Mais avec le temps, d'importants écarts de condition physique sont apparus. Grâce à leurs emplois du temps plus souples, les autres écoles internationales sont passées à plus de dix heures de pratiques

sportives par semaine alors que le Lycée français est resté à trois. Nous ne jouions plus dans la même cour, atteste Magalie Josselin. Nous avons donc préféré retirer nos élèves des compétitions de gymnastique. » Alors que le

**COURS LE MATIN ET ACTIVITÉS SPORTIVES L'APRÈS-MIDI :** depuis la dernière rentrée scolaire, 124 établissements français, dont 83 collèges et 41 lycées, participent à l'expérimentation d'un nouveau rythme scolaire. Sur le même modèle que le système éducatif anglo-saxon, ces écoles bénéficient pour la première fois d'un emploi du temps leur offrant d'importantes plages horaires de pratiques physiques. Ce dispositif – proposé le 25 mai 2010 par Luc Chatel, ministre de l'Éducation nationale et porte-parole du gouvernement – concerne actuellement plus de 7 000 élèves. Lancée pour une durée de trois ans, l'expérimentation « cours le matin, sport l'après-midi » sera évaluée. Toutefois, le ministère n'a toujours pas précisé s'il envisageait d'aller plus loin ou d'en rester au stade de chantier. Car la formule a un coût : chaque établissement reçoit actuellement 5 000 euros pour organiser les déplacements nécessaires et rémunérer les animateurs sportifs qui viennent en renfort des professeurs d'EPS.

Le comité de pilotage nommé par Luc Chatel et présidé par Christian Forestier, membre du Haut Conseil de l'éducation, doit présenter ses premières constatations ce printemps. Et comme les calendriers scolaires sont fixés pour une durée de trois ans, aucune réforme ne devrait voir le jour avant 2013, soit après l'échéance présidentielle. Calqué sur le système éducatif de la métropole, le Lycée français international de Bangkok est dans l'attente d'une éventuelle transformation...

Lycée français a cessé de participer à des compétitions nationales et internationales telles que la BISAC<sup>(1)</sup> ou encore la SEASAC<sup>(2)</sup>, force est de constater que l'établissement n'organise que rarement des rencontres sportives dans ses propres locaux. « La gestion de tels événements est trop lourde et les structures sportives, comme notre seul terrain de football, seraient vite dégradées et inadaptées », justifie Emmanuel Rivals. Pourtant, certaines écoles ont dernièrement su remédier à ces dégradations en installant du « gazon plastifié », révèle Paul Hodgkinson, responsable des activités athlétiques à la NIST.

Malgré tout, les enseignants d'EPS du Lycée français n'abandonnent pas et proposent à leurs élèves des compétitions intra-écoles. Depuis 2007, les élèves peuvent ainsi participer à Jeune Planète Rugby, une compétition internationale réservée aux lycées français dans le monde. « Ce projet a été mis en place à l'initiative du proviseur du Lycée français de Tokyo. Il est soutenu par le ministère de l'Éducation nationale, le ministère des Affaires étrangères ainsi que l'A.E.F.E<sup>(3)</sup> », explique Vincent Damoisy. Depuis peu, « le Comité de gestion du lycée tente de développer les rencontres sportives avec d'autres écoles de Bangkok et les lycées français d'Asie », ajoute la présidente,

La gymnastique, encadrée par Magalie Josselin (à droite), est l'une des activités optionnelles du LIFB les plus demandées par les filles. Une dizaine de gymnastes en herbe font trois heures d'entraînement par semaine en plus des cours d'EPS.

Marie-Odile Simon.

### Quand le sport est roi

Avec douze courts de tennis, trois piscines dont une olympique, trois salles omnisports, cinq terrains de football et une salle de gymnastique spécialisée, Pattana School, tout comme l'ISB ou encore la Ruamrudee International School, sont des écoles munies d'infrastructures sportives pouvant accueillir des compétitions internationales. « Bangkok Patana School est unique. Elle offre non seulement un important programme académique, mais assure une éducation sportive et culturelle à tous les élèves », explique Matthew Mills, proviseur de l'établissement. Grâce à un vaste choix d'activités parascolaires, ces établissements proposent « une éducation équilibrée », précise-t-il. À la Bangkok Pattana School, selon le niveau d'études, plus de 150 activités, dont une vingtaine en sport, sont proposées aux élèves. Quant à la NIST, grâce à plus de soixante



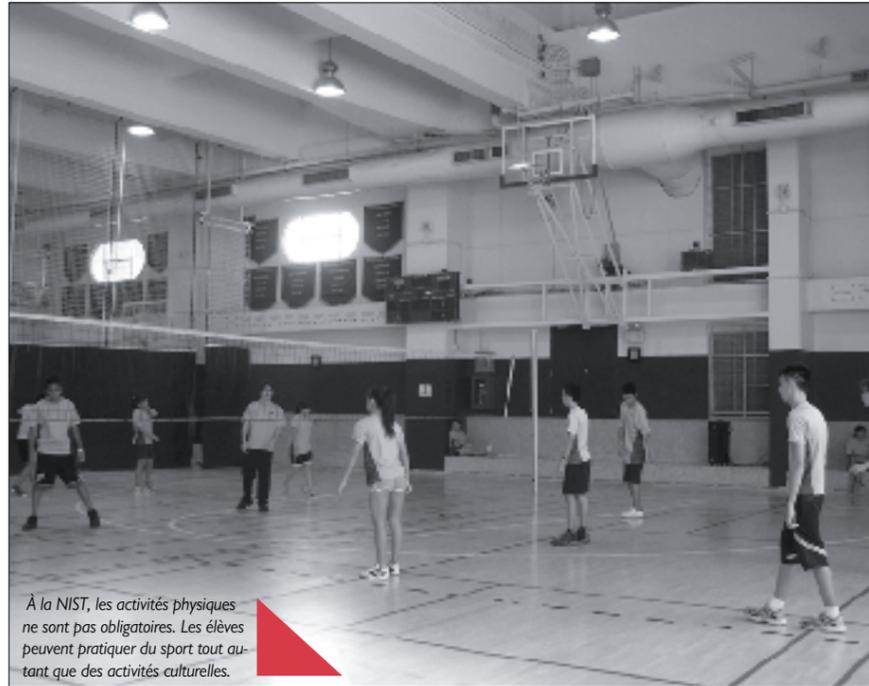
enseignants sportifs et intervenants extérieurs compétents triés sur le volet, « l'école se place depuis quelques années dans le top trois des meilleures écoles d'Asie dans les rencontres sportives », précise Paul Hodgkinson. Membres d'organisations nationales, internationales, interscolaires et organisatrices de rencontres sportives, ces structures éducatives font émerger des passions chez un certain nombre de jeunes et les poussent à poursuivre dans le sport.

### Les clubs

En l'absence de structures complètes pour certains sports ou de propositions de rencontres sportives, les jeunes sportifs du Lycée français se voient ainsi contraints de pratiquer ces activités en dehors de l'enceinte scolaire. « Le Lycée français international de Bangkok est dans une logique de découverte sportive, il est là pour faire naître des passions, mais pas pour les assouvir, atteste Marie-Odile Simon. Si les enfants veulent faire des compétitions et plus

Huberto (à gauche) et son assistant, intervenants sportifs, sont employés par le LIFB pour les entraînements de football.





À la NIST, les activités physiques ne sont pas obligatoires. Les élèves peuvent pratiquer du sport tout autant que des activités culturelles.

d'heures de sport, ils vont dans des clubs. » C'est le cas de Raphaël Lelouche, jeune nageur talentueux et élève au Lycée français, qui a intégré le club Lets Asia afin de satisfaire sa passion. « Je peux nager dans un bassin olympique, faire de nombreuses heures d'entraînement et des compétitions. J'ai enfin pu évoluer dans ma discipline », témoigne-t-il avant de se mettre à l'eau pour son cours d'EPS. Ces limites se retrouvent aussi dans les autres écoles internationales où le sport est roi mais où les enseignements ne suffisent plus au niveau atteint par les étudiants. « Les entraînements ne sont plus assez poussés, confirme la footballeuse Samantha Calvet. J'ai atteint le niveau maximum de l'école, il me faut plus d'heures d'entraînement et d'autres programmes. » Dès lors, tout comme au Lycée français, les enseignants tentent d'orienter les jeunes vers les structures sportives adéquates à leur bon développement. Dans l'ensemble, ils les dirigent vers des clubs reconnus dans le milieu sportif ou vers des universités telles que Chulalongkorn ou Thammasat. « Par le bouche-à-oreille, en faisant des recherches personnelles, en communiquant avec les différentes écoles, nous arrivons toujours à aider nos élèves », confie Vincent Damois. Les coaches de l'équipe de football féminin de la NIST ont ainsi su guider Samantha en lui proposant des entraînements avec l'équipe féminine nationale de football de Thaïlande. « J'ai

arrêté de m'entraîner pendant un certain temps car je n'arrivais plus à jongler entre les cours et le football. J'étais épuisée. » Mais, même si l'année prochaine est l'année de son baccalauréat, Samantha veut reprendre dès que possible les entraînements, « pour me remettre à niveau », dit-elle.

### Propositions post-bac

Du haut de ses 16 ans, l'adolescente a toutefois déjà atteint le niveau national thaïlandais. Afin de continuer son sport à haut niveau et d'avoir une marge de progression, elle espère quitter son pays d'adoption pour intégrer une prestigieuse université américaine. « Si je veux

progresser, je dois quitter la Thaïlande et intégrer une équipe de renom, explique-t-elle. Une bonne école me permettrait de poursuivre mes études et de jouer tous les jours dans l'équipe de l'université. » Pour mettre toutes les chances de son côté et se faire repérer, Samantha a contacté cinquante universités et a participé, lors des dernières vacances de Pâques, à une semaine d'entraînement à la prestigieuse IMG Soccer Academy en Floride. En France, tout comme aux États-Unis, il est difficile d'intégrer une université et de bénéficier du programme sport-étude avec des horaires aménagés sans s'être fait détecter au préalable. Il en va de même pour entrer dans des structures spécialisées comme le Montpellier Hérault Sport Club en football. D'après Adrien Taghin, métropolitain de 22 ans, sportif de haut niveau et ancien membre de l'équipe de France junior de volley-ball, « le meilleur moyen de se faire repérer dans un sport est de participer aux stages départementaux, régionaux et nationaux. Il est aussi indispensable d'être recruté par un club de niveau national. » Deux exigences quasi impossibles à satisfaire pour les jeunes expatriés qui n'ont jamais joué sur le territoire. Que ce soit dans l'Hexagone ou aux États-Unis, les sportifs comme Samantha devront donc chausser leurs crampons et faire de nouveau leurs preuves.

### A.V.C.

- (1) Bangkok International Schools Athletic Conference
- (2) South East Asian Student Activities
- (3) Agence pour l'enseignement français à l'étranger



Parmi les plus prestigieuses écoles privées de Bangkok, la NIST possède l'un des plus grands complexes sportifs, mis à disposition des élèves à toute heure.

## Rebond

# Hold-up politique à Bangkok

L'affrontement électoral à venir entre le Premier ministre Abhisit Vejjajiva et Yingluck Shinawatra, la sœur de Thaksin, témoigne des échecs de la démocratisation thaïlandaise. Et de la résignation de la classe moyenne.

### ► RICHARD WERLY

Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Pour qui sont morts les manifestants tués lors du printemps de Bangkok ? Un an après, la réponse a de quoi décourager les observateurs, et les Thaïlandais eux-mêmes. Pas question, en effet, d'espérer un changement digne de ce nom si le duel annoncé se confirme entre le Premier ministre Abhisit Vejjajiva et la nouvelle égérie de l'opposition, Yingluck Shinawatra. Le chef du gouvernement, tenu par l'armée, continuera d'incarner l'ordre et une démocratie bourgeoise de façade, avec pour seul programme un partage un peu plus équitable de la prospérité. Sa rivale, dont personne ne connaît les talents politiques, visera elle à coup sûr les classes populaires dont elle semble pourtant si éloignée... Les slogans des agences de communication payées de part et d'autre à prix d'or feront le reste.

Difficile de ne pas voir dans cette

bataille une démocratisation dévoyée. Pire : une négation des efforts déployés depuis le début des années 1990 par les activistes de tous bords pour desserrer l'étau autoritaire qui pesait sur la société thaïlandaise. Candidat des forces armées, de l'aristocratie, des puissantes familles sino-thaïes et de l'élite de Bangkok, Abhisit a hérité du gouvernement plus qu'il ne l'a conquis. La force de son parti est d'avoir, au Parlement, su provoquer les défections adéquates. Son programme est celui de la stabilité à tout prix. L'homme, servi par son physique de jeune premier et son

s'être pas encore sali les mains en politique. Son éducation américaine lui confère en plus ce vernis mondialisé qui sied aux dirigeants asiatiques modernes. Mais qu'en attendre ? Rien de très bon, si ce n'est un retour en force de cette politique familiale qui, dans tous les pays, pourrait tous les systèmes. Loi du clan contre celle des urnes. Intérêts personnels contre impartialité de l'État. Prébendes et copinages annoncés. Quelles que soient ses qualités personnelles, la candidate Yingluck ne sera, toujours, que la sœur de son

### La liberté surveillée s'est installée comme une manière de gouverner.

éducation toute britannique, incarne une modernité bafouée dans les faits par ceux qui le soutiennent. Votez pour lui et rien ne changera : la Thaïlande se modernisera à l'ancienne, entre les fusils des soldats et les liasses de dollars apportées par les investisseurs étrangers. En quelques années, le leader du parti Démocrate a troqué ses habits de politicien à l'européenne pour ceux d'un nouveau Prem Tinsulanonda...

L'équation Yingluck Shinawatra est faite de multiples inconnues. La sœur de l'ex-Premier ministre milliardaire a pour elle de ne

frère. Une chef de gouvernement par procuration dont les mots, les discours, les slogans seront réécrits de Dubaï. Triste sort pour les leaders « rouges » qui juraient, derrière leurs barricades, défendre les intérêts et non combattre pour le Premier ministre en exil. Lequel, à coup sûr, accélérera son retour si Yingluck l'emporte. Avec un beau chaos en perspective.

Le duel Abhisit-Yingluck est en réalité un hold-up politique. L'un comme l'autre sont des candidats par procuration. L'un comme l'autre n'ont du pays



qu'ils prétendent gouverner qu'une vague idée, tant leurs parcours est éloigné de celui de la majorité de la population. Il prouve que la Thaïlande, revenue sur des rails stables après le séisme de mai 2010, a consumé l'avance démocratique qu'elle avait obtenue voici une vingtaine d'années. Ses classes moyennes, notamment à Bangkok, gardent toujours à l'égard des urnes la même distance, voire une sorte de mépris. Les circonscriptions s'échangent de père en fils ou de frère à sœur. Les allégeances de partis sont affaire de chefs et de sous-chefs. Les débats publics sont priés de rester cantonnés aux sujets autorisés. La liberté surveillée s'est installée comme une manière de gouverner.

Autant dire qu'avec un tel casting, le système peut dormir tranquille. La nature contradictoire des affrontements ne sera qu'apparente. Les classes populaires pourront toujours mettre leurs bulletins dans l'urne, et manifester pour réclamer davantage de subventions et de considération. Abhisit et Yingluck les écouteront. Avant d'entamer, sitôt élu, une partition déjà écrite par d'autres.

# Les familles des victimes des violences de 2010 en quête de vérité

Les violences survenues en avril et mai 2010 sont encore dans tous les esprits. L'habitude des autorités d'enterrer tout incident gênant ne facilite pas la tâche de la Commission Vérité et Réconciliation. Mais cette fois, les familles des victimes semblent déterminées à obtenir gain de cause.

► ARNAUD DUBUS

**D**ans leurs uniformes bardés d'insignes et malgré leur visage impassible, les trois officiers des forces spéciales thaïlandaises n'en mènent pas large. De l'autre côté de la table, dans cette salle de réunion de la commission Vérité et Réconciliation, sont assis une dizaine de membres des familles des victimes, tuées lors des manifestations d'avril et de mai de l'an dernier. Cette commission, dirigée par l'ancien procureur général Kanit na Nakhorn, a été mise en place par le gouvernement pour tenter de faire la lumière sur les circonstances des incidents violents de l'an dernier, lors desquels 91 personnes ont été tuées et plusieurs milliers blessées. Les regards sont haineux. L'atmosphère tendue. Après s'être longtemps contenue, Phayao Akahate, mère d'une jeune aide-soignante tuée par balles dans l'enceinte du temple Pathum Wanaram le 19 mai 2010,

explose. « Parmi vous, est ce qu'il y en a un seul qui était présent sur le terrain lors des affrontements du 19 mai ? », lance-t-elle aux officiers. « Non », balbutie un colonel, un peu surpris que son uniforme n'inspire pas plus de respect. Il explique ensuite que les soldats qui étaient près du temple Pathum Wanaram le 19 mai sont tous en mission dans le sud à majorité musulmane. Après la séance, Phayao, une énergique quadragénaire, dit ne pas être surprise. « On a ordonné à ces officiers de venir à la réunion, bien qu'ils ne fussent pas présents le 19 mai. Pourquoi ? Parce que les militaires engagés sur le terrain n'osent pas venir confronter les familles des victimes face à face. Parce que nous avons les preuves que les militaires ont tué nos enfants », lâche-t-elle. Un an après la plus importante flambée de violence politique depuis les années 1970, la réalité des faits durant les turbulents mois d'avril et de mai 2010 n'a émergé que par bribes. Non pas que les preuves et les témoins

manquent : les affrontements se sont déroulés sous les yeux de centaines de journalistes et des milliers de photos et de vidéos ont documenté les détails des opérations. Des tireurs d'élite de l'armée étaient aux aguets, traquant les « chemises noires », ces guerriers de l'ombre armés de fusils d'assaut venus prêter main forte aux manifestants chemises rouges. Mais la vieille habitude des autorités – particulièrement de la police et de l'armée – d'enterrer la vérité plutôt que d'aider à la mettre en lumière s'avère tenace. Sans doute n'ont-elles pas intérêt à cette exposition des faits. Mais la Thaïlande pourra-t-elle se regarder en face, si, une fois encore, l'oubli prévaut et les mémoires se résignent ? La Commission Vérité et Réconciliation est quelque peu embarrassée par son image d'organisme officiel, à la botte du pouvoir. En fait, les membres sont dans leur grande majorité des personnalités issues de la société civile et réputées pour leur

indépendance. La commission a été lente à se mettre en marche, mais après six mois de travail effectif, les progrès sont notables. « Nous avons déjà établi une série de faits, mais nous ne voulons les rendre publics qu'après les élections, sinon la question sera politisée », indique Somchai Omla-Or, directeur de la sous-commission vérité. L'incident qui a été le plus mis en exergue durant les journées d'avril-mai est probablement la mort des six personnes, dont Kate et un autre aide-soignant, dans le temple Pathum Wanaram le 19 mai. Lors des rencontres avec les membres de la commission, les militaires ont tout d'abord nié toute présence de soldats près du temple. Mais petit à petit, devant l'accumulation des témoignages, des photos et des vidéos, l'armée a dû céder du terrain, reconnaissant d'abord que plusieurs sections avaient été envoyées dans la partie du métro aérien surplombant le temple, puis que ces hommes avaient tiré sur le temple, mais « parce qu'ils se

battaient avec des chemises noires ». Le problème de cette version est que, parmi les six victimes du temple, il ne figurait pas de « chemises noires ». « Si vous vous tenez debout sur les rails du métro et que vous regardez le temple, vous vous rendez compte que c'est une distance très courte pour quelqu'un équipé d'un fusil d'assaut. Il aurait été très difficile pour ces soldats de commettre une erreur. Notre jugement professionnel est que les victimes ont été ciblées », estime Brad Adams, directeur pour l'Asie de l'organisation Human Rights Watch, auteur d'un rapport détaillé sur les événements d'avril et de mai 2010<sup>(1)</sup>. Selon Somchai Omla-Or, si les militaires ont été d'abord réticents à coopérer avec la Commission Vérité et Réconciliation, ils se sont ensuite montrés plus réceptifs, autorisant même des soldats engagés sur le terrain à être interrogés. En revanche, les policiers continuent à freiner des quatre fers. « Ils nous disent que le problème a été pris en charge par le

Département des investigations spéciales (DSI, attaché au ministère de la Justice) et que la police n'est plus impliquée », se plaint Somchai. Cette mauvaise volonté cause un retard considérable dans la procédure, car dans le cadre de l'enquête judiciaire, c'est à la police de transmettre au procureur général les dossiers concernant les treize cas de victimes où le DSI a estimé que l'implication des militaires était probable. Or, depuis plusieurs mois, ces dossiers dorment dans les tiroirs de la police. L'enquête de la commission, qui a auditionné des centaines de personnes, manifestants, journalistes, militaires et autres témoins, a aussi porté sur les « chemises noires », qui ont notamment joué un rôle dans les violences du 10 avril lors desquelles vingt manifestants, quatre militaires et le journaliste japonais Hiroyuki Muramoto ont été tués. Plusieurs de ces « chemises noires » ont été identifiées par la commission ►

**C-dessus :** Forces spéciales de l'armée près du parc Lumpini le 19 mai 2010 à 15h. Photo Didier Gruel (photoshelter.com)

« Il y a un sentiment général en Thaïlande selon lequel l'armée échappe depuis trop longtemps à la loi. »



► grâce aux photos et aux vidéos. Dans son rapport, Human Rights Watch a aussi documenté de façon détaillée le rôle de ces mystérieux francs-tireurs cagoulés. « L'enquête de Human Rights Watch a conclu que les attaques n'étaient pas lancées par les gardes des chemises rouges, mais par une unité armée secrète, au sein de l'UDD (nom officiel du mouvement des Chemises rouges), que les manifestants et les médias appelaient les « chemises noires » ou les « hommes en noir » - bien qu'ils n'étaient pas tous habillés en noir », note le rapport. Le traumatisme causé par les événements d'avril et mai continue d'affecter la société thaïlandaise comme une plaie lancinante. La Thaïlande est-elle à un tournant ? Dans l'histoire politique moderne du pays, les événements tragiques et les massacres n'ont jamais débouché sur une reconnaissance de responsabilité des parties impliquées dans les crimes. Cela a été le cas pour le 14 octobre 1973, le 6 octobre 1976, mai 1992 ainsi que, plus récemment, pour les « incidents » de Krue Se en avril 2004 et de Tak Bai en



Le Central World en feu, le 19 mai 2010 à 18h30. Photo Didier Gruel (photoshelter.com)

octobre 2004 dans le sud à majorité musulmane. Avril-mai 2010 va-t-il marquer d'une nouvelle pierre blanche la longue saga de l'impunité des forces de sécurité thaïlandaises ? Tout va probablement dépendre de la ténacité des familles des victimes. Celles de mai 1992, après plusieurs années de campagne pour que la lumière soit faite, s'étaient lassées et

avaient dissous leur association. Si l'on en juge par l'activisme de l'association des familles de victimes d'avril-mai 2010, dont le siège est au quatrième étage du complexe commercial Imperial World Lat Phrao, l'élan est cette fois-ci plus vivace. « Beaucoup des parents des victimes ne vont pas baisser les bras », estime Brad Adams, de Human Rights Watch. « Ils vont continuer à demander : que

s'est-il passé ? Pourquoi mon père, mon frère, ma mère, ma sœur a été tué ? Et aussi longtemps que ces pressions se maintiendront, l'armée devrait finir par répondre. Il y a un sentiment général en Thaïlande selon lequel l'armée échappe depuis trop longtemps à la loi. Il est temps que l'armée soit placée en dessous de la loi. »

A.D.

(1) <http://www.hrw.org/node/98416>

G-dessous : Le 19 mai 2010, à 18h, l'intersection de Ratchaprasong est devenue un no man's land. La fusillade du temple aura lieu trente minutes plus tard à une centaine de mètres de là. Photo Didier Gruel (photoshelter.com)



G-dessous : Menoté, un Chemise rouge utilise son portable, aidé par un soldat à l'intersection de Ratchaprasong, le 19 mai 2010 à 17h30. Photo Didier Gruel (photoshelter.com)



## Décryptage

# Jacques Ivanoff : « La Thaïlande doit se réappropriier son histoire nationale »

Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société. En cette période pré-électorale complexe et mouvementée, l'ethnologue Jacques Ivanoff donne son éclairage sur la situation politique en Thaïlande.



Jacques Ivanoff, ethnologue, spécialiste des populations maritimes de la Thaïlande péninsulaire, de la Malaisie et du Sud de la Birmanie, est chercheur à l'IRASEC. Il se consacre à l'étude des littératures orales, expressions idéologiques des identités et jalons de leurs histoires, qui révèlent des systèmes symboliques cohérents à travers lesquels une relecture des relations interethniques de l'Asie du Sud-est peut être faite.

**Gavroche** : Le 19 mai dernier, les Rouges ont commémoré le premier anniversaire de la répression violente de l'armée contre le mouvement antigouvernemental. De quoi cette crise politique sans précédent a-t-elle été révélatrice ?

**Jacques Ivanoff** : Les institutions du pays sont en roue libre depuis la « crise » entre les Rouges et les Jaunes. Cette opposition colorée a soulevé des questions que la Thaïlande avait toujours refusé de se poser, au nom du consensus et du « modèle » thaïlandais. Or la crise a révélé de nouveaux interlocuteurs sur l'échiquier politique, en particulier les électeurs paysans du Nord-est que Thaksin a su s'attacher et dont le Phuea Thai hérite sans trop savoir comment gérer cette « masse » de votants qui réclame des réformes. La révélation au grand jour d'une société multiculturelle basée sur l'exploitation de classe et la séparation très nette entre citadins et paysans a fait sauter le consensus thaïlandais, maintenu principalement par l'armée. Les Rouges sont venus à Bangkok pour clamer leur existence au sein d'une nation dont l'unité se fissurait ; car si les Jaunes étaient les « vrais Thaïlandais », qui étaient-ils ? Plutôt que de laisser le débat ouvert, l'armée et les affairistes ont poussé à la répression. Les manifestations ont donc perturbé le jeu politique et façonné des alliances contre-nature (la faction Newin s'associant aux Démocrates pour gagner le pouvoir).

**Quelle est la place politique des Rouges aujourd'hui ? Quels sont leurs liens avec le Phuea Thai et Thaksin ?**

La résistance inattendue du mouvement rouge et l'efficacité du populisme de Thaksin, devenu autant figure tutélaire que mentor riche pour ses affidés, ne se sont pas démenties. Les élections partielles, locales ou régionales, ont sans cesse conforté la puissance politique de son parti. Ce dernier pourrait revenir au pouvoir en cas de victoire du Phuea Thai. Arme à double tranchant : tandis qu'une partie des parlementaires souhaiterait se défaire de cette icône encombrante, d'autres voudraient

retrouver leur leader naturel. Son retour au pouvoir reviendrait à reprendre le jeu politique au début de la crise, ce que personne ne veut et qui constitue le véritable obstacle à la victoire du parti.

La question essentielle de ces élections est donc celle du ralliement des « forces vives » des militants et sympathisants « rouges » qui ont manifesté à travers le Nord et le Nord-est. Le mouvement, une sorte de commune, ne s'est pas éteint. Les paysans ont pris la parole et ils veulent la garder, ils veulent apprendre, ils veulent « faire de la politique ». Le gouvernement d'Abhisit, en réprimant durement le mouvement dans les campagnes, a facilité sa scission en deux ailes (pour simplifier) : l'aile politique du Nord et l'aile populaire du Nord-est, les uns voulant continuer l'action telle qu'elle avait commencée, les autres voulant politiser le mouvement. Dès leur sortie de prison, les leaders rouges prisonniers ont demandé à entrer dans les rangs du Phuea Thai, discréditant le mouvement populaire qu'ils animaient en trahissant ses idéaux. Ils demandent en fait les dividendes de leurs actions sur le terrain. Parce qu'ils n'ont guère d'autres choix, les dirigeants du Phuea Thai pensent que le ralliement des Rouges est inéluctable, ce qui est une erreur car le parti ne répond pas à toutes leurs attentes et la discipline de vote n'existe pas. En se coupant ainsi de leur base et en acceptant les leaders, le Phuea Thai pense trouver une respectabilité et pouvoir agir comme un parti d'opposition national, ce qu'il n'est plus. Il reste puissant, fruit de la concussion avec les affairistes et Thaksin à l'étranger, mais c'est un mouvement archaïque et populiste, sans grande envergure nationale ni figure charismatique, et qui souffre de ce poids de l'histoire qui l'empêche d'aller de l'avant quand beaucoup aimeraient « passer à autre chose ». La sœur de Thaksin devenue la chef du mouvement a un avantage, celui d'avoir accepté de mettre de nombreux leaders rouges en position d'éligibilité, assumant les liens du parti avec la base, un beau mouvement. Mais son lien avec Thaksin et sa position sur l'amnistie sont un frein pour le pays qui voit là une manœuvre ►

pour faire revenir son frère. Les Rouges ne se sont pas transformés en parti car la réflexion politique n'a pas été menée à son terme. C'est le temps de la parole, mais de la parole réprimée : les Rouges voteront par défaut. Les achats de voix et les anciennes pratiques vont donc refaire surface pour le bénéfice de quelques-uns et des petits partis. En effet, si le Phuea Thai et le parti Démocrate dominant la scène, comme toujours une myriade de petits partis opportunistes vont faire des bénéfices en négociant leurs alliances.

#### Après deux ans au pouvoir, quelle est la stratégie d'Abhisit et du parti Démocrate pour y rester ?

Sous la pression et pour essayer de se maintenir d'une façon plus légitime, Abhisit a décidé de remettre son mandat sur la table et de dissoudre le Parlement. Il ne pouvait continuer à apparaître comme la marionnette des militaires, ni gouverner éternellement sur un paradoxe, celui d'un Premier ministre choisi par le Parlement grâce à une étrange coalition contre un Premier ministre élu mais renversé. Pas d'autre choix donc pour lui que de passer par le vote populaire, mais celui-ci devant être contrôlé au maximum.

Il a « pacifié » plutôt que d'ouvrir le débat dans les provinces du Nord-est et dans le Sud musulman, laissant de facto le contrôle à l'armée, qui s'est à nouveau renforcée avec la crise de Preah Vihear. Il a affaibli le mouvement rouge dans les campagnes et harcelé ses leaders (une de ses dernières décisions a été d'emprisonner Jatuporn (Promphan), le charismatique leader parlementaire rouge, un des seuls à pouvoir faire le pont entre la politique et le « peuple » rouge).

Le parti Démocrate a aussi réussi à se séparer de ses alliés « jaunes », en fait des extrémistes qui ont bien montré la couleur en allant raviver la flamme du nationalisme à la frontière cambodgienne. En essayant de pousser le gouvernement à la faute et de provoquer un conflit, les Jaunes espéraient pouvoir reprendre le flambeau d'une « thaité » mise à mal. Mais ce fut un échec car, là encore, le gouvernement voulait éviter les extrêmes. Son succès est d'avoir réussi à faire de la politique en se débarrassant des Rouges et des Jaunes, tout au moins en faisant semblant de les exclure du champ politique.

#### Qui pronostiquez-vous vainqueur le 3 juillet prochain ?

Le fait que rien n'ait encore été résolu rend les résultats des élections très incertains. De même que le mouvement rouge encore mal organisé sur le terrain ne disparaît pas, le mouvement jaune, à la participation politique aujourd'hui insignifiante, ne disparaît pas non plus et a le temps de se recomposer. Les extrêmes du jeu politique thaïlandais feront monter les enchères et décideront de l'avenir des élections. Tablons sur un succès des Démocrates avec des « factions et des partis opportunistes », qui n'ont finalement pas si mal géré ces deux années de crise, même s'ils ont réprimé et piétiné dans la plupart des domaines sociopolitiques. Par lassitude, les Thaïlandais pourraient voter pour une certaine forme de continuité avec les Démocrates. Mais la leader du Phuea Thai fait une entrée remarquable sur la scène

« En s'appropriant la parole politique, en descendant dans la rue, les Thaïlandais ont mis à jour les archaïsmes culturels et sociaux de leur pays. »

politique, laissant encore une marge d'incertitude quant à la victoire démocrates qui même avec moins de sièges pourra former une coalition.

#### Finalement, quel est l'enjeu de ces élections pour la Thaïlande ?

Une nouvelle norme politique, style bonne gouvernance occidentale, ne pourra se faire que par une transformation du système actuel, pour l'instant dénué de toute idéologie et de tout projet politique national. Cette pensée politique qui manque aux partis doit passer par une remise en question des valeurs thaïlandaises. Et c'est exactement cela que les mouvements rouge et jaune ont accompli. En s'appropriant la parole politique, en descendant dans la rue, en se situant les uns par rapport aux autres, les Thaïlandais ont mis à jour les archaïsmes culturels et sociaux de leur pays. Ces archaïsmes, que les Occidentaux voient comme tels mais qui sont indissociables de toute vie publique, sont devenus des modes d'expression de racines ethniques, sociales, des symboles d'appartenance, et racontent une histoire que la Thaïlande n'a jamais voulu enseigner à ses enfants. Tout est donc remis en cause, et cela



*Thaïlande contemporaine*, sous la direction de Jacques Ivanoff et Stéphane Dovert. Paris, Les Indes Savantes – IRASEC, 2011, 672 pages. Sortie en France : juin 2011. [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

permettra à chacun de se positionner et à la politique de prendre des directions nationales objectives. La Thaïlande doit avancer au rythme de son histoire et de ses divisions, elle doit se réapproprier son histoire nationale et entrer dans son corps, ce fameux *geo-body* décrit par Thonchai Winichakul<sup>(1)</sup>, pour enfin s'accepter telle qu'elle est. Pour cela, elle doit tout mettre à plat, ce qui n'est pas une tâche facile. Les Rouges ont ouvert la voix ; les leaders rouges tentent de refermer la parenthèse en politisant le mouvement ; les Démocrates tentent de faire comme si de rien n'était ; et les militaires guettent la faute tout en la redoutant (car, même s'ils sont aux commandes, ils ne veulent plus de coups d'État, qui font archaïques). C'est peut-être cela qui fera gagner les Démocrates : le retour aux valeurs anciennes du non-dit, de l'apparence et du consensus. La Thaïlande veut-elle se réveiller ? Le résultat des élections sera un indicateur de cette volonté, mais la structure de la politique et de la formation des partis ne semble pas permettre encore ce renouveau. Il faudra que les mouvements ruraux et la société civile composent sans transiger avec les parlementaires pour qu'un débat s'instaure. Tout le monde le sait mais chacun le redoute car personne ne veut perdre ses investissements et ses privilèges. C'est encore cela qui tient la traditionnelle Thaïlande : l'union des politiciens pour défendre leurs intérêts. Le consensus doit exploser pour se recomposer dans un corps qui ne sera définitivement pas celui que la Thaïlande essaie en vain de se construire dans une image de respectabilité à coups de bistouri.

Propos recueillis par  
**VICTOR MICHON**

(1) *Siam Mapped: A History of the Geo-Body of a Nation*. Honolulu : University of Hawai Press, 1994

Century 21  
PRO REAL ESTATE HUA HIN

TEL : 032 532 904



• Lakefront pool villa 7,5 MB  
Next to Black Mountain Golf Course  
Living Area : 262 M<sup>2</sup> Land Area : 524 M<sup>2</sup>  
3 bed / 3 bath



• Brand New pool villa 5,95 MB  
Ready to move in  
Living Area : 170 M<sup>2</sup> Land Area : 700 M<sup>2</sup>  
4 bed / 3 bath



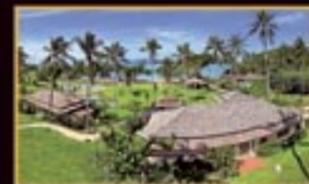
• AKARESORT POOL VILLA 3,8 MB  
Living Area : 135 M<sup>2</sup> Land Area : 350 M<sup>2</sup>  
2 bed / 2 bath



• Great Design Pool Villa 3,99 MB  
Living Area : 165 M<sup>2</sup> Land Area : 448 M<sup>2</sup>  
3 bed / 2 bath

Century 21  
Andaman

TEL : 076 296 022



• Villaguna Residence & Spa 16-35 MB  
Yao Noi Island, Phang Nga, 30 mins  
by boat from Phuket  
Sea view Bali style villa, private swimming pool  
with jacuzzi, fully furnished.  
Land Area: 410 - 336 M<sup>2</sup> Overall Area : 229 - 304 M<sup>2</sup>  
1 - 4 bed / 1 - 4 bath



• Duplex Penthouse 11,25 MB  
Jomtien, Nongreue, Banglamung, Chonburi.  
Bali style decoration  
Living Area : 150 M<sup>2</sup>  
2 bed / 2 bath



• Restaurant for sale in Patong 4,2 MB  
Renting 60,000 Baht/Month (3 Yrs. lease)  
Bangka Road, Patong beach, Phuket  
2 storey restaurant with fully equipped and supplies.  
Area : 230 M<sup>2</sup>



• Luxury House near Layan beach 22 MB  
Layan beach, Phuket, fully furnished  
Living Area : 400 M<sup>2</sup> Land Area : 1,100 M<sup>2</sup>  
3 bed / 3 bath

Century 21  
LANNA

TEL : 053 277 707



• Modern resort style house 33,8 MB  
A quality teak wood, Chiang Mai, Hongdong  
Living Space : 700 M<sup>2</sup> Land Size : 326,8 W<sup>2</sup>  
4 bed / 4 bath



• Villa, The Four Season Resort 70 MB  
A 2 story with classic setting, Chiang Mai, Moerim  
Living Space : 300 M<sup>2</sup>  
5 bed / 5 bath



• Condo near BTS 2,8 MB  
Ratchathewi, Bangkok  
Living Space : 35,55 M<sup>2</sup>  
1 bed / 1 bath



• Condo near Chao Praya River 15 MB  
Bangkok  
Living Area : 205,31 M<sup>2</sup>  
3 bed / 2 bath

Century 21  
SUIN

TEL : 02 259 6613



• Luxurious villa with upscale resort 88 MB  
Sukhumvit 24  
Living Space : 800 W<sup>2</sup> Land Size : 75 W<sup>2</sup>  
4 bed / 4 bath



• Thai-Style House with garden 18 MB  
Sukhumvit 49  
Land Area : 118 M<sup>2</sup>  
3 bed / 2 bath



• Single Thai-style house 71 MB  
Sukhumvit 16  
Living Area : 243 M<sup>2</sup>  
4 bed / 4 bath



• 6 storey Luxury hotel 85 MB  
Asoke Road  
23 units, fully furnished  
Living Area : 97 W<sup>2</sup>

Total Real Estate Solutions

Each office is independently owned and operated

[www.century21.co.th](http://www.century21.co.th)

# COMPANY VAUBAN

L'AGENCE FRANCOPHONE À VOTRE SERVICE DEPUIS 5 ANS

VENTE ET INVESTISSEMENTS EN THAÏLANDE



LOCATIONS POUR FAMILLES ET EXPATRIÉS



DES RÉSIDENCES EN BORD DE MER



UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE



## Bangkok Cahier Spécial Immobilier

- ▶ **VENTE, LOCATION, PRIX :  
LES CLÉS POUR BIEN CHOISIR**
- ▶ **OFFRE, DEMANDE :  
ANALYSE ET PERSPECTIVES**
- ▶ **OÙ VIVENT LES FRANÇAIS ?**
- ▶ **LES PIÈGES À ÉVITER**

En dépit de la crise économique mondiale de 2009, et d'une grave crise politique en 2010, le secteur de l'immobilier se porte plutôt bien. Le point sur l'évolution du marché dans la capitale thaïlandaise.

▶ **NICOLAS BLANDIN**

**FAITES-VOUS ACCOMPAGNER PAR DES PROFESSIONNELS**

AGENCE IMMOBILIÈRE COMPANY VAUBAN  
424 - 426 SUKHUMVIT ROAD, BANGKOK  
BTS PHROM PHONG | EMPORIUM  
MOBILE: +66(0)85 227 7175  
TEL. BANGKOK: +66(0)2 260 5317  
EMAIL: CONTACT@COMPANYVAUBAN.COM



BANGKOK | HUA HIN | PATTAYA | PHUKET | KOH SAMUI



La province de Bangkok, avec ses douze millions d'habitants sur 7 760 km<sup>2</sup>, concentre à elle seule plus d'un cinquième de la population de la Thaïlande. Plus de neuf millions de ses résidents sont répartis dans un espace couvrant une superficie de 1 568 km<sup>2</sup>, soit la ville de Bangkok. Alors que le pays compte 120 habitants au kilomètre carré, la capitale fait figure de géante et l'immobilier y est un enjeu essentiel.

La crise économique de 2009 et le conflit politique du printemps 2010 ont-ils affecté le marché de l'immobilier ? Les experts du secteur en doutent. La capitale est souvent considérée par les spécialistes comme un exemple de résistance aux fluctuations internationales. La Thaïlande fait partie des rares pays où le marché n'a pas fléchi car il n'y a pas véritablement de « bulle » immobilière et les prix n'ont que peu augmenté au regard d'autres grandes capitales.

L'achat d'un appartement neuf dans le centre de Bangkok reviendrait, selon les estimations, entre 130 000 et 160 000 bahts au mètre carré. Les troubles politiques d'avril-mai 2010 ont ralenti le lancement de projets, mais n'ont pas affecté les prix à la baisse. Seules quelques ventes « panique » ont été recensées. Bangkok reste une des métropoles d'Asie les plus attractives, notamment en matière de prix. Les projets immobiliers y sont légion et la pénurie n'est pas pour demain. Les besoins en logements sont bien couverts et l'offre est même souvent supérieure à la demande. L'acheteur, en mesure de négocier les prix, est avantagé.

Les troubles politiques d'avril-mai 2010 ont ralenti le lancement de projets, mais n'ont pas affecté les prix à la baisse. Seules quelques ventes « panique » ont été recensées. Bangkok reste une des métropoles d'Asie les plus attractives, notamment en matière de prix. Les projets immobiliers y sont légion et la pénurie n'est pas pour demain. Les besoins en logements sont bien couverts et l'offre est même souvent supérieure à la demande. L'acheteur, en mesure de négocier les prix, est avantagé.

Appartement de 3 chambres (193 m<sup>2</sup>). The Millenium/  
Location : 120 000 bahts.  
Prix de vente : 23 millions de bahts.



Duplex de 3 chambres (335 m<sup>2</sup>) avec piscine individuelle.  
Le Raffiné, Jambu Nuda. Location : 230 000 bahts par mois.  
Prix de vente : 67 millions de bahts.

### Priorité au condominium

L'offre de logements est divisée en *freehold* (pleine propriété) et *leasehold* (bail emphytéotique de 30 ans renouvelable). « Le leasehold peut être aussi sûr que le freehold si l'on fait appel à des services professionnels pour encadrer la transaction », affirme Sapon Pornchokchai, président de l'Agence pour les affaires immobilières. Cette entité indépendante estime que 87 574 nouvelles unités de logement ont été lancées en 2010, soit une hausse de 52% par rapport à 2009. La moitié des buildings à Bangkok appartiennent toujours à des propriétaires uniques, mais le condominium, qui représente la grande majorité des lancements de projets, a le vent en poupe. Le total cumulé d'appartements à Bangkok

s'élevait en 2009 à 217 731 unités ; la nouvelle provision de l'année 2010 en a ajouté un nombre record. La demande pour ce type de copropriété, qui permet notamment aux étrangers de devenir propriétaires, a été principalement portée par les acheteurs thaïlandais en 2010. Auparavant, l'hyper-centre était le secteur le plus populaire pour le condominium, mais il n'a représenté que 6% des unités lancées

l'année dernière. La pénurie de terrains disponibles à la vente limite le potentiel de construction. Le deuxième trimestre, période correspondant aux événements politiques qui ont secoué le pays, représente seulement 9% des nouvelles constructions. Mais, cela n'a globalement pas affecté les prix à la baisse. Le cabinet Knight Frank estime que les prix des condominiums ont augmenté en moyenne de 3,4% à Bangkok au dernier trimestre 2010, alors que 28 483 unités étaient lancées. Une enquête du *Bangkok Post* publiée en janvier dernier affirme même que 61,5% des unités lancées en 2010 ont été vendues.

Conséquence de cette année prospère : le lancement de nouveaux projets va ralentir en 2011. D'après Colliers, le risque de « surchauffe » du marché du condominium a été limité au premier trimestre 2011 grâce à une chute de 46% des nouveaux lancements en comparaison avec le trimestre précédent. Environ 10 800 unités ont été lancées au premier trimestre 2011, avec une légère prédilection pour la banlieue de Bangkok. Dans la ville, les constructions concernent principalement les secteurs nord et sud. Le prix de vente moyen dans le centre-ville s'élève à plus de 95 000 bahts au mètre carré, soit une baisse de 13% par rapport au prix de vente moyen en 2010 – les projets lancés en 2011 étant moins prestigieux. « Les six mois précédents ont été frénétiques pour le marché du condominium, remarque Antony Picon, directeur de recherche associé chez Colliers. C'est une aberration plutôt qu'une tendance. Beaucoup de lancements tablaient sur le marché des primo-acquéreurs, avec des unités de petite taille et des prix abordables. Il y

## ANALYSE : « LA SITUATION MACROÉCONOMIQUE DE LA THAÏLANDE EST FAVORABLE. »

Le secteur immobilier thaïlandais a prouvé sur le long terme sa faible volatilité. Il permet de mêler la distribution à la capitalisation.

Par capitalisation, il faut comprendre une augmentation des prix constante. En ce qui concerne la distribution, le rendement locatif est calculable et mesurable facilement dans une ville comme Bangkok.

Le marché local est régulé, organisé et très actif en termes de transactions. Sur les derniers prix d'achat dans la capitale, les rendements locatifs calculés avoisinent les 4% net. Au-delà de 6%, ils représentent une opportunité.

Afin d'optimiser sa rentabilité lors de son investissement, le meilleur moyen de minimiser son risque est d'effectuer un achat incluant le locatif. Ces opportunités rares garantissent la rentabilité et le rendement référent pour l'avenir.

Bangkok présente les meilleurs avantages du pays, à savoir règlements urbains efficaces et rigoureux, rendement locatif plus élevé et un marché très soutenu.

Certains quartiers affichent déjà des prix forts, comme Sathon, Lang Suan, Silom ou Thong Lor. Il est donc intéressant de profiter de l'extension de ces quartiers (*prime locations*).

La capitale s'étend, se développe et crée de nouvelles opportunités d'investissement. Par exemple, le quartier Ekkamai est désormais considéré comme une partie intégrante de Thong Lor. Avec un nouveau centre commercial appelé Ekkamai Gateway et l'installation de la seconde agence HSBC, peu de quartiers aussi résidentiels offrent encore une telle opportunité d'acheter à prix raisonnable. Deux standards de prix y sont appliqués, 75 000 et 90 000 bahts le mètre carré : 75 000 bahts pour les immeubles terminés en 2010 et 90 000 bahts pour les immeubles vendus sur plan. Ce différentiel d'environ 20% constitue une opportunité temporaire sur ces immeubles récents.

Il est important de noter que, comme tout investissement dans l'immobilier, l'agencement (pas de mètres carrés perdus)



et la luminosité sont aussi des points essentiels. Alors que les effets de la crise se font toujours sentir en Europe, investir en Thaïlande reste une opportunité accessible. L'important restant le prix d'achat et ses perspectives de rentabilité.

YONI PAWLOWICKI  
yoni@propertiesinvest.com

a eu une réaction d'emballlement, semblable à n'importe quel nouveau produit. Après, les choses se stabilisent. C'est ce que nous constatons aujourd'hui. » Pour l'année 2011, Colliers estime le nombre d'unités programmées à 39 500.

Les derniers chiffres enregistrés par l'Office thaïlandais de statistiques en matière de logement datent de 2008 (*Construction Area Survey*). Sur le territoire municipal, ils mettent en évidence la prévalence des immeubles de moins de six étages, regroupant en général de nombreuses unités de taille modeste. Les investissements diffèrent aussi selon la nationalité de l'acheteur. Les Thaïlandais investissent dans des biens de petite taille. « Le principal changement dans le condominium est la taille des pièces, plus petite que la décennie passée, à cause de l'augmentation des coûts de construction et du terrain, remarque Varankana Artkarasatapon, cadre supérieur

au service développement commercial et acquisition chez le promoteur Sansiri. À l'avenir, cette tendance va se confirmer avec l'inflation et l'évolution des taux d'intérêt. » Mais avec le « manque de demande par rapport à l'offre pour des appartements inférieurs à 30m<sup>2</sup>, cette situation devrait évoluer », affirme Thibaut Marhuenda, directeur marketing chez Vauban. Car les petites unités apparaissent en surnombre dans l'offre globale de la capitale.

### Augmentation de 5 à 6% par an

Les agents immobiliers s'accordent pour constater que les prix ont augmenté de 5 à 6% par an depuis dix ans. Fabrice Lore, de l'agence Five Stars, estime que la véritable explosion du marché immobilier date d'il y a cinq ans. « Avec l'augmentation des prix et le difficile accès au crédit en Thaïlande, il deviendra de plus en plus difficile d'acheter, y

compris pour les familles expatriées », fait-il valoir. L'augmentation devrait se poursuivre en raison de l'inflation, de la hausse des prix du foncier, du pétrole et du coût de la construction, d'après Knight Frank. « En un an, le coût de la construction a augmenté de 3% pour les grands immeubles et d'environ 1,5 à 2% pour les constructions moins élevées », explique Sapon Pornchokchai. Le prix moyen du neuf était de 50 000 bahts au mètre carré il y a dix ans. Le prix de vente d'un condominium de standing est d'environ 130 000 bahts par mètre carré. « Il ne faut pas oublier que le prix de base affiché sur de nombreux projets augmente d'environ 1 000 bahts le mètre carré par étage supplémentaire, prévient Fabrice Lore. Pour un immeuble de vingt étages, cela fait une somme. » En périphérie de l'hyper-centre, les prix restent stables en raison de la concurrence des nouvelles constructions lancées au dernier

Situé à Ari (Pahonyothin) Le Monaco a parié sur les technologies vertes.

trimestre 2010, selon Knight Frank. À l'agence CBRE, on constate un prix moyen au mètre carré de 123 000 bahts pour un condominium à Bangkok. « Dans le neuf haut de gamme, les prix peuvent toutefois monter jusqu'à près de 300 000 bahts au mètre carré », constate Jean-Luc Colonna, directeur du Monaco, l'un des rares promoteurs occidentaux de la capitale.

### L'ancien négligé ?

« Dans l'ancien, le prix moyen au mètre carré se situe autour de 80 000 bahts selon le standing, explique Jean-Pierre Vergely, de l'agence Accomasia. Les surfaces sont plus importantes, d'où des prix élevés. » Ces prix varient surtout en fonction de la qualité du bien et de sa situation. « Ici, on peut passer du simple au double en cent mètres, confirme Cyrille Hareux, de l'agence Vauban. Il y a un potentiel énorme. La qualité de vie est excellente pour un coût inférieur à bien d'autres grandes métropoles. » Singapour ou Hong Kong surclassent largement la capitale thaïlandaise.

Pour des appartements récents (moins de trois ans), le prix au mètre carré tourne autour de 100 000 bahts. D'après l'agence Vauban, pour les plus anciens (plus de 10 ans), il faut compter entre 50 et 65 000 bahts au mètre carré. « On constate une décote de 50% entre le neuf et l'ancien qui n'est pas justifiée, note Cyrille Hareux. Un rattrapage va s'opérer avec la remise en valeur de l'ancien car, avec la multiplication des projets, tout le monde s'est rué sur le neuf. » Le manque d'entretien des immeubles pousse également les acheteurs à investir dans le neuf. Renaud Grollemund l'a constaté à ses dépens en achetant un immeuble sur Sukhumvit, avant d'intégrer le projet écologique du Monaco. « Le parc immobilier à Bangkok vieillit globalement mal, même pour certains immeubles récents, dit-il. On croit faire une bonne opération au départ, mais on perd beaucoup en maintenance. Sans parler des défauts de conception. » Cyrille Hareux tente d'atténuer cette analyse : « Des immeubles plus anciens peuvent paraître délabrés, mais ce n'est pas un problème de construction. C'est plus l'entretien et la maintenance qui font parfois défaut. La qualité de construction était même peut-être meilleure avant. »

### Le terrain : la bataille des promoteurs

Le prix des terrains sur le territoire du Grand Bangkok a augmenté en moyenne de 4,4% en 2010, contre 2,6% en 2009 et 3,2%

# Annonces Immobilières

**Maison à louer** **Bangkok**



Quartier Ekamai, jolie maison de 250 m<sup>2</sup> habitable en parfait état avec 3 chambres et 3 salles de bain, grand volume, carrelage blanc dans le salon/ salle à manger, parquet dans les chambres. Grand espace extérieur, 2 places de parking, environnement calme et verdoyant. **Facile d'accès à l'autoroute, supermarché et du lycée Français**

**PRIX :** 80.000 Bahts/Mois  
**TÉL :** 081-271-7155  
**EMAIL :** fabrice@5stars-immobilier.com

**SUPERFICIE :** 250m<sup>2</sup>  
**CHAMBRES :** 3  
**SDB / TOILETTES :** 3

**Appartement à vendre** **Bangkok**



Sukhumvit quartier Ekamai, superbe appartement de 316 m<sup>2</sup> habitable avec 4 chambres et 3 salles de bains, grand salon/salle à manger, long balcon offrant une magnifique vue dégagée sur la ville. La résidence est très bien entretenue et comprend une piscine, une salle de sport, un petit jardin.

**PRIX :** 22.500.000 Bahts  
**TÉL :** 081-271-7155  
**EMAIL :** fabrice@5stars-immobilier.com

**SUPERFICIE :** 316m<sup>2</sup>  
**CHAMBRE :** 4  
**SDB / TOILETTES :** 3

**Appartement à vendre** **Bangkok**



Ekkamai, au cœur de Sukhumvit, appartement très lumineux situé au dernier étage d'un immeuble neuf (piscine, sauna, fitness) de 7 étages. D'une superficie de 70 m<sup>2</sup>, il comprend une belle vue, un séjour très lumineux s'ouvrant sur une terrasse, une cuisine américaine. Le couloir de nuit distribue deux chambres, deux salles de bains. Excellent voisinage.

**PRIX :** 5.500.000 Bahts  
**TÉL :** 08-65425062  
**EMAIL :** yonipawlo@gmail.com

**SUPERFICIE :** 70m<sup>2</sup>  
**CHAMBRES :** 2  
**SDB / TOILETTES :** 2

**Appartement à vendre** **Bangkok**



A proximité du BTS, bel appartement situé dans un quartier résidentiel qui ne manquera pas de vous séduire par son prix attractif, sa luminosité et son agencement. L'unité comprend une chambre, une salle de bain, une salle de séjour, un balcon et une cuisine. L'immeuble est doté d'un voisinage de qualité (principalement francophone).

**PRIX :** 2.600.000 Bahts  
**TÉL :** 08-6542-5062  
**EMAIL :** yonipawlo@gmail.com

**SUPERFICIE :** 35m<sup>2</sup>  
**CHAMBRE :** 1  
**SDB / TOILETTES :** 1

**Derniers lots - Thonglor Ekkamai - Prix très attractifs**




**Excellent agencement**  
**Très lumineux**  
**Voisinage de qualité**  
**Disponible immédiatement**  
**Piscine, sauna, fitness**  
**Rendement locatif de 6.5%**

Unité	Chambres à coucher	m <sup>2</sup>	Prix	Rendement
D601	2	70	5,500,000 THB	loué 6.5% de rendement
D602	2 + 1 working	80	6,000,000 THB	
D701	2	70	5,500,000 THB	
A706	1	33	2,600,000 THB	loué 6% de rendement



Pour toute information: Yoni - 086 542 5062 – yoni@propertiesinvest.com – PPIT Ltd.

# Annonces Immobilières

**Condo 3 pièces à vendre Bangkok**



Asoke, Sukhumvit : Condo neuf de 128 m<sup>2</sup> comprenant 2 chambres, 3 salles de bains, 1 grand séjour traversant et 1 cuisine équipée. Belle hauteur sous plafond. Très belles prestations avec piscine, salle de sport, tennis, parking et sécurité 24/24. Supermarché à 200 mètres. BTS/MRT à 5 minutes à pied.

**PRIX : 12.000.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 128m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-5227-7175**      **CHAMBRES : 2**  
**EMAIL: contact@companyvauban.com**      **SDB / TOILETTES: 3**

**Condo 3 pièces à vendre Bangkok**



Yennakart : Condo en angle de 82 m<sup>2</sup> comprenant 2 chambres, 2 salles de bains, 1 beau séjour avec balcon de 7 m<sup>2</sup> et cuisine américaine équipée. Très haut sous plafond. Belles prestations avec piscine, salle de sport, parking et sécurité 24/24. Accès autoroute à 2 minutes en voiture.

**PRIX : 7.200.000 Bahts/Mois**      **SUPERFICIE: 82m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-5227-7175**      **CHAMBRES : 2**  
**EMAIL: contact@companyvauban.com**      **SDB / TOILETTES: 2**

**Duplex à louer Bangkok**



Magnifique DUPLEX quartier Sathorn. Etage élevé. Très lumineux. 2 chambres / 2 salles de bains. Joliment décoré.

**PRIX : 58.000 Bahts/Mois**      **SUPERFICIE: 160m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-1846-9974**      **CHAMBRES : 2**  
**EMAIL: jeanpierre@accomasia.co.th**      **SDB / TOILETTES: 2**

**Appartement à vendre Hua Hin**



**PRIX : 8.500.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 75m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-0659-6395 Philippe Rooman**      **CHAMBRE: 2**  
**EMAIL: siambel@gmail.com**      **SDB / TOILETTES: 2**

**Appartement à vendre Cha Am**



**PRIX : 23.800.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 250m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-0659-6395 Philippe Rooman**      **CHAMBRE: 3**  
**EMAIL: siambel@gmail.com**      **SDB / TOILETTES: 3**

**Appartement à vendre - Hua Hin - Khao Tao**



**PRIX : 6.500.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 132m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-0659-6395 Philippe Rooman**      **CHAMBRE: 3**  
**EMAIL: siambel@gmail.com**      **SDB / TOILETTES: 3**

**Appartement à vendre Hua Hin**



**PRIX : 12.000.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 140m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-0659-6395 Philippe Rooman**      **CHAMBRE: 3**  
**EMAIL: siambel@gmail.com**      **SDB / TOILETTES: 3**

**Appartement à vendre Hua Hin**



**PRIX : 12.000.000 Bahts**      **SUPERFICIE: 75m<sup>2</sup>**  
**TÉL : 08-0659-6395 Philippe Rooman**      **CHAMBRE: 2**  
**EMAIL: siambel@gmail.com**      **SDB / TOILETTES: 2**

en 2008, d'après une étude de l'Agence thaïlandaise pour les affaires immobilières (novembre 2010). Mais le tableau cache des disparités géographiques. « À Mah Boon Krong, Siam Square, Chidlom, Ploenchit, le prix du terrain tourne autour de 300 000 bahts le mètre carré », explique Sapon Pornchokchai. Les prix les plus élevés concernent les biens situés près de ces grands centres commerciaux et stations de BTS. Le prix du tarang wah (unité de mesure équivalent à 4m<sup>2</sup>) revient donc ici à 1,2 million de bahts. Près de Silom et de Ratchadamri, il en coûtera un million de bahts. La hausse la plus spectaculaire a concerné l'avenue Phahon Yothin, près du carrefour de Saphan Khwai, avec une progression de 25% en un an. Ces tarifs ont un impact sur le prix des biens

dans notre catalogue est située au nord et au nord-ouest de Bangkok (Ram Indra, Chaiyaphruek et le secteur Ratchaphruek », explique Varankana Artkarasatapon. Sapon Pornchokchai souligne aussi une modification de la législation en matière de construction. Les immeubles de plus de huit étages sont désormais interdits dans les sois dont la largeur est inférieure à dix mètres sur toute la longueur de la rue. Conséquence : la plupart des hautes constructions ne sont plus possibles que sur les axes majeurs.

## L'influence du Skytrain

Les secteurs traditionnellement les plus dynamiques sont les quartiers de luxe et ceux à proximité des voies rapides. Le Skytrain (BTS), lancé en 1999, et le MRT, sur les rails

promoteurs y placent leurs pions et se disputent le moindre mètre carré disponible. « Autour d'On Nut, quartier traditionnellement très populaire, les prix ont explosé en six ans », constate Fabrice Lore. Soixante-treize pour cent des nouveaux condominiums lancés en 2010 se situaient en périphérie du centre-ville avec 51 360 unités à proximité des prolongements du Skytrain ou du MRT. « Comme à Paris, la proximité du métro augmente de 60 à 70% la valeur d'un bien », estime Jean-Luc Colonna. L'extension des lignes sur Sukhumvit et Thon Buri en est l'illustration : la tendance est déjà à la spéculation sur les revenus que les investisseurs pourraient en tirer. Mais, ces dernières années, les loyers n'ont pas toujours suivi. Certains ont regretté des investissements onéreux et annoncés comme juteux, qui ne se sont pas réalisés, faute d'être suffisamment près d'une station.

## Les trois « S » : Sukhumvit, Silom, Sathorn

Ce sont les classiques des catalogues des agences immobilières. Dans le Central Business District (CBD), le quartier des affaires, et les artères attenantes, l'offre est la plus dense. Selon Sapon Pornchokchai, les prix au mètre carré s'établissent comme suit : Sukhumvit, 100 000 bahts ; Lumpini, 140 000 bahts ; Silom – Sathorn, 150 000 bahts ; Riverside, 80 000 bahts ; Rama IV, 70 000 bahts ; Rama III, 60 000 bahts.

À Sukhumvit, les prix se tassent. CBRE situe le prix moyen autour de 160 000 bahts par mètre carré avec des écarts allant de 74 000 à 260 000 bahts. Knight Frank l'arrête autour de 125 000 bahts au mètre carré en moyenne, avec une augmentation de 1,7% entre 2009 et 2010. Le quartier a les inconvénients de ses avantages : l'offre de logements y est riche, mais le taux de remplissage est moins important, à l'exception des zones les plus courues comme Asoke. Asoke et les zones à proximité des lignes de BTS constituent la première demande à l'agence Vauban. Le quartier voisin de Ploenchit est lui aussi très prisé des Occidentaux dans les différentes agences immobilières. Et pour attirer la clientèle, de gros projets fleurissent : un grand centre commercial à Asoke et à Nana et un Ikea gigantesque à Bang Na. Proximité des ambassades, des centres commerciaux, du parc : Lumpini est un secteur très convoité, qui correspond à des budgets importants. CBRE situe le prix moyen autour de 178 000 bahts au mètre



construits. « Le prix d'un bien peut se diviser en deux parties : 35% du coût pour l'achat de la terre et 65% pour la construction », explique Varankana Artkarasatapon. Le secteur le moins cher se situe autour de Rangsit Khlong 13, avec des prix autour de 2 500 bahts par tarang wah. Dans la périphérie, les prix sont bas et évoluent moins sensiblement en raison du manque de moyens de transports efficaces. Selon CBRE, les maisons deviennent le type de propriété le plus difficile à trouver, en raison de la pénurie de terrain à Bangkok, notamment dans l'hyper-centre. Chez Sansiri, par exemple, la plupart des projets de maisons de ville et maisons individuelles sont lancés à proximité de la voie express et du périphérique extérieur. « La majorité des biens

depuis 2004, n'ont pas seulement aidé à décongestionner le centre-ville de Bangkok. Ils en sont devenus la colonne vertébrale, avec pour axes de développement, le nord et l'est. « Pas un programme immobilier ne se fait sans prendre en compte le Skytrain », constate Cyrille Hareux. « Ces cinq dernières années, les constructions se sont concentrées le long des lignes de BTS et du MRT pour les condominiums, et le long du périphérique extérieur et à Bang Na (près de l'aéroport) pour les maisons », affirme Varankana Artkarasatapon, de Sansiri. Pour les cinq prochaines années, elles se feront le long des lignes de train : la ligne violette (Bang Sue–Bang Yai) et la rouge (Bang Sue–Taling Chan). » L'immobilier est, de fait, plus concurrentiel à proximité du BTS ou du MRT. Les

carré, avec des écarts allant de 114 000 à 290 000 bahts. Knight Frank estime le prix moyen à environ 159 000 bahts au mètre carré, mais avec une augmentation de 5% entre 2009 et 2010. CBRE et Knight Frank s'accordent sur un prix moyen à Silom-Sathorn autour de 138 000 bahts le mètre carré, avec des écarts allant de 77 000 à 250 000 bahts selon CBRE. Knight Frank estime que les prix ont augmenté en moyenne de 2,6% entre 2009 et 2010. L'éloignement des transports en commun est souvent invoqué. Mais Narathiwat-Sathorn n'a toutefois pas dit son dernier mot. L'inauguration en mai 2010 du nouveau service de Bus Rapid Transit (BRT) reliant Sathorn à Ratchaphruek lui a donné un nouvel élan. Des projets d'ampleur sortent de terre : la tour Sathorn Square, des immeubles de grand luxe comme le MahaNakhon (250 000 bahts par m<sup>2</sup>) et un tout nouveau complexe, City Viva, comprenant deux cents magasins, ouvert le 25 décembre.

À quelques stations de là, la création d'un parc en lieu et place de l'usine de tabac Tobacco Monopoly, à côté du Queen Sirikit Convention Center, devrait aussi contribuer à la flambée des prix.

### Les quartiers qui montent

Peu prisé des étrangers jusqu'à aujourd'hui, Aree est un quartier qui jouit pourtant d'une excellente réputation. Il offre des taux de remplissage et des rendements locatifs avantageux. Et avec l'arrivée prochaine de la nouvelle chambre des députés, sa notoriété ne devrait pas faiblir. Un logement neuf se négocie entre 95 000 et 130 000 bahts le mètre carré pour un produit de moyenne gamme. Cela s'explique par une offre limitée, car il s'agit le plus souvent de petites unités. « Deux projets récents y ont trouvé acquéreurs en seulement quelques heures, selon ce qui se dit », note Jean-Luc Colonna. De même, Lang Suan atteint 185 000 bahts le mètre carré. Pour Jean-Pierre Vergely, de l'agence Accomasia, Saphan Kwai bénéficie aussi d'un regain d'intérêt. Les quartiers qui montent en périphérie se situent là encore dans le prolongement des lignes de BTS : Mor Chit, Wongwian Yai... Certaines zones plus périphériques semblent devoir prendre de la valeur : Thon Buri, Bang Na, Nonthaburi. Mais attention, là encore, aux mirages spéculatifs. Au contraire, les artères Petchaburi et

Ratchadapisek restent moins attrayantes que beaucoup de secteurs. Mais, en raison du MRT et de sa proximité avec la liaison d'aéroport, on s'attend à ce que Ratchadapisek se développe ces prochaines années. Beaucoup de projets majeurs sont à l'étude et le prix des terrains augmente déjà. Les quartiers comme Riverside ou Pathumwan peinent aussi à tirer leur épingle du jeu. Le prix moyen est respectivement de 127 000 et 90 000 bahts le mètre carré, selon CBRE. À Chaeng Wattana et Ngam Wongwan, les prix se situent entre 45 000 et 58 000 bahts le mètre carré, pour une moyenne évaluée par Knight Frank à 50 000 bahts. Peu de demande pour les quartiers autour du fleuve chez les expatriés, malgré des projets ambitieux. Le manque d'accès aux transports est le principal handicap. « On choisit plutôt Riverside pour le côté bohème », note Thibaut Marhuenda. Dans un autre esprit, Thong Lor est le quartier des jeunes Thaïlandais un peu

**Dans un pays avec une croissance annuelle de 8 %, dans les prochaines années, c'est la classe moyenne thaïlandaise de plus en plus importante qui tirera les prix de l'immobilier.**

branchés. « On assiste à une sophistication de la demande. Cette donnée devrait s'accroître encore dans les prochaines années et modifier l'offre, trop stéréotypée, anticipe Thibaut Marhuenda. Chaque quartier a tendance à s'individualiser, à modifier ou accentuer son identité. Une tendance appréciée des Occidentaux, mais aussi des Thaïlandais. Il suffit de voir le succès rencontré par K Village sur Sukhumvit 26. »

### La location

CBRE estime le loyer moyen des expatriés autour de 80 000 bahts par mois, soit environ 700 bahts au m<sup>2</sup>. Une moyenne entre 400 et 600 bahts au m<sup>2</sup> semble le plus souvent admise chez les agents immobiliers alors que le budget location de la majorité des Thaïlandais tourne, lui, autour de 13 000 bahts par mois. Les rendements de location, eux, se situent toujours entre 4 et 8%. « Dans un condominium, le retour sur investissement est de 5 à 6% et la plus-value s'élève à 5% »,

explique Sopon Pornchokchai. La plupart des demandes d'expatriés concernent des logements comprenant une ou deux chambres, dans une résidence à proximité du BTS. De manière générale, les familles ont tendance à privilégier le secteur de Sathon et les célibataires préfèrent Sukhumvit. Pour les familles, il devient toutefois de plus en plus difficile de trouver des logements à des prix raisonnables. « Lorsque les prix du centre sont trop élevés, on recule de station en station pour trouver un loyer convenable », constate Fabrice Lore. Les appartements comprenant trois ou quatre chambres et une surface confortable (plus de 180 m<sup>2</sup>) à un prix raisonnable (entre 12 et 15 millions de bahts) sont difficiles à trouver et le resteront. « La plupart des offres sont surtout disponibles à la location. Il y a une vraie pénurie sur ce type de biens à la vente », constate Cyrille Hareux. Les logements neufs sont aujourd'hui constitués de surfaces plus petites, que les promoteurs qualifient de mieux aménagées, mais qui ne correspondent pas toujours aux attentes d'une famille.

### Le design n'est pas subsidiaire

Pour la plupart des promoteurs, la question de l'aménagement intérieur et extérieur n'est plus une question subsidiaire. « Depuis dix ans, le design est devenu une priorité des promoteurs, et pas seulement pour le haut de gamme, note Natthida, designer chez

Bangkok Home Care. Pour vendre un condominium, il faut que l'espace soit accueillant et fonctionnel, confortable et moderne. La plupart des promoteurs cherchent toutefois des alternatives aux grandes marques européennes qui dominent ce marché, notamment dans le luxe. » Le sol parqueté est de plus en plus adopté dans les nouvelles constructions. « Mais il y a une variété de styles, traditionnels ou modernes, minimalistes ou très thaïlandais, ajoute Natthida. Les aquariums tropicaux, les systèmes d'automatisation et les spas sont très tendance. » Et s'il est encore difficile de parler d'écologie, les aménagements économiques en matière de consommation d'eau et d'électricité se multiplient. Selon cette spécialiste du design, quelques aménagements suffisent parfois à améliorer un logement. « La première impression est importante. Un coup de peinture fait toujours du bien, avec des couleurs claires pour les pièces ne comportant que de petites ► (p 70)

## TROIS QUESTIONS À Cyrille Hareux

directeur de Company Vauban,  
agence immobilière basée à Bangkok

### Quel visage a la clientèle française qui investit à Bangkok dans l'immobilier ?

Il ressort trois catégories de clients : les investisseurs, les résidents permanents à Bangkok et les résidents à temps partiel qui souhaitent s'offrir un pied-à-terre dans la capitale. Les investisseurs ont entre 35 et 55 ans et mettent en location l'appartement acquis. Ils pensent parfois l'occuper une fois le temps de la retraite sonnée. La rentabilité nette de l'opération est bien supérieure à celle qu'ils obtiendraient en France, en raison du faible montant des taxes et du prix très raisonnable de l'immobilier en Thaïlande. La facilité d'éviction des locataires ne s'acquittant pas de leur loyer renforce encore la confiance des investisseurs. Nombreux sont aussi ceux qui veulent diversifier leurs avoirs, tant sur le plan monétaire que géographique, et les Français commencent à avoir une vision mondiale de leur patrimoine pour diviser les risques. Des résidents permanents, locataires d'un logement, décident d'acquérir un appartement pour faire l'économie des loyers versés à fonds perdus, car être propriétaire de sa résidence principale reste la première étape de la constitution d'un patrimoine. Certains d'entre eux, actifs et bénéficiaires d'une allocation logement mensuelle venant de leur entreprise, utilisent cette indemnité pour rembourser leur investissement, ou les mensualités d'un prêt éventuel souscrit en France. Trois à cinq ans suffisent généralement pour rembourser 30 à 50% de l'investissement. Les acheteurs savent aussi qu'en cas de départ de Thaïlande, ils pourront revendre leur appartement ou le louer. En ce qui concerne l'acquisition d'un pied-à-terre, les retraités, les femmes et hommes d'affaires sont les plus demandeurs. Venant

régulièrement à Bangkok, ils ne veulent plus séjourner à l'hôtel et ont envie de se sentir chez eux, tout en réalisant un investissement. Ce segment du marché prend de plus en plus d'importance, car il devient commun de voir des gens se rendant quatre à six fois par an dans le pays.



### Quel est le profil des clients que vous recevez ?

Les candidats à l'achat maîtrisent de mieux en mieux l'environnement de la ville suite à des séjours réguliers. Familiers de Bangkok et du mode de vie des Thaïlandais, ils disent en apprécier la qualité de vie et vouloir fuir les « complications » françaises, que ce soit le coût de la vie, l'insécurité ou la pression fiscale. Ici, leur pouvoir d'achat est décuplé, d'où l'accroissement incessant du nombre de candidats à l'expatriation. En revanche, les Français sont souvent perdus face à l'environnement juridique de

la propriété immobilière en Thaïlande. La grande majorité d'entre eux pense encore qu'il n'est pas possible de posséder un appartement « condominium » en pleine propriété, confondant en général les restrictions s'appliquant à l'acquisition de terrains. Néanmoins, le passage à l'acte d'achat se fait beaucoup plus rapidement qu'avant.

Nous accueillons aussi de plus en plus de familles souhaitant réaliser un nouveau projet de vie. S'ajoute à cela le nombre croissant de travailleurs opérant à distance par le biais d'Internet et gérant leurs activités françaises depuis Bangkok. Il est à noter que les Français parlent de mieux en mieux anglais, et ils ont aussi de moins en moins de complexes et d'appréhension face aux problèmes de communication. Les Français aiment le pays et l'on estime qu'ils sont 50 000 à fouler en permanence le sol thaïlandais. Les perspectives d'avenir du marché francophone sont donc importantes.

### Quels sont les points qui différencient acheteurs français et thaïlandais ?

Les Thaïlandais ont une parfaite maîtrise de leur environnement, et investissent en priorité dans leur résidence principale – il s'agit d'un marché de besoin –, comme le font les Français vivant en France. Ici, les Français, comme les étrangers en général, recherchent principalement l'achat plaisir et une meilleure qualité de vie, tout en réalisant un bon investissement. Autre point de distinction, les Français, en général, préfèrent se faire assister dans leur recherche par un professionnel du secteur, en raison notamment de la barrière de la langue.



ouvertures, explique-t-elle. *Un parquet rend une chambre plus chaleureuse. Une cuisine neuve est aussi toujours appréciée. L'électricité est souvent négligée ; le mieux est de la mettre aux normes et de cacher les fils apparents.* » En faisant appel à un professionnel, les coûts peuvent aller de quelques centaines de milliers de bahts à plusieurs millions. *« Pour le remodelage complet d'un appartement, on compte en moyenne 1 à 3 millions de bahts. Un relookage d'intérieur est facturé au mètre carré. »* L'appartement, plus agréable à habiter, prend alors de la valeur.

#### Le marché des bureaux

Bangkok est la quatrième grande ville la moins chère du monde en matière de bureaux. Selon le cabinet Colliers, la capitale compte environ 7 900 000 mètres carrés de bureaux. En comparaison, Singapour dépasse les sept millions. Patima Jeerapaet, directeur général de Colliers en Thaïlande, estime que Bangkok est en position de force pour les prochaines années, qui s'avèreront décisives puisque l'Asean deviendra un marché unique en 2015. *« Le secteur tertiaire sera un facteur clé dans les changements qui arriveront en 2015 et le fait qu'il y a une quantité significative d'espaces de bureau déjà disponible est un avantage énorme pour la ville. »* Bangkok pourra jouer un rôle central dans ce domaine dans les décennies à venir, d'autant plus qu'il reste des terrains disponibles près des lignes de transport, à

des loyers très compétitifs dans l'Asean.

#### Comment investir ?

Pour investir, il faut avoir l'esprit d'anticipation. *« À Bangkok, on peut facilement se planter dans l'immobilier »,* constate Jean-Luc Colonna. Et se méfier des illusions marketing trompeuses de certains projets sur plan. La voracité de certains promoteurs peu scrupuleux doit pousser à la méfiance. Là où certains font 15 à 25% de marge, d'autres peuvent monter jusqu'à 50% et la qualité peut en pâtir. Cyrille Hareux déconseille l'achat sur plan, plus cher alors que l'offre est importante sans avoir besoin d'attendre.

En Thaïlande comme en France, les conseils aux acheteurs sont les mêmes : sillonner le quartier pour voir si l'environnement correspond à ce que l'on souhaite, se renseigner sur les évolutions à venir, les projets alentour... Il est éventuellement conseillé de se renseigner sur les lois en matière d'écologie et de sécurité. Car des immeubles en projet pourraient s'avérer obsolètes dès leur livraison dans les prochaines années.

Au cours de la décennie passée, la part de logements alloués à des expatriés vivant en Thaïlande a diminué. Bien qu'une grande partie des expatriés viennent d'Asie, on s'attend à ce que cette proportion augmente dans l'avenir avec l'Asean. Au 31

décembre 2010, 9 261 Français étaient enregistrés auprès du consulat de France (contre moins de 4 000 en 2002) pour toute la Thaïlande. Les chiffres sont inférieurs à la réalité, mais les Français sont bien peu au regard de la population japonaise, par exemple, qui représenterait environ 120 000 personnes. *« Ce sont eux qui drainent notamment le marché de la location »,* constate Thibaut Marhuenda, de Vauban. Le quartier de Sathon, notamment Yen Akart et Nang Linchee, attire toujours traditionnellement les Français pour son calme et l'espace. Mais la situation pourrait vite évoluer. *« Dans la demande, on constate déjà un rapprochement vers le nouveau lycée français »,* remarque Fabrice Lore de 5 Stars Immobilier. Le regroupement programmé des services consulaires vers l'ambassade, dans le quartier de Bang Rak, va aller de pair avec le déménagement de l'Alliance française en 2012. Tout comme le déplacement du lycée français avant eux, cela devrait influencer sur l'implantation de la communauté française à Bangkok. L'Asie va évoluer avec un niveau de vie et un pouvoir d'achat en progression. Et Bangkok occupe une place centrale dans la nouvelle donne de l'Asean. Une autre donnée à ne pas négliger : dans un pays avec une croissance annuelle de 8%, dans les prochaines années c'est la classe moyenne thaïlandaise, de plus en plus importante, qui tirera les prix de l'immobilier. **N.B.**



**LE MONACO**  
Residences

Phaholyothin 11

02 789 5559

#### DESCRIPTION

Price : Start from 10 MB

Unit : 25 units left

SQM : 80-400 sqms

Bedroom : 1-3 bedrooms

Others:

- Free form swimming pool
- Children pool, Jacuzzi
- Relaxation area
- Golf practice (net)
- Golf putting green
- Fitness room
- Sauna room (his, her)
- Wi-Fi (Lobby&10th Floor)
- Hi-Speed lift
- CCTV / Proximity Card
- Fixed car parking space
- 1 Garbage Room / Floor
- Limousine service to Ari BTS station



Achat - Vente  
& Location

Spécialiste en relocation  
pour les expatriés.

Grâce à son excellente connaissance du pays et ces 15 années d'expérience, l'agence immobilière Five Stars est le partenaire idéal pour réussir votre projet immobilier en Thaïlande.

Avec plus de 800 biens en ligne, répertoriés par ville et par quartiers, le site de l'agence Five Stars est l'outil parfait pour trouver rapidement son futur logement.

**fivestars**  
Transactions Immobilières

Bangkok ■ Hua Hin ■ Pattaya ■ Phuket ■ Samui

www.5stars-immobilier.com

Contacteur Fabrice - 081 271 7155 - fabrice@5stars-immobilier.com

**dermalogica**  
www.dermacenter.asia



soin du visage



masque purifiant



visage homme

Aniversaire!  
soin du visage Dermalogica  
Pour vous ou à offrir...  
990 Bahts  
au lieu de 1550

CHAMCHURI SQUARE



Chamchuri Square, 2<sup>ème</sup> Etage  
Payathai Road, Bangkok 10330  
0-2160-5047 M SamYan

Nous avons les Clefs!  
De votre nouvelle residence

@ bangkok  
**ACCOM**  
**ASIA**.CO.TH



- un professionnel Français
- Vous accueille
- Vous accompagne
- Service personnalisé et amical

<http://www.accomasia.co.th>

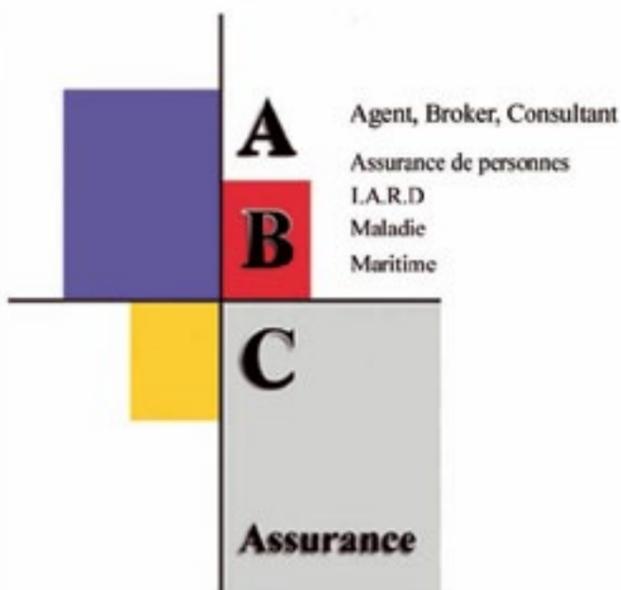
- Locations / Ventes / Gestion Immobilière
- Site mis à jour quotidiennement



Jean-Pierre  
Mobile 081 846 9974  
Office 02 258 0151  
jeanpierre@accomasia.co.th,  
inquiry@accomasia.co.th

Accom Asia

Votre nouveau partenaire et assureur conseil  
Pour la couverture de vos risques



Bureau Bangkok  
Tel : 02 513 3236-7  
Fax : 02 511 3357

WIWAT RESIDENCE  
292/4 Moo 10, T. Nongreua,  
A. Banglamung, Chonburi 10150

Bureau Pattaya  
Tel : 038 713 997

info@abc-assurance.net

## Sur la piste des condominiums

Éviter les pièges, comparer les prix et cibler son quartier : c'est le parcours obligé pour tout acheteur potentiel d'un appartement à Chiang Mai. Émoignage d'un couple de Français qui ont arpenté pour vous les rues de la Rose du Nord.

Installés depuis neuf mois à Chiang Mai, mon époux et moi-même sommes taraudés par l'envie d'acheter un appartement. Jusqu'à présent nous résidons dans une sympathique maison aux portes du « carré » (le centre-ville) pour un loyer de 15 000 bahts. La semaine, les enfants étudient dans une école internationale, tandis que nous déambulons dans la ville à pied ou à vélo. C'est ainsi, par hasard et par curiosité, que nous avons découvert notre premier condominium, sur les rives de la Ping. Le logement qu'on nous propose a une vue magnifique sur la rivière. Il est vendu 3,5 millions pour 110m<sup>2</sup>. Nous n'avons alors aucune notion des prix. Dans la foulée, nous en visitons un second, vide, 4,2 millions pour 140m<sup>2</sup>. Et nous voilà ferrés au jeu des visites. Au bout de deux semaines d'investigation, nous décidons de faire une pause et d'aller surfer sur le Net pour prendre le pouls du parc immobilier local. Nous flashons sur une annonce et prenons contact avec l'agent. Nous sommes déçus dès notre arrivée : l'immeuble est à l'écart et mal entretenu. L'agent nous propose d'autres visites, comme celle d'un T4 de 82m<sup>2</sup> pour 2,6 millions ou encore ce bel appartement mais en vis-à-vis direct avec un bâtiment en construction, obligeant les futurs occupants à vivre perpétuellement dans la pénombre. En contrepartie, le prix de 2,2 millions se veut attractif. Pour ultime excursion, il nous emmène rue Nimmanhaemin. L'immeuble a une vingtaine d'années, il porte son âge, mais semble bien entretenu. La construction intérieure est originale et nous avons immédiatement un coup de cœur pour cet appartement de 93m<sup>2</sup>, vendu 3,2 millions.

### Mauvaise surprise...

Nous faisons une proposition à 2,8 millions de bahts, basée sur le raisonnement que nous pourrions boucler la vente à 3 millions de bahts. Aussi sommes-nous agréablement surpris d'apprendre que le propriétaire



aurait accepté sans négociation et prévoirait de revenir pour la transaction dans une dizaine de jours. D'ici là, nous devons verser un acompte de 500 000 bahts. Nous cherchons quelques informations complémentaires sur Internet et nous apprenons que le dépôt exigé par l'agent est astronomique à ce stade de la négociation. Nous lui proposons 80 000 bahts. Il accepte et nous donne rendez-vous dès le lendemain afin d'empocher la somme, en l'absence du propriétaire, et de nous signer une reconnaissance de dette. Nous contactons par mail un avocat français de Bangkok. Lequel répond gracieusement à nos interrogations et nous met en garde contre cette procédure. Pour parer à toutes déconvenues, nous nous offrons les services d'un avocat à Chiang Mai. Nous le retrouvons sur le lieu du rendez-vous, 15 minutes avant la rencontre avec notre agent. Sa première réaction est de nous « interdire » de verser les 80 000 bahts. Cette procédure, selon lui, est irrégulière car l'agent n'est pas détenteur des

documents officiels indispensables à la transaction. La réunion est donc reportée à l'arrivée du propriétaire. Le jour J, je confirme par téléphone notre présence et celle de notre représentant légal. Embarrassé, notre intermédiaire nous explique que le propriétaire refuse de traiter en présence de notre avocat. Nous arguons du fait que nous ne pouvons pas signer un document sans en connaître le contenu. Quelques minutes plus tard, nouveau coup de fil : le propriétaire décline notre offre à 2,8 millions et revient sur son prix initial. C'est à prendre ou à laisser. Naturellement, nous laissons tomber, déçus certes mais en même temps avec le sentiment d'avoir peut-être évité le pire. Nous avons poursuivi notre prospection par nos propres moyens. Nous avons finalement arrêté notre choix sur un appartement de 100m<sup>2</sup>, dans le quartier des affaires. Ce n'est pas à proprement parler le coup de cœur, mais un investissement raisonnable, pour un budget de 2,3 millions de bahts.

MÉLANIE MAUDET

# Loin des Siens

Extraits des lettres sur la France du roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.

Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail (1) ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France.

Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens (Klai Baan)*, ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle.

Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.

La lettre que nous vous présentons ce mois-ci a été écrite à Paris, le jeudi 20 juin 1907. Le roi y décrit la beauté de la capitale qui ne le laisse pas insensible.

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris.

## Ma chère fille

(...) Aujourd'hui, des événements (1) ont entraîné un changement du programme prévu. En effet, dans les grandes villes du sud de la France, des troubles sont apparus à cause de fraudes concernant la fabrication du vin. La population trouve que la loi instaurée par le gouvernement pour les empêcher ne va pas assez loin, et des manifestations pour en réclamer des modifications sans délai se sont développées. Le gouvernement a envoyé la troupe, il y a eu des affrontements et les tirs ont fait trois morts chez les manifestants. Ceux-ci ont décidé de poursuivre la lutte et le gouvernement a dû envoyer des renforts de soldats. C'est pourquoi les ministres devaient se réunir et demeurer à leur poste. Si bien qu'au dîner de ce soir, beaucoup d'entre eux auraient été absents. En voyant ces troubles, papa a jugé que maintenir les festivités du dîner aurait constitué un manque de délicatesse. J'ai donc ordonné à l'officier mis à ma disposition d'aller dire au président que j'étais informé de la situation difficile dans laquelle se trouvait le gouvernement, que j'en étais désolé et que dans ces conditions je craignais que ce dîner ne fut une gêne. Je le priais de l'annuler par conséquent, s'il le voulait bien. De fait, pour ce dîner, le Président m'avait indiqué dès le premier jour que n'y serait conviés que des ministres, des secrétaires d'état et des personnalités concernées par notre pays. Il avait envoyé aussi le brouillon de son discours, et ma réponse était en cours de rédaction. Mais on a tout arrêté d'un commun accord. Cependant le Ministre des Affaires étrangères était ennuyé de cette situation et mal à l'aise, il m'a fait dire qu'il voulait venir s'excuser en personne. J'ai attendu jusqu'à trois heures mais il n'a pas pu venir. Il a demandé à reporter sa venue au lendemain parce qu'il avait une séance au Sénat, au cours de laquelle le vote promis pour notre traite (2) risquait d'avoir lieu, et si ce vote n'intervient pas aujourd'hui il faudra le reporter encore une fois. Le résultat, c'est que j'ai eu une journée de plus pour voir Paris, ce qui m'a permis d'en profiter au maximum

même si en fait je ne suis pas venu seulement pour la visite mais en partie aussi pour les affaires officielles.

À quatre heures de l'après-midi, j'ai quitté la Légation pour aller me faire photographier. Il s'agissait des photos requises pour les statues. Il en fallait de face, de dos, sur chaque profil, avec mon uniforme. Mais je n'avais plus d'uniformes, je les avais donnés comme modèles pour en confectionner de nouveaux. Les anciens sont trop serrés, je ne peux plus les porter. Ce n'est pas seulement que j'ai grossi, c'est aussi l'épaisseur des vêtements que je dois mettre en dessous. Le local pour prendre les photos se trouvait au dernier étage du bâtiment. C'est ce qui arrive en ville et c'est très pénible, j'avais déjà vu cela à Strasbourg. J'avais d'ailleurs dit que, s'il fallait monter tout en haut pour faire les photos, je ne le ferais en aucune façon. Pourtant aujourd'hui, quoi que j'en aie dit, c'est ce qui s'est passé, le studio se trouvait au sixième étage, juste sous le toit. Il fallait cet étage-là pour avoir suffisamment de lumière. Heureusement, j'ai été sauvé par l'ascenseur, qui y montait directement. Mais Duk et Charoon qui m'accompagnaient ont dû grimper par l'escalier et ont cru y laisser leur dernier souffle. Après la prise des photos sous les quatre angles, le photographe m'a demandé la permission d'en faire d'autres à part, pour sa boutique.

(...) Ensuite, nous nous sommes rendus à l'atelier de M. Carolus-Duran, qui habite au diable. (...) Le visage de mon portrait en buste était plus réussi que celui du portrait en pied. Cependant si on le regardait de près, il ne me ressemblait guère. Quand on s'éloignait un peu, c'était mieux et si on le voyait dans un miroir sur le côté, c'était tout à fait ressemblant. Le Président m'avait dit beaucoup de bien de M. Duran. Selon lui c'était un artiste de grand talent et j'avais bien fait de le choisir. Et il est

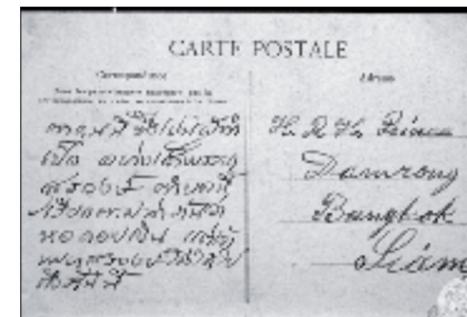
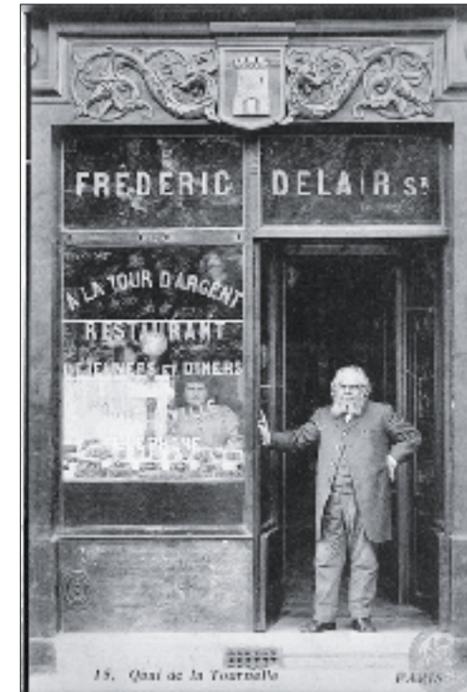


vrai que ce peintre est audacieux dans son travail et désireux de prouver sa maîtrise ; il veut démontrer que tout autre artiste aurait bien du mal à faire ce qu'il fait ou même n'y parviendrait pas du tout. Ainsi, il a choisi le ton jaune pour la totalité du tableau, le fond du portrait est un velours jaune, le sol est jaune, mes habits et la cape sont jaunes, l'écharpe oblique est jaune, les décorations sont jaunes, le teint du visage est un peu ocre, même le blanc du haut de l'uniforme tire sur le jaune. Les seules couleurs qui tranchent sont le noir du pantalon et le rouge des épaulettes. Il était très désireux de pouvoir montrer ce tableau et je me suis laissé faire quand il m'a demandé l'autorisation de l'exposer au Salon pendant une semaine.

(...) Après avoir laissé M. Duran, nous nous sommes arrêtés en chemin pour prendre du thé dans un endroit où l'on faisait des glaces délicieuses, puis nous nous sommes promenés encore jusqu'à presque minuit. (...) Ce séjour-ci m'a convaincu que Paris est vraiment une ville bien heureuse, qui n'a pas d'équivalent. Il fait beau et le climat n'est ni trop chaud ni trop froid, si bien qu'on n'y pense même plus. On peut rouler sans manteau en voiture ouverte, on ne sent pas le froid. Si on ferme les vitres, on n'a pas chaud non plus. Dehors, même en plein soleil, cela ne brûle pas, cela demeure agréable. Le soir jusqu'à onze heures minuit, on n'a pas besoin de pardessus, on peut rester en plein air sans avoir froid. Ces remarques ne valent que pour le mois de juin, où nous sommes présentement. Je ne dis rien pour le reste de l'année, que je ne connais pas. Le Président m'a dit que juin est le meilleur mois. Lors de mon précédent voyage, je n'avais rien vu du climat, parce que j'avais les yeux pleins de toiles d'araignées et le cœur chamboulé comme un œuf battu(3). Mais cette fois-ci, j'ai pu voir la beauté et le charme de Paris. C'est pour cela que tout le monde aime cette ville. On s'y sent bien et on peut s'y divertir de mille façons. Donc nous avons décidé de nous séparer en plusieurs groupes pour des distractions différentes. Papa est resté avec Paribatra et Charoon, et nous sommes rentrés vers minuit.

Paris est vraiment la plus belle ville d'Europe. Les rues y sont disposées autour de places circulaires ou quadrangulaires qui

commandent six ou huit voies. Parmi toutes ces places d'où partent et où convergent plusieurs rues, la plus vaste est la place de la Concorde. Cela signifie « le champ de la bonne entente ». Toutefois, ce nom n'est guère approprié car au moment de la Révolution, les gens s'y sont entretués et les cadavres entassés. Le centre est occupé par l'Obélisque, ramené d'Égypte et flanqué d'une fontaine monumentale de chaque côté.



Quand je dis « champ » de la bonne entente, il ne faut pas comprendre qu'il s'agit d'une grande pelouse avec de l'herbe. C'est un espace entièrement ouvert à la circulation, sauf une esplanade, comme, chez nous, la place de la Balançoire Géante (4). Outre les grandes fontaines il y a d'innombrables réverbères. À supposer que l'on se tienne debout au milieu, en se tournant vers les

quatre points cardinaux on pourrait repérer un grand monument au fond de chaque perspective, par exemple l'Arc de Triomphe, c'est-à-dire la Porte de la victoire, le Grand Opéra, la Chambre des députés ou la Cathédrale. En suivant chacune des rues qui partent de cette place, on arrive à une nouvelle place d'où partent de nouvelles rues, sur le même modèle, avec un nouvel édifice en ligne de mire. Le plan général ressemble à une toile d'araignée. Pour le nouvel arrivant, il est impossible de se le rappeler en totalité, mais pourtant j'ai l'impression qu'il est plus facile à mémoriser qu'ailleurs grâce aux monuments importants qui peuvent servir de repères, comme je viens de le dire. On trouve tous les véhicules existants, sauf le *hansom cab* avec la cabine fermée devant, qui ne se voit qu'à Londres. Sinon tout y est, les omnibus à trois chevaux ou à vapeur ou à l'électricité, les voitures de toutes sortes, certaines à double étage qui sont bondées et où les gens s'entassent au point qu'il est difficile de s'y déplacer ou de trouver un espace libre. La circulation est très lente, tant il y a de véhicules qui se suivent. Dans les grandes avenues, il y a parfois trois voies de circulation. Mais, en général, que la rue soit trop grande ou trop petite, les trottoirs demeurent les plus larges, et si l'on s'y installe pour observer, on voit une foule de passants qui défilent comme la laitue d'eau au fil de courant, et des cortèges de véhicules semblables à des radeaux ou à la procession des jacinthes d'eau pendant la saison des pluies. (...) L'après-midi, beaucoup de monde vient partout s'asseoir en terrasse sous les arbres jusqu'à la nuit. Et le soir, derrière la rangée des arbres, c'est illuminé comme s'il y avait une fête permanente. Paris est la ville de l'abondance pour se nourrir et se divertir, et pour toutes les marchandises, on trouve tout ce qu'on veut. C'est pourquoi les visiteurs pensent être au paradis, et en vérité la comparaison est possible, mais en même temps d'innombrables dangers guettent ceux qui sont en train de s'amuser, aussi bien pour leur vie que pour leurs biens. Il faut vraiment se tenir sur ses gardes, physiquement et moralement, quand on vient ici. Je vais m'arrêter là sur ce sujet car, de toute façon, cette brève missive ne permettrait pas de faire une description complète.

Chulalongkorn P.R.

(1) Il s'agit de la grave « crise viticole » de 1907, une révolte de vignerons de la région appelée aujourd'hui Languedoc-Roussillon, exaspérés par la chute vertigineuse des cours du vin attribuée à une surproduction de nature frauduleuse. Les 19 et 20 juin 1907 ont

constitué le pic de la crise, avec la mort de plusieurs manifestants. (2) Il s'agit de la ratification du traité franco-siamois signé le 23 mars 1907, par lequel les deux pays voulaient notamment « assurer le règlement final de toutes les questions relatives aux frontières

communes de l'Indo-Chine et du Siam ». Cf. note 9, p.7.

(3) Le roi fait référence de façon imagée à un état d'esprit très troublé. Cf. note 9, p.7 pour l'état d'esprit du roi lors de son premier voyage en France en 1897.

(4) La Balançoire Géante ou Sao Ching Cha est située sur une grande place de Bangkok. Cet

immense portique de plus de 20 mètres de hauteur était le lieu d'une importante cérémonie en l'honneur de Shiva, abolie sous le règne de Rama VII parce que trop dangereuse. Le portique est cependant toujours là et a été récemment restauré.

## Ça se passe près de chez vous

**COUP DE JEUNE** ► L'aéroport international de Phuket va être agrandi pour mieux répondre au nombre croissant de passagers. Le projet comprend une extension et la rénovation de certains terminaux pour augmenter le nombre de places assises. Le dispositif de sécurité va également être amélioré, au même titre que celui relatif à l'acheminement des bagages. Les travaux devraient s'achever en septembre. Entre octobre 2010 et mars 2011, la fréquentation de l'aéroport a connu une hausse de 13,94% par rapport à l'année précédente. D'après l'office du tourisme de Thaïlande (TAT), les passagers internationaux ont été 25,1% plus nombreux au premier trimestre, avec plus de 654 000 personnes enregistrées.

### 25%

► C'est le nombre de décès en moins sur les routes cette année pour Songkran. « Seulement » 271 morts et 3 476 blessés, ce qui fait chuter ainsi les chiffres de 24,93% par rapport à 2010, alors que le gouvernement n'espérait qu'une baisse de 5%. L'année dernière, sur la même période, 361 personnes avaient perdu la vie au volant. Mais le nombre total d'accidents entre le 11 et le 17 avril n'a cependant baissé que de 8,5%. Les deux principales causes d'accident restent la conduite en état d'ivresse et la vitesse.

### BLACK LIST

► La division de la répression du crime (CSD) a été priée de suivre de près les 50 tueurs à gages qui sont à ce jour inscrits sur la liste de surveillance de la police et qui pourraient être engagés, à l'approche des élections, pour éliminer des rivaux politiques.

Une attention particulière sera portée sur les provinces de Phetchaburi, Chon Buri et Nakhon Sawan, lieux où les assassinats politiques sont monnaie courante. Toute transaction financière suspecte émanant d'une personne d'influence sera étudiée à la loupe, soutient le CSD.



### ► LIN PING & CIE

Le zoo de Chiang Mai entend bien maintenir son projet d'importation d'ours polaires et de manchots royaux, et ce malgré les critiques des défenseurs de la nature qui dénoncent les conséquences de la captivité sur ce type d'animaux. Selon eux, les ours vivant dans des espaces confinés souffrent de dépression, comme ceux du zoo de

Singapour, victimes de stress cardiaque dû à la température ambiante bien trop élevée pour eux (18 à 20 degrés). Mais leur voix ne semble pas avoir été entendue.

Pour loger ces futurs pensionnaires, le zoo a alloué un budget de 71 millions de bahts à la construction d'un bâtiment de 2 909m<sup>2</sup>. Plus de 30% des travaux ont déjà été réalisés, et la facture d'électricité pour la climatisation de l'édifice devrait avoisiner les 200 000 bahts par mois. Même si le directeur, Tanapattara Pongpamorn, affirme vouloir des ours nés en captivité pour faciliter leur adaptation, les environnementalistes demandent l'abandon du projet, estimant que la somme investie devrait plutôt servir la cause de la protection des animaux sauvages.

Mais l'établissement a déjà entamé des pourparlers avec d'autres zoos, russe et canadien, ainsi qu'avec le Safari World de Bangkok, déjà détenteur de quatre ours polaires. Après avoir obtenu l'autorisation des autorités chinoises de conserver le panda Lin Ping, le zoo de Chiang Mai se lance de nouveau dans les négociations, qui promettent d'être « glaciales ».

## J'aime mon prof de maths !

► Un sondage de l'université ABAC montre que les élèves thaïlandais préfèrent les professeurs ayant de bonnes relations avec eux et ne faisant pas de discrimination. Jusque-là, rien de bien surprenant. Mais la suite est plus troublante : il a été demandé aux étudiants d'élire leurs cinq professeurs favoris. Et, surprise, ce sont les enseignants de mathématiques qui caracolent en tête avec 25,8% des voix, suivis par les professeurs de thai (19,5%) et ceux de sciences (12,4%). Preuve que les temps ont changé. Finis les profs de maths froids et rigides au look désuet. Seconde surprise : la majorité des élèves pense aussi que les professeurs montrant le mauvais exemple, comme fumer, boire ou jouer, sont pires que ceux manquant de connaissances ou de capacités à enseigner ! Environ 3 280 élèves âgés de 7 à 20 ans, résidant à Bangkok et dans les grandes villes de province, ont répondu à cette enquête.



# INEDIT

"Never Been Done Before"

The beer that complements your dining experience.

*Uniquely brewed to create a complex aroma and opaque appearance, a floral nose leaves a sensation of fresh yeast and sweet spices.*



Ferran Adrià and el Bulli Team's Unique Beer Blend

*"I present you INEDIT. A unique beer created specifically to pair with food."*







Wine Not Limited  
Tel: (662) 783-3002  
www.winenot.co.th

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com



*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

**Nouveau!!! cours de conversation THAI 9,900 THB**



50 hrs	8,900 THB
20 hrs Privés	10,000 THB

Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com [WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)

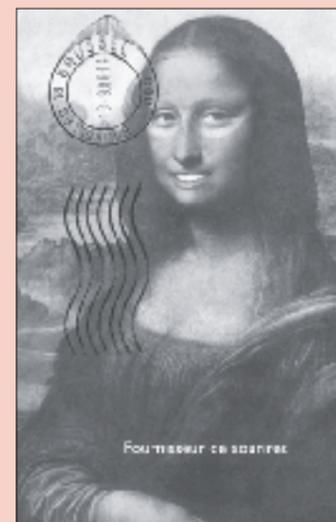
## Solution for the construction industry



**Dextra**

[www.dextragroup.com](http://www.dextragroup.com)

## Gavroptimiste



## À en perdre son rictus !

► Pas sûr que l'affaire aurait plu à Léonard de Vinci ! La Joconde s'apprête à être exhumée par l'agence italienne ADN-Kronos. La chasse au squelette est ouverte depuis le 27 avril, sous un ancien couvent situé à Florence. But de la manœuvre ? Retrouver le corps de Lisa Gherardini, la femme censée avoir inspiré le célèbre tableau de la Renaissance. Il s'agit d'établir si ce fameux sourire fut bien le sien. Près de 1 000 mètres carrés seront ainsi passés au crible pour retrouver les restes d'une femme de 63 ans, épouse de Francesco del Giocondo. Selon l'historien Vasari, contemporain de Léonard, le mari de Lisa Gherardini avait commandé au peintre le portrait de sa femme. Née en 1479, Lisa Gherardini est morte le 15 juillet 1542 et a été inhumée au couvent de Sainte-Ursule. Si l'équipe d'historiens d'art parvient à ses fins, le corps sera ensuite soumis à toute une batterie d'examen, dont des prélèvements d'ADN. Cette empreinte génétique sera comparée à celle de ses enfants, également inhumés dans une église florentine. Le groupe de chercheurs tentera aussi de réaliser une reconstitution faciale, mais à la seule condition de retrouver suffisamment de fragments de son crâne. Après s'être attaqué à Mona Lisa, le chercheur qui dirige les opérations a pour rêve d'obtenir l'autorisation d'exhumer Léonard de Vinci à son tour, au château d'Amboise.

## Pilule multi-usage

► La petite pilule bleue a décidément plus d'une corde à son arc ! La voici désormais carburant pour grimpeurs. Afin d'atteindre le sommet de l'Everest, une équipe de treize alpinistes britanniques s'apprête à consommer du Viagra pendant toute la durée de son ascension. Bizarre ? Non. En dilatant les vaisseaux sanguins des poumons, le médicament devrait leur permettre d'absorber davantage d'oxygène, et donc de parvenir jusqu'en haut avec

moins de difficulté. Les médecins leur ont assuré que, tant qu'ils ne pensaient pas au sexe, le parcours devrait se dérouler sans problème. David Hempleman-Adams, le chef de l'expédition, a rappelé qu'à 8 534 mètres, ce genre de pensée n'est pas vraiment une priorité. Gina Waggott, unique femme de l'équipe, ne participera pas à la dernière étape de l'ascension. L'histoire ne dit malheureusement pas pourquoi.



Après la réforme des retraites, il faut maintenir le cap de la modernisation de la France pour la suite du quinquennat. Les Français jugeront de notre capacité à poursuivre les réformes indispensables à notre pays.

4 grands projets sont à traiter :

- La baisse des déficits et de la dette
- Le débat sur la prise en charge de la dépendance
- L'emploi des jeunes et des seniors
- La réforme de la justice

**MOBILISATION  
ET REFORMES  
JUSQU'EN 2012**

## UN EURO EN VAUT DEUX



► Décidément, les faux-monnaieurs ont de la suite dans les idées ! C'est une hôtesse de l'air qui bataillait avec des valises remplies de milliers de pièces de monnaie dans l'aéroport de Francfort qui a mis la puce à l'oreille des services de police.

L'enquête a finalement abouti à l'arrestation, en Allemagne, d'un réseau de faux-monnaieurs. Ces bandits recycleurs rachetaient les euros usagés retirés de la circulation avant de les reconstituer. Vendus chaque année à des ferrailleurs par la Bundesbank, ces pièces sont pourtant censées être détruites. Mais elles sont souvent simplement séparées en deux : la partie centrale est dissociée de l'anneau extérieur. Ce « couac » dans le système n'a pas échappé aux contrefacteurs, qui faisaient reconstituer les euros en Chine avant de les réintroduire en Allemagne, avec la complicité de certains employés de la

Lufthansa. Rien de plus simple ensuite que de les refourguer à la banque centrale allemande contre argent comptant. Entre 2007 et 2010, pas moins de 29 tonnes de pièces de ce genre auraient été échangées. Montant du jackpot ? Six millions d'euros.

# Ma traversée du Laos à moto

**Il faut mordre la poussière et avaler des kilomètres de pistes plus abîmées les unes que les autres.**

**Le défi : effectuer une boucle Vientiane–Luang Prabang–Xayabouli–Vientiane en seulement une semaine. Chutes, intempéries et imprévus sont au rendez-vous, mais ils ne nuisent en rien à la beauté des paysages ni aux rencontres faites en chemin.**

► **DIDIER GRUEL (TEXTE ET PHOTOS)**

**L**a nuit est noire et profonde dans le parc de Nam Phouy. Le silence règne, lourd et pesant, parfois rompu par les hullements des oiseaux ou les cris des grands singes.

Tout respire, tout suinte les tropiques. La chaleur en suspens, une moiteur tiède qui enveloppe tout l'être... Je suis là depuis plusieurs heures, égaré dans cette nature sauvage du Nord-Laos. Je réalise soudain que j'ai couché la moto au pire endroit : une courbe serrée, en pleine obscurité ! Reprenant mes esprits, je relève péniblement la 400 DRZ. Il faut démarrer. Repartir. Coups de kick. Suée. Mal partout. La moto refuse de bouger. L'épuisement me gagne. Quelle heure est-il ? Où suis-je ? Et toujours cette moiteur. Ce noir obsédant. Je prends mon souffle. Un dernier coup de kick rageur. Victoire ! Enfin, le moteur reprend vie dans un énorme grognement mécanique. Sans attendre, me revoici filant dans les ténèbres. Il faut trouver la sortie. Échapper au labyrinthe tropical, ces hautes et envoûtantes montagnes laotiennes. Cela fait six jours que l'aventure a commencé. Six jours de liberté absolue. Mes yeux, rivés sur mon guidon, sont, comme mes pensées, concentrés sur la piste, toujours la piste, le bout de la piste. Je suis empli de la nature brute et sauvage qui m'entoure. Je me sens vivre.

C'était, au départ, une idée toute simple : couvrir à motocross la boucle Vientiane–Luang Prabang–Xayabouli–Vientiane en une semaine, sans forcer. La première partie, la fameuse Route 13 qui relie Vientiane à Luang Prabang, via Vang Vieng, est bien connue des voyageurs : c'est en effet la seule route directe entre la nouvelle et l'ancienne capitale du Pays du Million d'Éléphants. L'autre partie, à travers toute la province de Xayabouli, à l'ouest de la Route 13, est en grande partie une piste traversant des paysages grandioses, typiques des campagnes laotiennes.

Dès notre arrivée à Vientiane, nous nous



*Les pistes ont beau être parfois difficiles, les paysages, faits de montagnes et de rizières, sont magnifiques.*

rendons chez Jules Rental, une référence dans la région pour les locations de motos tout-terrain. Thierry, le patron, un ancien chef de mission de MSF fort sympathique, est un expert de ce genre d'expédition. Sur ses conseils, j'opte pour une 400 DRZ Suzuki. Nicolas, mon compagnon de voyage, se contente d'une 223 cc Honda FTR basse. Les derniers détails réglés, les motos préparées, nous flânons au bord du Mékong. Le départ est prévu pour le lendemain matin.

Peu avant 9 heures, nous quittons les faubourgs de Vientiane, plein nord, direction Vang Vieng, notre première étape. La route est sûre et agréable, mais sans grand intérêt. Nous ouvrons les gaz pour couvrir les 150 km. À notre arrivée, nous nous dirigeons vers la Champa Lao Guesthouse, en haut de la rue principale. Tenue par une famille très serviable, la maison, charmante, est heureusement à l'écart de la furie fétarde qui anime les bords de la Nam Song dans la journée et

les bars le soir. Nous nous posons une petite heure. Arrêt rapide car il faut pouvoir profiter de la lumière de la fin d'après-midi pour découvrir la superbe boucle ouest de Vang Vieng : une trentaine de kilomètres au milieu de pics rocheux et de rizières verdoyantes. Cet endroit est unique. Il recèle une sorte de magie, une féerie typique des campagnes asiatiques. Après un superbe coucher de soleil au milieu des formations calcaires en contre-jour, véritables ombres chinoises craquelant

l'horizon empourpré, c'est les cheveux dans le vent que nous avalons la piste sur le chemin du retour vers Vang Vieng, où nous passons la nuit.

Le lendemain, les choses sérieuses commencent. Direction Luang Prabang : 250 km de lacets pour la majeure partie. Cette route, qui fut pendant trente ans l'une des plus dangereuses d'Asie, en raison du conflit opposant l'armée laotienne aux rebelles Hmong, est maintenant

▶ totalement sécurisée. Loin est le temps où l'on ne pouvait faire le trajet entre Kasi et Phou Khoun qu'accompagné d'une escorte militaire.

Les paysages qui défilent sur cette partie du trajet sont époustouffants. Les hautes montagnes, à l'est comme à l'ouest, font l'effet de papillotes enrobant la plus grande partie de la route. C'est le pays hmong, une ethnie fière et courageuse, qui s'est battue aux côtés des Français puis des Américains contre les communistes, avant d'être livrée à elle-même après 1975. Les Hmong continuèrent de lutter pour leur survie tels des fantômes isolés pendant 32 ans, jusqu'à la reddition des derniers résistants, fin 2007 (1).

Les motos tiennent bien la route. La 400 DRZ, sur piste comme sur route, est un compromis de puissance, de confort et de solidité. Dans mon rétroviseur, le sourire aux lèvres, Nicolas, sur sa petite FTR, prend de grandes bouffées d'air frais alors que nous arrivons à Phou Khoun. Ce col marque l'intersection de la Route 13 en direction de Luang Prabang et de la Route 7 en direction de Phongsavan et de la fameuse plaine des Jarres.

La dernière centaine de kilomètres se fait

aisément et nous voici dans la mythique Luang Prabang, l'ancienne capitale royale du Laos, la ville monastère inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité. La vieille Luang Prabang, sorte de micro-péninsule nichée entre le Mékong et la Nam Khan, même si elle a su garder intacts son charme et sa candeur (en grande partie grâce au travail de restauration de l'Unesco), s'est transformée au fil des ans en ville musée-boutique. Les maisons d'habitation ont quasiment toutes disparu et les anciennes demeures, même si elles ont gardé leur cachet colonial, ont été converties en guesthouses de luxe, en restaurants ou en boutiques.

Nous arrivons assez fatigués au Roots and Leaves, un restaurant traditionnel lao réputé pour sa cuisine, tenu par un Français, Denis, installé à Luang Prabang depuis quelques années avec sa femme thaïlandaise. Nous profitons de son hospitalité pour nous détendre et nous rafraîchir. Le jour suivant, nous consacrons la journée à flâner dans Luang Prabang, goûtant à la tranquillité des bords du Mékong, très bas en cette saison, mais toujours aussi envoûtant à l'orée du crépuscule. Et puis Nicolas reçoit un appel : il doit rentrer d'urgence à Bangkok pour des raisons familiales. Le lendemain,

très tôt, je le dépose à l'aéroport, avant de reprendre la route. Après avoir traversé en barge le Mékong, je roule plein ouest direction Hongsa, la région des éléphants.

### Xayabouli –Pak Lai : le jour le plus long

La province de Xayabouli, entre la Route 13 et la frontière thaïlandaise, forme un L à l'envers, traversée de haut en bas par le Mékong et couverte de montagnes et d'une jungle dense. Le sud, moins élevé que le nord, est une région de collines boisées et de rizières fertiles. Malgré sa proximité avec Vientiane et la Thaïlande, c'est une des régions les moins visitées du pays, alors qu'elle a beaucoup pour elle, notamment la plus grande concentration d'éléphants du Laos. Les festivals des éléphants de Pak Lai et Hongsa à la mi-février sont réputés dans tout le pays. L'ouest de la province, contigu à la Thaïlande et très montagneux, est perméable et le théâtre de nombreux trafics. La route pour Hongsa est une piste en bon état dans l'ensemble, serpentant sur les crêtes. Je surfe de colline en colline pour effectuer les 120 km qui me séparent de ma destination, passant sous des voûtes d'arbres, respirant un air frais, traversant épisodiquement des hameaux hmong, qui ont la particularité d'être situés sur les



L'incontournable tracteur lao, moyen de locomotion dans les campagnes, sur la barge traversant le Mékong à Paksé.

crêtes. Les Hmong sont les seuls à vivre sur les sommets ; les autres ethnies vivent dans les vallées ou à flanc de montagne. L'arrivée à Hongsa est décevante. Le village n'a aucun attrait. Après avoir avalé un sandwich « baguette-Vache qui rit », l'inévitable repas sur la route au Laos, je décide de ne pas y passer la nuit et de reprendre immédiatement la route direction Xayabouli, 85 km au sud. La route pour Xayabouli est bétonnée et serpente au milieu de magnifiques paysages. C'est en traversant le pays à moto que l'on se rend compte de la faible densité de population du Laos. C'est un paradis de grands espaces pour les amateurs de randonnées au long cours. J'arrive à Xayabouli juste avant la nuit. Je vérifie ma moto, me défais de tout mon barda, prends une chambre dans une guesthouse sur la rue principale, commande un plat local, et au lit ! Je dors sans interruption jusqu'au lendemain 9 heures.

C'est la journée que j'attendais : Xayabouli–Pak Lai à travers le parc reculé de Nam Phouy, région de montagnes adossées à la frontière thaïlandaise. Pas un village sur 150 kilomètres, juste une poignée de hameaux quasi inhabités. Au

départ de Vientiane, Thierry avait estimé qu'il me faudrait six à huit heures pour parcourir cette piste comprenant une partie assez difficile. Mais, la veille, les Laotiens dans la guesthouse m'ont soutenu qu'en quatre heures, c'était faisable. Fourbu, je décide de prendre six heures comme repère. Je fixe donc le départ à midi pour arriver avant la tombée de la nuit. Sans prendre en compte les imprévus...

Le temps est au beau fixe, la partie entre Xayabouli et l'entrée du parc s'effectue en une heure comme prévu. J'en profite pour me rassasier au dernier village, Nampouy, dont chaque habitation sans exception est recouverte d'une couche de poussière d'au moins deux centimètres. Le village est orange latérite de bas en haut ! À 13h30, je pénètre dans le parc de Nam Phouy. Et là, tout s'enchaîne : paysages à couper le souffle, passages à gué, nombreux arrêts photos : je ne prête pas attention à l'heure, pensant être sûr de mon estimation en kilomètres. Je dis estimation car le compteur de la DRZ est débranché. Et puis la tuile ! Subitement, le voyant rouge de chauffe s'allume. Je m'arrête aussitôt. Le joint de sortie du radiateur laisse s'échapper des gerbes d'eau bouillante. Vient-il de lâcher ? Je suis au

milieu de nulle part, sans réseau téléphonique, seul, sans outil. Un scénario à la Pierre Richard qui me donne très vite des sueurs froides ! Je laisse la machine refroidir et refais le plein du radiateur. L'eau ne fuit plus. La surchauffe du moteur a-t-elle dilaté le joint sans le faire céder ? Sans être mécano, j'espère que c'est le bon diagnostic. J'ai déjà perdu quarante minutes.

Après une chute dans une descente abrupte aux profondes ornières, sans dégât matériel ni physique, ma montre indique 17 heures. Je me trouve au milieu de nulle part, entouré de montagnes à perte de vue. Pas inquiet d'avoir à passer une nuit en jungle, ayant pris le soin d'emporter avec moi un kit de survie et de l'eau potable, je suis habité par le défi que je me suis fixé d'arriver à bon port dans la journée. Je reprends donc la piste et repars plein pot. Plus de photos. Je pilote. Peu après, j'arrive à l'entrée d'un hameau, en fait un poste militaire avancé tenu par une poignée de soldats. Le suis gradé m'annonce que je me suis trompé et que cette piste ne mène pas à Pak Lai ! Alors que la nuit est en train de tomber, impossible de faire demi-tour : mon réservoir d'essence est au trois-quarts ▶



À l'ouest de Vang Vieng, les paysages, d'une sérénité surprenante, sont d'une beauté à couper le souffle.



Accident sur la route reliant Paksé à Vientiane. La pluie, inhabituelle pour cette saison, a rendu la route très glissante.

vide. Le militaire me précise que, si je continue par cette piste, 300 kilomètres me séparent encore de Pak Lai ! C'est alors que je me rends compte que, comme tous les Laotiens rencontrés au bord du chemin, il n'a aucune idée du temps ou des distances d'un point à un autre avec un véhicule. Certains calculent en heures de marche, d'autres même en heures de tracteur ! Les estimations sont donc souvent farfelues. Je suis bien sur la bonne piste, il y a moins de 300 km, mais j'ai perdu beaucoup de temps et je vais devoir rouler de nuit.

Je profite du peu de lumière qui reste dans le ciel pour accélérer et parcourir la plus grande distance possible avant la nuit. Mais alors que l'obscurité a déjà rendu la jungle invisible, le voyant rouge s'allume une fois de plus ! Sans eau, je marche jusqu'au prochain ruisseau pour remplir une bouteille et laisse le moteur refroidir, avant de repartir. Dans la nuit noire, le phare de la DRZ éclaire très peu. Je roule au pas, enchaînant montées et descentes, aveuglé par la poussière, debout sur mes appuis, évitant les trous, ne voyant pas à dix mètres.

Et puis la deuxième chute ! Point de départ de ce récit. J'en bave. Mais je suis venu pour ça, que diable ! Je pense à l'instant présent et repars de plus belle. C'est maintenant devenu un combat entre les éléments et moi. Vers 20 heures, je sors du parc et atteins un village où les tenanciers de la seule gargote ouverte me voient arriver orange, transpirant, ébouriffé. Après avoir fait le

plein d'eau et bu deux cafés, je repars, éreinté. Quarante kilomètres de piste, une heure tout au plus, m'explique-t-on. J'en mettrai deux ! Et ces deux heures ne seront que nids de poules et nuages de poussière soulevés par les rares tracteurs venant en sens inverse. À chaque hameau, la durée de temps restant indiquée par les locaux varie de vingt minutes à trois heures, ou de deux à vingt kilomètres ! Bref je finis par ne plus demander. À 22 heures, j'arrive finalement à Pak Lai, bourgade au bord du Mékong. Je m'arrête à la première guesthouse et, après une bonne douche, m'effondre, un sourire de satisfaction aux lèvres.

### Pak Lai-Vientiane : les bords du Mékong sous la pluie

Le réveil du lendemain est très dur. Je me jette cependant hors du lit à 9 heures. Pak Lai se réveille doucement, sous un ciel bas et nuageux, inhabituel pour la saison. Cet ancien bourg colonial français au bord du fleuve est paisible et nonchalant. C'est au milieu de Laotiens sympathiques que je prends au marché mon incontournable café lao. J'analyse la carte, me dis que j'ai une nuitée d'avance sur le programme, n'ayant pas dormi à Hongsa, et opte pour prendre un chemin récemment ouvert mais rudimentaire qui rejoint les bords du Mékong à Kasi, au nord de Vang Vieng, à travers des paysages de pics rocheux et de rizières. Il n'est que 10 heures et je suis résolu à pousser le destin. Je fais donc le plein d'essence et prends la route. Et là, le gag : une averse tropicale ! Dans l'obligation de m'arrêter, je reste planté

deux heures, à cinq kilomètres de Pak Lai, à l'abri d'une hutte. La journée commence bien... Puis l'averse s'arrête, remplacée par un crachin constant qui va durer toute la journée. Fin février, ça n'est pas du tout prévu au programme. Après avoir repassé le Mékong et parcouru une trentaine de kilomètres, je trouve l'embranchement du chemin pour Kasi. Au même moment, une autre averse tropicale se met à tomber. C'en est trop, je décide d'annuler mes plans. Les cinq heures de route prévues jusqu'à Vientiane, alternant bitume, piste en travaux et piste défoncée, se transformeront en huit heures de calvaire sous la pluie. Mais, même sous ce ciel orageux, le Mékong est comme toujours majestueux, criblé à cet endroit de formations calcaires sombres se dressant hors de l'eau, telles des glaives, créant un paysage dantesque. La Thaïlande est de l'autre côté. À partir de cet endroit et jusque dans le sud aux environs de Paksé, le fleuve trace la frontière naturelle avec l'ancien royaume de Siam. La piste est glissante, je suis trempé et couvert de boue, mais le paysage est grisant, et ce n'est que trente kilomètres avant Vientiane, à la tombée de la nuit, que la pluie cesse. Il n'a pas plu à Vientiane ce jour-là, et je comprends le sourire des passants me regardant comme un animal sorti de la jungle lorsque, couvert de boue, je gare ma moto devant la guesthouse : ils ne savent pas qu'il a plu toute la journée à quelques kilomètres de là...

D.G.

(1) À lire sur ce sujet, l'ouvrage de Cyril Payen, *Guerre secrète au Laos*, éditions Robert Laffont.

### ADRESSES CONSEILLÉES

**Jules Classic Rental**  
Setthathirath road, Vientiane  
Tél : 856 (0)207 760 08 13  
Contact: Thierry  
www.bike-rental-laos.com

**Champa Lao Bungalow**  
Rue principale, Vang Vieng  
Tél : 856 (0)20 55 01  
champalao\_villas@hotmail.com

**Roots and Leaves Restaurant**  
Rue Setthathilath, Luang Prabang  
Tél : 856 (0)71 254 880  
Contact: Denis  
www.rootsinlaos.com

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)



Nom (société) : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ CP : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

# Guide

Petites Annonces ► 85

Guide Pratique ► 88

Où trouver Gavroche ? ► 102

# Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)

### COURS DE MATHÉMATIQUES/ SCIENCES PHYSIQUES

► Ingénieur de formation ayant l'expérience de l'enseignement donne cours de soutien scolaire de mathématiques et sciences physiques (en français ou anglais). Tout niveau Tél : 081 909 80 66

### COURS DE THAÏLANDAIS

► Étudiant thaïlandais donne cours de thaï aux étrangers en français et en anglais à domicile (Bangkok : Sathorn, Silom, Ladphrao). Tarif : 250 B par heure (négociable). Tél : 089 482 17 78

## DEMANDES D'EMPLOI

### RECHERCHE EMPLOI DANS LA COMMUNICATION OU L'ENSEIGNEMENT

► Je suis à la recherche d'un job en Thaïlande. Je travaille dans la communication depuis 6 ans,

je parle anglais, japonais, français et un peu le thaï, je cherche un poste dans le marketing, la communication, la traduction, ou l'enseignement. Pour de plus amples détails ou accéder à mon cv, me contacter à cette adresse : [aneliane@gmail.com](mailto:aneliane@gmail.com) Ville : Nonthaburi Tél : 0860492550

### RECHERCHE EMPLOI DANS LA RESTAURATION, LA PÂTISSERIE ET DANS L'HÔTELLERIE

► Je suis à la recherche d'un emploi en Thaïlande, entre Bangkok ou Pattaya. Je travaille dans la restauration depuis 6 ans, je parle anglais, italien, français et un peu le thaï, j'ai du savoir dans tous les domaines de restauration, j'occupe un poste de pizzaiolo depuis maintenant 1 an et demi, j'ai travaillé en tant que serveur, cuisinier et responsable du restaurant. Je suis joignable par email : [ouuailgros@hotmail.fr](mailto:ouuailgros@hotmail.fr)

► Avec 15 ans d'expérience dans le domaine hôtellerie/loisir et 9 ans dans le domaine de la vente et du marketing, je recherche un poste à responsabilité en Thaïlande. Marié à une Thaïlandaise, je suis actuellement basé dans un autre pays du Sud Est Asiatique où j'occupe la position de General Manager. Étudie toutes propositions sérieuses. Tél : +639053324759

► Je cherche un emploi dans un hôtel ou pâtisserie ou restaurant. Très bonne expérience à

l'étranger. Possibilité de consulting dans ce domaine (ouverture de commerce-formation de staff) CV disponible sur demande - [patatruffe@yahoo.fr](mailto:patatruffe@yahoo.fr) Ville : Bangkok Tél : 0659805242

### RECHERCHE EMPLOI À PLEIN TEMPS SUR BANGKOK, PHUKET

► En Thaïlande depuis 5 ans, je suis à la recherche d'emploi sur Phuket ou Bangkok depuis maintenant 3 mois. J'ai 21 ans, j'écris et parle couramment le français, l'anglais et le thaï. J'ai travaillé en tant que manager d'un restaurant français à Patong pendant 1 an (160 couverts par jour) ainsi qu'à un poste d'assistant manager au beach club pendant 6 mois. Je suis très motivé, flexible et prêt à tout pour trouver un emploi.

contactez : BERNDT Lorenzo [lozoberndt@hotmail.com](mailto:lozoberndt@hotmail.com) Tél : 0857920121

## DIVERS

### APPARTEMENT À LOUER

► à louer bel appt 60 sqm<sup>2</sup> près du BTS Nana Sukhumvit Appt de 60 m<sup>2</sup> - grand living double exposition - cuisine américaine - 1 chambre - sdb - 1 parking - grande piscine et fitness room - calme - 200 m station BTS NANA - 5mn entrée expressway - 30 mn du Lycée français - loyer 20.000 bahts - contrat 1 an minimum :

André 081 93 93 078 - climatisation neuve - appt entièrement rénové. [dededebkk@gmail.com](mailto:dededebkk@gmail.com) 081 93 93 078

► Appartement à louer, 64 m<sup>2</sup> - grand living avec cuisine américaine équipée, 1 chambre, salle de bain marbre, 14 étage - centre de fitness remarquable avec grande piscine couverte, jacuzzi, salle de squash, salle de fitness super équipée, une place de parking, immeuble de standing sur Rajadamri rd, à 200m du BTS Rajadamri, 300 m du BTS CHIDLOM, et de Central department store. 25.000 bahts/mois - 081 93 93 078 - entièrement rénové - meubles neufs bel appt Royal Place 64 m<sup>2</sup> - 200m BTS Rajadamri

► à louer Royal Place 1 - BTS Rajadamri - 60 m<sup>2</sup> bureaux ou magasin En rez de chaussée de la galerie commerciale Royal Place 1 - à louer local de 60 m<sup>2</sup> - aménagé en bureaux, mais libre pour tous commerces - parking - vaste centre sportif avec piscine couverte, fitness room etc. gardée 24/24 - 25.000 bahts/mois - 081 93 93 078 [dededebkk@gmail.com](mailto:dededebkk@gmail.com) 0819393078

► Embauche sur Phnom Penh et Bangkok 2 secrétaires trilingues [ 1 commerciale 1 comptabilité ] - 12 boulangers/pâtisseries - 3 vrp - vin- Farine / 1 juriste - [ avocat - Dess ] 1 manager restaurant - vrp - contact e-mail : [denisduperigord@live.fr](mailto:denisduperigord@live.fr) [CV - lettre manuscrite - présentation - photo récente]

► Grands crus à vendre : 2 Châteaux Cheval Blanc ; 93 et 94 - 1 Petrus 1971 - 89 - 90 - 2000 - 01 - 02 - 3 - 04 - 1985 et 86. Contact : [denisduperigord@live.fr](mailto:denisduperigord@live.fr)

### HOTEL À LOUER

► 5 bungalows ( 9 chambres climatisées ) à Maenam sur l'île de Koh Samui en Thaïlande. Piscine , 1600 m<sup>2</sup> de jardin , petit sala pour petit déjeuner et restauration. En plus , une maison d'habitation de 125 M<sup>2</sup>.

Loyer : 45.000 bahts TTC ( inclu taxes gouvernementale et frais gestion compagnie ) Contrat 12 ou 15 ans. Pour entree : 48 mois X 45.000 bahts d'avance = 2.160.000 bahts + 500.000 bahts de garantie ( remboursable a la fin du bail ) , soit un total de 2.660.000 bahts. Resort en pleine activite depuis 9 anneess. Affaire cle en main. Tel : 086 27 28 571 site Web : [www.wazzahresort.com](http://www.wazzahresort.com) Email : [info@wazzahresort.com](mailto:info@wazzahresort.com)

### VENDS APPARTEMENT

Couple franco-thaïlandais vend directement à particulier, -intermédiaires s'abstenir- condominium en cours de rénovation. Grand séjour climatisé, petite cuisine séparée, chambre climatisée, salle de bain WC, réduit ordinateur. Surface : 64,33 m<sup>2</sup>, 8ème étage, immeuble avec gardien, télésurveillance, digicode, téléphone intérieur. Trois ascenseurs, groupe électrogène, piscine, fitness room, sauna, coiffure, massage, salle de réunion, restauration, nombreux parkings privés. Charges mensuelles : 20baht/m<sup>2</sup>. Assurance collective et fonds d'urgence. Desservi par soi ' en cul-de-sac', rénové, non-inondable, donnant sur

Thong-Lor 25 ou Sukhumvit 49/6. Appontement ' Coche d'eau' sur Khlong Saen Sep. Habitable immédiatement. Prix : 3MB Pour rendez-vous. Tél., (Fr/A) : 081 902 83 10 (Th) 084 902 58 88

### VENTE COFFEE/ RESTAURANT

► A Chiang Mai, avant Borsang village. Includ une société Thai Corp avec contrat de bail de 10 ans dont 2 ans utilisés. La place peut être reprise et modifiée ou on peut garder l'ensemble qui est à développer. Prix 1.900.000 Baths (48000 euros) à discuter. Prix : 1900000 Année : 2009 Surface : 270 Ville : Chiang Mai Plus d'infos sur le site ou par tél: 00 66 8 330 46398 [www.chiang-mai-cafe.com](http://www.chiang-mai-cafe.com)

## OFFRES D'EMPLOI

### OFFRE D'EMPLOI DANS LE SECTEUR FINANCIER

► Recherche personne motivée et qualifiée pour un poste en marketing ou analyste dans le domaine financier Salaire : à définir - Ville : Bangkok - Tél : 0890399303

### POSTE DE MANAGER SUR PATTAYA

► Le Viman Resort recherche un manager général (H/F). Au sein de la société, vous êtes en charge de

l'organisation et du management du resort, de la gestion de personnel, de la préparation des dossiers, de la gestion des réservations, de la recherche documentaire, de la comptabilité, de l'accueil téléphonique et des petits entretiens possibles au sein de l'hôtel.

Expérience dans ce secteur appréciée + anglais/français obligatoire. Lieu de travail : Pattaya Contact : [contact@locationthailande.com](mailto:contact@locationthailande.com) Tél en France : 0033 (0)6 32 99 73 11 Ville : pattaya URL : <http://www.locationthailande.com> Tél : 038 050 147 Portable : 080 090 29 32

### RECHERCHE FILLE AU PAIR

► Famille française venant de l'île de la Réunion, ayant 4 enfants ( 14 ans, 6 ans, jumeaux de 18 mois ) en vacances en Thaïlande (plus particulièrement Chiang Mai) pour une durée de 3 mois. Cherche une étudiante thaïlandaise parlant français afin de faire fille au pair/babysitting pour les 3 derniers. Étudie toutes propositions nous contacter par mail [maguy@millemetisses.com](mailto:maguy@millemetisses.com) ou [alexandrejanssen@hotmail.com](mailto:alexandrejanssen@hotmail.com)

### RECHERCHE JEUNE CHEF SUR KOH SAMUI

► Recherche jeune chef de cuisine sachant parler allemand. Poste de chef de cuisine occidentale pour seconder le chef exécutif thaïlandais, idéal pour jeune sortant d'école hôtelière et ayant une petite expérience en cuisine tout en sachant manager, ce poste permet d'évoluer et d'apprendre le travail en hôtellerie. Transport payé, visa et documents payés par l'hôtel, logement, nourriture, linge etc. Plus d'informations sur demande. Priorité à un jeune chef parlant allemand et anglais. Poste sur l'île de Samui, Thaïlande, Bo Phut resort. Salaire net, taxes payées par l'hôtel 50 000 bahts /mois Ville : Bo phut, Samui Tél (mob) : 084 468 83 90

### RECHERCHE PERSONNE POUR ACTIVITÉ INTERNATIONALE

► Recherchons personnes parlant français pour développer une activité internationale. Contact sur [www.independanceadomicile.fr](http://www.independanceadomicile.fr) - Laurence Rousselle D.I. Tél : +33 682320409 Mob : +33 682320409

### DANS L'ADMINISTRATION

► Recherche Thaïlandais (H/F) maîtrisant le français (parlé) pour la réalisation de diverses tâches administratives relatives à notre société. Merci de nous contacter à [contact@around.com](mailto:contact@around.com) Salaire : A négociier Ville : Bangkok Tél : 080 611 49 61

### RECHERCHE UN PROFESSEUR SUR PATTAYA

► L'école francophone de Pattaya recherche un professeur des écoles pour une classe de maternelle (urgent) ainsi que pour la rentrée de septembre 2011, des enseignants (primaire et secondaire). Merci d'envoyer vos références (diplômes et CV) à l'adresse suivante [ecolepattaya@hotmail.com](mailto:ecolepattaya@hotmail.com) Salaire : 30 000 B Ville : Pattaya [www.ecolepattaya.com](http://www.ecolepattaya.com) Tél : 087 922 14 10

### RECHERCHE RÉPÉTITEUR CNED POUR LE SUD-LAOS

► Couple français au Laos cherche rentrée 2011 répétiteur(trice) pour cours CNED. Enfant 10 ans parle-écrit français. Conditions de vie agréable et dépayssante, logement confort (studio clim, douche, WC, TV, Internet Wifi), billet avion annuel si prolongation année suivante, mini 650 \$ net sur place, prise en charge visas. Profil école normale ou expérience probante, sportif,

autres profils étudiés si sérieux et motivé. Cv + lettre motivation: [jerome@letemplier.com](mailto:jerome@letemplier.com) Ville: Pakse Tél : +85631252992 Fax: +85631212719 Mob : +8562077730950

### VENDEUR DE BIJOUX ARTISANAUX EN GROS POUR L'EUROPE

Nous recherchons plusieurs personnes capables de travailler en autonomie et de dégager du chiffre d'affaires. Missions : prendre des contacts en Europe et dans le monde pour proposer notre catalogue via nos sites internet. Emploi à temps partiel ou à plein temps selon votre motivation. Il s'agit d'une mission de longue durée pour ensuite gérer une équipe d'un centre de télé-marketing. Vous travaillerez de chez vous, en télé-travail. Rémunération : Avec le statut de prestataire de service, vous pourrez travailler depuis la Thaïlande, la France ou n'importe quel autre pays du monde. La rémunération est évolutive : Un fixe de 10 000 bahts par mois + 30% du chiffre sur chaque vente. Le poste est à pourvoir rapidement. Email : [contact@shiroineko.fr](mailto:contact@shiroineko.fr) / [contact@world-trade-export.com](mailto:contact@world-trade-export.com) Joindre votre numéro de téléphone et votre adresse. Mob : (+66) 81 146 37 00

PETITES ANNONCES GRATUITES ! [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS AFFAIRES À CÉDER  
UNE PARTITION: 500 B / TROIS PARTITIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES  
[GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
TEL : 02 285 43 58-60 FAX : 02 678 02 30



# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329  
Information: 02 535 15 40

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE DÉTECTIVES

#### AGENCE FRANCOPHONE DE DÉTECTIVES

Douze années d'expérience, un bon réseau de relations, une équipe d'inspecteurs thaïlandais et français, fiables, professionnels et efficaces. Nous agissons rapidement pour particuliers et sociétés. Prix modérés, adaptés au coût de la vie thaïlandaise. Mob : 081 150 12 74  
messages@le-detective.net  
www.le-detective.net

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créé il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou

expérience à la carte... à vous de composer !  
- Zuellig House 6th Floor  
Tél: 02 636 03 60  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
8th floor Fico Place Bldg  
18/8 Sukhumvit Soi 21  
Bangkok 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte » Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District  
Bangkok 10110.  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en

Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 05 77  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

engagés à faire figurer tous ces traits de caractères dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée !  
Contact: Olivier  
Cell: 081 867 29 17  
olavialle@siampropertygroup.com  
www.siampropertygroup.com

Adresse: Siam Property Building # 2184/54  
Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260  
Tél: 02 332 69 90,  
02 332 69 95-6  
Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes

ambassades

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17<sup>th</sup> Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
Bangkok@diplomel.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

### ANTIMITIF / ART

ART PRIMITIF  
Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous! stephff@loxinfo.co.th  
Tél : 02 674 18 38

VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHT PAR AN!

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
regional@asianet.co.th

#### Mission économique

25<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est. Tél: 02 439 36 65. Fax: 02 437 04 86. servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
www.swissembassy.or.th

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danielleveaux@gmail.com  
www.consulmada.th.org

### ANTIMITIF / ART

ART PRIMITIF  
Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous! stephff@loxinfo.co.th  
Tél : 02 674 18 38

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture  
Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### KALÄE ART & DÉCOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Rd., Thungmahamek, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 51 29  
Fax: 02 676 39 81  
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h. samedi-dimanche: 10h-18h.

#### PAUL'S ANTIQUES

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.  
50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thailand.  
BTS: NANA  
Tel: 02 253 90 25,  
081 836 94 08

### ARCHITECTES DÉCORATEURS

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

### ASSOCIATIONS

#### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle



304 -2<sup>ème</sup> étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
afbfi@yahoofr.com  
www.accueilfrancophonebangkok.com

#### A.D.F.E.

Français du Monde. Association au service des Français de l'étranger. Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

#### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 632 83 03-6  
Fax : 02 632 83 08  
Président: Robert Molinari  
Contact: rm@pansea.com

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League

(www.somt.com).  
Vinh Nguyen  
(vinguyenl@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade de France.  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### U.F.E

(Union des Français de l'Etranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tél: 02 630 72 60  
Fax: 02 630 72 53  
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112  
tha.thaillande@ufe.asso.fr  
Président : Michel Calvet

### AVOCATS

#### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office:  
1131/227 15th Fl., Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
litem@lawyer.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex  
17<sup>ème</sup> étage, 191 Silom

Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 632 01 80  
Fax: 02 632 01 81  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-associes.com  
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Sarah Roquefeuil ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

### BOULANGERIES-CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawas Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00  
Fax: 02 818 26 99  
sales@folies.net  
Point de vente Nanglinchee:  
309/3 Nanglichhee Rd.  
Tél: 02 286 9786

#### Paragon Shop:

Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473  
Café 1912:  
29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56

#### See Praya:

Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423  
Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHT PAR AN!

### CANAPÉS/ FAUTEUILS

#### LE DESIGN

Le Design propose des meubles de qualité inspirés des plus grands designers tel que Eileen Grey, Isamu Noguchi, Mies van der Rohe, Charles Eames .. Nos produits sont fabriqués avec des critères de qualité haut standard et pour certains entièrement à la main.

Nos principaux clients sont des designers d'intérieur, des promoteurs immobiliers, des architectes, hôtels et restaurants. Nous sommes également spécialisés dans la vente en ligne et nous livrons sur toute la Thaïlande.  
Site internet:  
www.ledesignthailand.com  
Tél: 02-692-5021  
Adresse: 205/31 Ratchadapisek Road, Dindaeng district, Bangkok 10400, Thaïlande

### MOBELLA / WESTMINSTER

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show-room est situé au 76/1 Soi lang Suan Bangkok  
Tél: 02 652 17 86  
Mob: 089 486 86 11  
westminster@pimpen.co.th

### CLUBS DE LANGUES

#### CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
www.centreacacia.com  
info@centre-acacia.com

### CLUBS DE TENNIS

#### LE SMASH CLUB

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de

tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux. 499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok Tél: 02 678 24 72 info@lesmashclub.com www.lesmashclub.com/index.lasso

**COACHING D'ENTREPRISE**

**1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING**  
Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance! 1-2-WIN Co., Ltd. Mobile (en Français) +66 87 996 06 79 mailto:info@1-2-win.net www.1-2-win.net 77/4 Sukhumvit soi 22 Klongtoey, Bangkok 10110

**ACTIVE MANAGEMENT ASIA**  
Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés. Active Management Asia Co., Ltd. 32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suangluang District, Bangkok 10250. Tél: 02 718 95 81-2 Mobile (en français): +66 81 922 71 00 info@active-asia.com www.active-asia.com

**COIFFEURS**

**STYLE PARIS**  
Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles &

cheveux. Sofitel Silom, 5 th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500. Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

**CONDOMINIUMS**

**LE MONACO RESIDENCES**  
Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts. 35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand Tél: 02 789 55 59 sales@le-monaco.com www.le-monaco.com

**CONSEILS FINANCIERS**

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330 BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices) Tél: (662) 613 17 45 contact@sfs-thailand.com www.sfs-thailand.com

**S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.**

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande. Genève :

http://wealthadvisors.ch France: http://avenirdefi.fr Thaïlande : Philippe VERNY One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52 Mob. 081 845 82 63 scii@loxinfo.co.th

**COURS DE DANSE**

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120. Tél: 02 670 42 24 Mob: 081 826 40 56 bangkok@alliance-francaise.or.th www.alliance-francaise.or.th

**COURTIERS EN ASSURANCE**

**ABC ASSURANCE CO., LTD.**  
Office: Bangkok 228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900 Tél: 02 513 32 36-7 Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances. Assurances de Personnes: - Santé 1er Euro ou Dollar - Santé Complémentaire à la CFE - Santé Groupe ou Entreprise - Visa SCHENGEN - Voyage - Étudiant Thaï en France - Protection Juridique pour Français Assurances de Biens: - Habitation - Auto - Moto - Bateau - Entreprise et Commerce - Produit The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330 BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices) Tél: (662) 613 17 45 contact@sfs-thailand.com www.sfs-thailand.com

**CRÈCHES**

**CENTRE ACACIA**  
Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination. 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok Tél : 02 671 17 90 info@centre-acacia.com www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**  
Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux! 2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok Tel: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES**

**ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK**  
22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170 Tél: 02 880 83 61-3, 02 849 75 22 Fax: 02 849 75 24 pompimol\_n@yahoo.co.th

**LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK**  
Administration du LFIB 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310. Tél: 02 934 80 08 Fax: 02 934 66 70 administration@lfib.ac.th www.lfib.ac.th

**ÉCOLES DE LANGUES**

**MY THAI LANGUAGE SCHOOL**  
Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Education thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais

dès maintenant ! Contact: Puong Guillaume 121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400 Tél: 086-201 76 03 www.mythailanguage.com

**ÉPICERIES FINES**

**MEGA SELECTION**  
Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee. Quintessence 1: Sukhumvit 23. Quintessence 2: Emporium (Gourmet market) Tél: 02 662 35 77, 02 662 35 78 quintessence@mega-selection.com www.mega-selection.com

**ÉQUIPEMENTS DE SPORT**

**DECATHLON (SPORTS OULET)**  
Inthanon Sporting Goods Co., Ltd. Decathlon Outlet : Bangna Tower A 2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540 Heure d'ouverture : Lundi - Dimanche 10h00 - 20h00 Bureau : Bangna Tower C, 15th Floor Tél: (+66) 02 751 90 51 ext. 805 Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6 E-mail: audrey.tea@decathlon.com

**HÔPITAUX**

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**  
Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. Tél: 02 667 24 01 Fax: 02 667 22 22 corpkorea@bumrungrad.com www.bumrungrad.com **SAMITIVEJ** 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110. Tél: 02 711 80 00 Fax: 02 391 12 90 www.samitivejhospitals.com

**HÔTELS**

**CHÂTEAU DE BANGKOK**  
Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406 resv@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400 Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503) Fax: 02 642 73 26 pr@pullmanbangkokkingpower.com www.pullmanhotels.com www.accorhotels.com

**IMPORTATEURS DE VINS**

**SIAM GOURMET PARADOX**  
Importateur exclusif des vins Castel et M. Chapoutier. Vente aux professionnels et aux particuliers Tél: 02 713 12 82

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**  
Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à : - Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd. - Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road. - Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan. - Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke). - Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn. - Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books. Renseignements : 02 627 21 80 www.irasec.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

**INTERNET / INFORMATIQUE**



Gouffaprod. CO.,LTD est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace. contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com

**JEUX ET JOUETS**

**DAVIDEO**  
Magasin français - Jeux français (Nathan, Villac) - Livres français (Enfants, Adultes) - Dvds en français - Cadeaux pour naissance - Souvenirs français davideobangkok@yahoo.com www.davideobangkok.com Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120 Tél/Fax: 02 285 09 94

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**CARNET D'ASIE**  
Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française. Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120. Tél: 02 286 38 44/ 02 670 42 80

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**  
La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110. Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99 Fax: 02 255 42 22 librairiedusiam@cgsiam.com

**LIVRAISONS À DOMICILE**



**FOOD BY PHONE**  
Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglingchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés. Tél: 02 663 46 63 Fax: 02 663 46 80 www.foodbyphone.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**  
Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages: Un véhicule neuf Un prix détaxé Un kilométrage illimité Une assurance multirisque Shangri-la Hotel 506 Chao Phraya Tower 89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500. Tél: 02 630 72 52 Fax: 02 630 72 55 peugeot@asiajet.net

**CITROËN**  
Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250. Contactez Citroën TT: Tél: 02 717 26 04 Mob: 089 684 97 24 citroentt@gefci.com

**RENAULT EURODRIVE**  
Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution. Contact: Mme Salina SEMA Tél: 089 936 78 58 thairenault@yahoo.fr www.renault-eurodrive.com

**PAPÈTERIES**

**DAVIDEO**  
Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française). Tél/Fax: 02 285 09 94 www.davideobangkok.com

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Rd., Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14 Fax: 02 237 13 38 Contact: Père François GOURIOU mepbangkok@yahoo.com Messe du dimanche à 10h30.

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd. 48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bangkok 10240. Tél: 02 988 93 33

**PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES**

**WINE PUB**  
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400. Tél: 02 680 99 99 hotel@pullmanbangkokkingpower.com www.pullmanbangkokkingpower.com

**CONCEPT CM2**  
Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des

snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin. Novotel Bangkok on Siam Square 392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330 Tel. 02 209 8888 info@novotelbkk.com www.CM2bkk.com

**RESTAURANTS ESPAGNOLS**

**SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ**  
Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit). Spanish on 4 : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55 Tapas Café : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47 www.tapasiarestaurants.com info@tapasiarestaurants.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS**

**BANYAN RESTAURANT**  
Grande réouverture du Banyan, situé au coeur de Bangkok, dans une ancienne demeure thaïlandaise entourée d'un jardin tropical... Bruno Bischoff vous préparera un dîner inoubliable au pays du sourire. Réservation après 14h. Tel : 02 253 55 56 Fax : 02 253 45 60 No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110 http://www.le-banyan.com

**BONJOUR RESTAURANT**  
Bonjour Restaurant Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par Le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Spécialites: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio. Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12 Horaires d'ouverture : 18h à 1h du matin. Dernière commande cuisine avant 23h.

**CAFÉ 1912**

Géré par le groupe Folies. Restaurant, café-terrasse. Dans l'enceinte de l'Alliance française. 29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120. Tél: 02 679 20 56

**CHEZ PÉPIN**

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1. Tel. 02 287 20 62 186/3-4 SUAN PHLU SOI 1. Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. - Directeur : Serge Brutin 18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok. Tél: 02 653 39 90-1 Ligne directe: 02 251 28 95 - Nouveau restaurant à Thonglor. Directeur: David Perrot 88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building). Tél : 02 726 93 98-9 Parking gratuit. info@crepes.co.th www.crepes.co.th

**HANSAAH**

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts. Ambiance décontractée. Wi fi gratuit. 44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1) Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h. Tél: 085 159 28 11

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 234 91 09 lebouchon@anet.net.th

**LE CAFÉ GOURMAND**

Salades, cuisine légère, sandwichs, boulangerie. Le café du Château de Bangkok situé dans le lobby offre une alternative colorée, fraîche pour des déjeuners légers ou les petits creux. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tél: 02 651 44 00 (Ext. 6) fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

**LE JARDIN**

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - Tél: 02 381 2882 www.lejardinbangkok.com 9h/23h

**LIVING ROOM**

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre . Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon... Un véritable jardin des sens à déguster sans modération. Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts Entrée/Plat 350 bahts Plat/dessert 320 bahts Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30 Sukhumvit Soi 20 Bangkok, Thailand, 10110 Tél : 02 258 15 90 www.koigroupbkk.com www.koirestaurant.com

**O'MIX**

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB) Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32 Ouvert tous les jours 11h à 23h Connexion Wifi Tél : 02 690 2173 www.omixrestaurant.net 593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsenok Khet Huaykwang, Bangkok 10310 Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1) Taxi : Croisement "Meng Jai"

**PANORAMA BAR & RESTAURANT**

Pour un verre ou un dîner plus intime.Le bar panoramique du Château de Bangkok, situé au 14ème étage, offre une vue imprenable sur la ville. Happy Hours tous les soirs de 18h à 20h. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tel : 02 651 44 00 (Ext. 3) fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

**PARIS BANGKOK**

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande. Horaires d'ouverture :

11h 15h, 18h 00h BTS Silom Voiturier 02-233-1990 120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500 www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h. 20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 02 259 45 77-8 www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable... 2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn. Tél: 02 880 96 84-86 Fax: 02 880 96 88 restaurantvotel@hotmail.com

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un

bar à vin et un restaurant. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok, Tel : 02 661 39 40 www.wineconnection.co.th Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

**PAPARAZZI**

Au cœur du quartier des affaires. Restaurant italien du Château de Bangkok, proposant également des plats thaïlandais. Belle carte de vins Buffet Lunch 295 net Pianiste de jazz tous les soirs. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tel : 02 651 44 00 Ext. 3 fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

**RESTAURANTS ITALIENS**

**LIDO**

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120. Tél: 02 677 63 51 cenzo@truemail.co.th www.lidobangkok.com

**SERVICES**

**PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

Le No1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: **Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th**

**SERVICED APPARTEMENTS**

**AEC APARTEMENT 3** 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120. Tél: 02 674 18 16 **CHÂTEAU DE BANGKOK** Service Apartment en plein

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>. A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

*Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts*

*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120. Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations. **AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 02 662 78 80 Fax: 02 662 78 81 www.agsfourwinds.com Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

**SABAI SATHORN**

Bienvenue à Sabai Sathorn. Dans un environnement agréable, cette nouvelle résidence-boutique exclusive vous propose la location d'appartements confortables et sophistiqués. Situé à Silom 9 / Sathorn 10, Sabai Sathorn est très bien desservi (accès facile à Silom / Sathorn / Narathiwas road, expressways, station de BTS (métro) et BRT (bus) Chongnonsi. Visitez notre show-room dès aujourd'hui pour profiter de nos promotions spéciales ! **SABAI ESTATE** 21/2 soi Pipat, Silom Road, Bangrak , Bangkok 10500 Thailand Tel: 02 267 38 88 Fax: 02 267 52 22 www.sabai-estate.com

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT**

**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï. **31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan. Tél: 02 233 16 54 Fax: 02 267 60 40 Mob: 081 482 99 74 tempak@yahoo.com tempak@hotmail.com Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h. Du lundi au vendredi.**

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

10110 THAILAND. Tél: 02 712 31 83-8 Fax: 02 712 31 89 www.asl-overseas.com Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

**JVK MOVERS**

Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. **Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: Christophe Wilkins: chris@jvk-movers.com, Mob: 081 993 49 50 222 Krungthepkrietha Rd, Hua-Mark, Bangkok 10240. Tél: 02 379 46 46 Fax: 02 379 50 50 www.jvk-movers.com**

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (Thailand)**

Entreprise spécialisée dans les déménagements des effets personnels. • Déménagements internationaux, domestiques et locaux • Service complet incluant: emballage, dédouanement, livraison & déballage, garde-meubles et assurance • La plus haute certification en Thaïlande: **FIDI, FAIM, ISO 14001, ISO 9001 Adresse: 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110 Tél.: 02 742 98 90 Fax: 02 741 40 89 santafe@santafe.co.th www.santafere.com**

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aérien a travers dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maîtrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget. ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shangai/Taipei ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42( klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok,

**Bang Saphan**

**HÔTELS / RESORTS**

**CORAL HOTEL** Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses

activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï). 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140 Tél: 032 817 121 info@coral-hotel.com www.coral-hotel.com

**CHIANG Khong**

**HÔTELS / RESORTS**

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection WI-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking. www.chiangkhongteakgarden.com e-mail: chiangkhang\_teak\_garden@hotmail.com Ou contactez- nous au 053.792.008-9

**CHIANG Mai**

**AGENCES DE VOYAGE**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)**

Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes, écoles, particuliers toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Contact Travel Co., Ltd 54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000, Thailand Tel. 053-850-160 - Fax 053-850-166 www.ActiveThailand.com e-mail: info at activethailand.com

**ANTIQUITÉS**

**KALAE CHIANGMAI**

Kalaë Chiangmai 115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd, T.Nongkaew Hang Dong, Chiang Mai 50230. Tél : 081 530 9290

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES**

**SUNBELT LANNA**

SUNBELT ASIA CHIANGMAI - Commerces à céder ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en Thaïlande. - Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du Nord de la Thaïlande, des terrains aux appartements en passant par les maisons individuelles. - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc. - Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment). Tél: 053 277 707 Fax: 053 283 873 info@sunbelt-chiangmai.com www.sunbelt-chiangmai.com - Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE**

Agent Consulaire : Thomas Baude Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. - 138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100. Tél: 053 281 466, 053 275 277 Fax: 053 821 039 tombaude@loxinfo.co.th

## HÔTELS

## PRINCE HOTEL &amp; FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300. Tél: 053-252025-28 Fax: 053-251144 www.princehotel-cm.com - Au pied du Doi Suthep, Flora House Hôtel & Resort Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai. Tél: 053 215 555. ext (0) Portable (anglais) Mr. Decha : 089 633 4477 www.flora-house.com

## LIBRAIRIES

## BACK STREET

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides... Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd siambooks@hotmail.com Tél: 053 874 143 THE LOST BOOK livres d occasions et de disques Vinye 34/4 Ratchamanka Rd email : siambooks@hotmail.com tel 053206656

## PISCINES

## PISCINE DESJOYAUX Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.

179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100. Tél: 053-283901-2. Fax: 053-202 859. desjoyaux\_cmi@hotmail.com

## RANDONNÉES À VÉLO

## NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai. www.NorthernTrails.com

## RESTAURANTS

## CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui

lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée.

Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche. Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai. Tél: 053 207 032 Mob: 084 364 7294

## EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais. Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi. Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5 Tél : 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

## RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français. 21/1 Ratchamankha, soi 2, Chiang Mai. Mob: 089 431 4398, 053 207020

## SERVICES FRANCO-THAÏS

## UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant l an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de français et de thaï. Cours de massage et de boxe thaïe

uma\_services@yahoo.fr Nan 080 520 36 82 Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

## ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000 Tél: 053 600 810 chiangrai@alliance-français.or.th

## HÔTELS

## LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse. LA VIE EN ROSE HOTEL 92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand Tél: 053 601 331 Fax: 053 600 470 www.lavieenrosehotel.com

## TOURS &amp; LOCATION DE MOTOS

## FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél: 053 759 270 Mob: 081 952 38 69 Fax: 053 759 271 ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000. Tél: 053 713 652 thairando@hotmail.com www.thairando.net

PETITES ANNONCES GRATUITES ! gavruche@loxinfo.co.th

## Hua Hin

## CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES

## SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d age ! Un devis s impose 250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110 Tél/Fax: 032 512 075 Mob.: 085 962 22 32 fracknpuket@hotmail.com

## HÔTELS / RESORTS

## BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110 - Sales Office: 032 538 856-7 sales@banyanthailand.com - Golf: 032 616 200 reservations@banyanthailand.com - Resort: 032 538 888 booking@banyanthailand.com

## Kanchanaburi

## HÔTELS &amp; RESORTS

## TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit

night ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants.

À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachuabkirikhan 77110 www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19

## LA PAILLOTE SALLE ET TERRASSE ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11h à 23 h Menus 3 services à 444 bahts++ Dès 19 h le bar à vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue. reservation@pailote.net ou 032 521 025 www.pailote.net Mob Gaston : 086 095 11 00 Situé à 50 mètres du Sofitel

## Kanchanaburi

## HÔTELS &amp; RESORTS

## TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit

village, vous trouverez à Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis..Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi Tel : 02 233 42 50 Fax : 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob : 089 662 12 67, 081 482 99 74 info@tamarindboutique.com www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

## HÔTELS

## THOR'S PALACE

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et d' une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connu pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connu par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goûter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL 2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat Email:thorpallace@gmail.com Tél: 039 551 160 Mob: 081 927 25 02

## CLUBS DE PLONGÉE

## THE DIVE ADVENTURE

L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites

de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling, journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service " à la carte "... Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés, dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine. 10% de réduction en présentant le magazine. The Dive Adventure 47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat Tél: 039 55 81 34 www.thedivekohchang.com info@thedivekohchang.com

## Krabi

## HÔTELS

## KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

## PISCINES

## PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux Krabi Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000 Tél: 075 624 533

## Pattaya

## AMICALES

## MAISON DU CLUB FRANCAIS

BIENVENUE à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes,

anniversaires, jeux). Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction...). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais. Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande. Tél : 085 125 55 27, 084 782 01 08, 089 020 40 81 clubfrancophone@hotmail.fr Localisation: Sukhumvit, 2ème Soi 89 (après lotus)

## ASSOCIATIONS

## ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h.. Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach , Pattaya - Naklua Road Soi 16) Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya www.rotarypattayamarina.org Contact: info@rotarypattayamarina.org Mob: 081 9490 963 Eric Larbouillat

## LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse ). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence mardi de 10h à 12h jeudi de 13h à 15h sauf le 2èm jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plans d'accès sur le site.

info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemble-thaïlande.com

## EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnu par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260 Tél : 088 526 03 09 www.efcr-pattaya.org efcr@francothaipattaya.com

## ASSURANCES &amp; IMMOBILIER

## AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Adresse: 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya Contact: Gilles Tabellion (081 756 01 41) gilles@axiomegroupe.com http://www.axiomegroupe.com http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

## COURTIERS EN ASSURANCE

## ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260 Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

## ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

Centre éducatif francophone, l'EFP accueille chaque jour de 8h30 à 15h30 les enfants de 3 à 18 ans. En partenariat avec le CNED et en conformité avec les programmes

13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bâtiments): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord.

Coordonnées: 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya Tél: 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com/

## BOULANGERIES

## LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tél: 038 414 914 Fax: 038 414 913 Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français) Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais) info@la-boulange.com www.la-boulange.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

## ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260 Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

## ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

Centre éducatif francophone, l'EFP accueille chaque jour de 8h30 à 15h30 les enfants de 3 à 18 ans. En partenariat avec le CNED et en conformité avec les programmes

nationaux français, les enfants étudient par groupe de 8 maximum avec un enseignant qualifié et expérimenté dans des conditions des plus optimales. Des cours de soutien (toutes matières), d'informatique, d'anglais et de thaï sont aussi proposés. Renseignements : Mob: 087 922 14 10 ou 038 076 071 www.ecolepattaya.com ecoplepattaya@hotmail.com Siam Neramet Village Soi Chayaphruek, 151/63-65, Moo 9, Chonburi 20260

**GUEST-HOUSES & BARS**

**LE TRAFALGAR**  
Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!). 312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260. Tél: 038 720 290 trafalgar.pattaya@yahoo.fr

**HÔTELS**

**LE PULLMAN**  
Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

**LE VIMAN RESORT**  
Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-

**FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique.**  
Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.  
423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

**HÔTELS-RESTAURANTS**

**F & B BAR-HOTEL RESTAURANT**  
Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m2, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
Mob. : 087 134 45 77  
fbhotel@csloxinfo.com

**PASADENA LODGE**  
Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi...  
33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

**IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS DE PRODUITS ALIMENTAIRES**



La société Eurofood est spécialisée dans l'importation et la distribution de produits alimentaires pour la restauration depuis 15 ans. Notre société est maintenant présente à Pattaya et offre un service de livraison pour les restaurateurs et hôteliers. Pour les particuliers, nos produits sont aussi distribués à Carrefour, Friendship, Tops, Big C. Retrouvez nos marques près de chez vous : les beurres et fromages Paysan Breton, jambons et mortadelle d'Italie Alcisa, pâtes alimentaires et tomates pelées Divella...  
Eurofood Pattaya  
038 428 638  
Eurofood Bangkok  
023 693 115  
www.eurofoodthai.com

**LOCATION DE VOITURES**

**USED CARS THAILAND**



Used Cars Thailand tout nouveau site pour vendre, acheter, voitures et motos, par particuliers et professionnels. Consultez nos annonces, passez les vôtres de chez vous. Elles seront visibles en plusieurs langues 24 h/24, 7 jours sur 7, par les internautes du monde entier. Profitez de notre lancement : publication gratuite de votre annonce pour le premier mois .  
Contact: Hellas Thierry Jan Booster Co  
8/73 Moo 9 Soi Siam Country Club  
20150 Nongprue, Banglamung, Chonburi  
Tél: 038 415 036  
hellasthierry@yahoo.fr  
www.used-cars-thailand.com

**ORPHELINATS**

**AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISEE**

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en

bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sourds et malentendants ont leurs propres dortoirs dans nos locaux. Tous les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468, 038 416 426  
Fax: 038 416 425, 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

**RESORTS**

**PALM GROVE RESORT**  
Palm Grove Resort est idéalement situé au cœur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et villas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables, c'est le choix idéal pour une famille ou un couple.  
245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand  
Tél: 038 709 444  
Fax: 038 709 443  
reservation@palmgroveresort.com  
www.palmgroveresort.com

**Phuket**

**AGENCES DE VOYAGE**

**PHAWADEE THAI TRAVEL**  
L'agence qui vous reçoit à Phuket.  
Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros.

**Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion...**  
Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.  
Patong Beach, Phuket  
www.thai-travel.com

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél : 076 355 955 - 9  
Fax: 076 355 952  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

**PHUKET RÉCEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Événements.  
Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

**ASSOCIATIONS**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**UFE PHUKET**

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

**BARS & RESTAURANTS**

**ABSOLUTE CEYLON PUB**

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.  
Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

**CAFÉ 101**

Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.  
Rat -U- Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 0916  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

**CLUB DE PLONGÉE**

**ALL 4 DIVING**  
Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».  
5 Sawadeerak Road,

**Patong Beach, Phuket**  
www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM**

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 professeurs intégrées au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket T.  
Tél: 076 341 595  
www.seaworld-phuket.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

**CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES**

**PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.**

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 / 076 264 476  
Fax: 076 374 563  
phuketvisa@hotmail.com  
www.visasiam.com

**SCP LAW ASSISTANCE**

SYNERGIES & CO., Phuket Ltd  
Marina Boat Lagoon 39/4-39/5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd, T. Koh Kaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 273 511  
Mob: 081 893 32 12  
Contact : Lucien Rodriguez rodriguez.l@scp-lawassistance.com

**CONSULAT HONORAIRE**

CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET  
M. Lucien Rodriguez Agence Consulaire de France à Phuket  
Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00  
P.O Box 4, Koh Keaw Post Office  
T. Koh Keaw, Phuket 83002  
Tél: 089 866 24 80 / Fax: 076 273 511  
Urgence: 081 893 32 12  
agenceconsulairephuket@yahoo.com

**CROISIÈRES-PLONGÉES**

**MERMAID CRUISE**

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations

en ligne.  
5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 081 893 66 77 (Français)  
info@mermaid-liveboards.com  
www.mermaid-liveboards.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES**

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 238 711-20 #1113  
Fax: 076 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

**GRAPHIC DESIGN**

**STUDIO SO WHAT LTD.**

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français.  
Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com  
4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

**HÔTELS & RÉSIDENCES**

**BAAN KRATING PHUKET RESORT**

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
Tél: 076 288 264 / 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

**BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT**

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique.  
Koh Lone, Phuket 83130

Tél: 076 223 095  
Fax : 076 223 096  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

**CLUB MED**

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 456 à 459  
Fax: 076 330 461

**MOMTRI'S BOATHOUSE**

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S VILLA ROYALE**

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com

**ORCHIDÉE**

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.  
13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 290 404-5  
www.endless-villas.com

**ROYAL PHAWADEE VILLAGE**

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.  
Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Réservation : 076 344 622  
www.royal-phawadee-village.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.

2 Chaloeprhakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 / 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**VILLA SALVATORE**

Gastronomie Italienne  
19/162-163 Chaofa Road (Kwang) Moo 3, T. Wichit, Phuket 83000  
Réservation : 076 264 031  
Fax : 076 264 034  
Mob : 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket)  
Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit,  
Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

**PROMOTEURS IMMOBILIERS**

**VILLAGUNA RESIDENCE & SPA**  
VILLAGUNA RESIDENCE & SPA

Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkrasattri Rd., Kohkaew, Phuket 83000  
Tél: 076 273 464  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 20 98  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

**RESTAURANTS**

**CAFÉ DE FRANCE**  
Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une

gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates.

Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voila ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.  
Fermé le Dimanche.  
Tél: 076 345 042

**MAE NAAM RESTAURANT**

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.  
Membre de la chaîne des Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.

80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 95 17  
celtiquethai@hotmail.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.villaroyalephuket.com

**NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.  
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 / 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau.  
Fermé les mardis.  
Royal Phuket Marina  
63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200  
Tél: 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

# Samui

**AGENCE CONSULAIRE**

CONSUL HONORAIRE DE FRANCE  
M. Jules GERMANOS  
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00  
Tél / Fax : 077 961 711  
Mob : 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

**AGENCES DE COMMUNICATION****OPTIM MARKETING COMMUNICATION**

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives.  
Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs.  
Contactez Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit BO7  
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél, Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 73 26  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

**AGENCES DE VOYAGE**

**DJ PARADISE TOUR**  
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
dijparadis@samart.co.th  
www.djparadisetur.com

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème, L'Évasion notre domaine.  
- Agence réceptive francophone.  
Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre"  
Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à

caractère privé...  
Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande.  
Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach.  
Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159 / 077 230 438  
Fax: 077 230 438  
holidays@samuievasion.com  
www.samuievasion.com

**IMMOBILIÈRES****AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
avantageproperty@avantageproperty.com  
www.avantageproperty.com

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT****CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits  
Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans.  
Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
info@cdc-samui.com  
www.cdc-samui.com

**COURTIERS EN ASSURANCE****AB SAMUI CONSULTING CO., LTD.**

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels  
Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale,

assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66 / Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

**GARDIENNAGE & SÉCURITÉ****FULL SECURITY SAMUI**

Notre travail : Votre sécurité 24h/24.  
Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage – Garde du corps - Patrouilles - système Alarme - Coffre-fort – Caméra... Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité.  
Koh Samui office : IT complex  
142/56 - Moo 4 – T. Maret Lamai beach – Koh Samui  
Tél: 077 458 498  
Mob: 084 847 80 54  
Fax: 077 458 499  
contact@fullsecurity.co.th  
www.fullsecurity.co.th

**HÔTELS****EDEN BUNGALOWS**

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances amiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

**INTERNET / INFORMATIQUE****SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Tél/Fax: 077 413 303  
Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431  
svcomp@samart.co.th

**GOUFFAPROD**

Gouffaprod. CO.,LTD est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com

**PHOTOGRAPHES****SAMUIZOOM**

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture. Retouche photos numériques.  
Étude sur demande.  
Mob : 087 281 21 86  
contact@samuizoom.com  
www.jacqueshermans.com

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
69/34 Moo 5 T. Maenam, A. Koh Samui, Suratthani 84330.  
desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax: 077 427 253

**PUBS / BARS****CAFE DE PARIS**

CAFE DE PARIS  
Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes, un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwiches à la française... Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.  
80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui  
Mob: 083 640 9442

**MARTIN CLUB & SNACK**

MARTIN CLUB & SNACK Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40, Chaweng Beach  
Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 8957 263 (après 15 h)  
martinclub@hotmail.com  
www.samuiphanganinfo.com/martinbar

**RESTAURANTS****BAOBAB RESTAURANT**

Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients.  
Ouvert de 8h à 18h30  
Lamai Pearl 127/64 Koh Samui  
Tél: 084 838 30 40

greg7704@hotmail.fr  
**CAPTAIN KIRK**  
Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road, Chaweng Center  
167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
Tél: 081 270 5376

**SPAS****ERANDA HERBAL SPA**

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.  
9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666, 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

**LA BONNE FRANQUETTE****Bar à vin – Restaurant.****Un vrai bistro au centre de Mae Nam,****au feu rouge de Mae Nam à droite. A 4 km de Bophut.****Charcuteries – Escargots – Carpaccio****Viandes grillées - Fromages****Du Vin français, espagnol, Sud Africain.****Vente à emporter – bouteilles 75 cl et cubis,****Vente de vin en gros & détail – Bouteilles – Cubis 3 et 5 L,****rouge rosé ou blanc. Dégustation gratuite****Ouvert tous les jours à partir de 17 H.****Repas le dimanche à partir de 12 H.****205/1 Moo 1 – Mae Nam – Koh Samui****08 418 25 819****LE CAFÉ DES ARTS****Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thai, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.****Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs,**

barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.  
**Pour votre réservation:**  
Tél/Fax: 077 231 169

**SPAS****ERANDA HERBAL SPA**

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.  
9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666, 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

**TAILLEURS****TREND FASHION**

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

# Songkhla

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

56 Soi 10, Sriphuwana Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

## Udon Thani

### HÔTELS

#### UDON STAR

En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar. TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage. Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél. 042 246 808  
Fax. 042 247 056  
Your hotel in Thailand  
www.Udonstar.biz  
You Tube Udon star

## Birmanie

### AGENCES DE VOYAGE

#### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo  
www.gulliver-myanmar.com  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence) Mayangone Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
GulherveI@gmail.com

## Cambodge

### AVOCATS

#### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting. 33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac

Khan Chamkarmon (PO Box 7)  
Phnom Penh, Cambodge  
Tél: +855 23 21 04 00  
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27  
Mobile (Camb) : +855 12 80 55 52  
Mobile (Vn) : +84 98 39 77 053  
Martin.Desautels@dfdlmekong.com  
www.dfdlmekong.com

### GALERIES

#### DIWO GALLERY

Angkor Arts  
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses  
Route du lac, Vat Svay Siem Reap  
Tel (855 92) 93 07 99, 87 62 52  
www.tdiwo.com

### HÔTELS

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

### CENTRE MÉDICALE DE L'AMBASSADE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire. Heures de consultation: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 - 12h et 16h30 - 19h. Mercredi: 13h30 - 17h. Samedi: 9h - 12h. Urgences: 24h/24h. Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214 150  
Mob: (856) 20 558 46 17  
cmaflao@gmail.com

### HÔTELS

#### LA RÉSIDENCE PHOU VAO

(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang,

Lao P.D.R  
Tél: (856 71) 212 530, 212 194  
Fax: (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

#### VILLA MALY

Résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français. Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc. Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager. Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.  
Tél : (856) 07 12 53 904/3/2  
Fax : (856) 071 25 49 12.  
gm@villa-maly.com,  
www.villa-maly.com

### RESTAURANTS

#### L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au cœur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R  
Tél/Fax: (856) 71 25 24 82  
www.elephant-restau.com

#### LE PROVENÇAL

Restaurant-pizzeria, maison fondée en 1975. Géré par Daniel ancien executive-chef du Novotel Vientiane et sa femme Ning. Situé place de Nam Phou, la fontaine place principale de Vientiane. Au cœur de la ville, kilomètre zéro. (Sa publicité est dans votre assiette !)  
Le Provençal  
Place de Nam Phou  
Vientiane Lao R.D.P.  
Tél: (856-21) 219 685  
julienbinard38@hotmail.fr

### CONSEILS JURIDIQUES

LOTUS CONSULT LTD,  
Courrier :  
P.O. BOX 5519  
Vientiane  
Frederic.favre@vovan-bangkok.com

### HÔTELS/RESORTS

#### BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. A 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français. Réservation recommandée: Tél:(00 856) 021 770 613 / 020 571 62 03.  
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

### RESTAURANTS

#### LE CENTRAL

Cuisine française légère de tradition. Une décoration raffinée dans un cadre reposant. Situé au cœur de Vientiane, rue Settathirath, face au Vat Mixay. À deux pas du Mékong et de la fontaine de Nam Phou. Rue Setthathirath Vientiane, Lao R.D.P  
Tél: (856-21) 243703

## Viêt-nam

### AVOCATS

#### DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St District I  
Tél: (848) 910 09 17  
Fax: (848) 910 10 96  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822 2983/995  
Fax: (844) 822 2984  
Contact:  
f.favre@trocadelo.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

Vos prospects vous trouvent facilement ?

Votre site web vous rapporte ?

Vos clients sont trop nombreux ?

Si non contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement et au savoir être. Nous croyons à l'efficacité d'une équipe et au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises de se développer sur le web, de communiquer facilement à travers nos services

 **CELTIDATA** Nous connectons votre business au web



[www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net)

ISI réalise votre communication visuelle à votre image

Si Asie - contact@asiadigital.com - Tel : 08 76 93 37 90

www.gavroche-thaïlande.com

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thaïlande.  
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**THAÏLANDE**  
**Abonnement Individuel**  
 12 numéros : 912 B  
**Abonnement Entreprise**  
 5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B  
 10 exemplaires : 5 280 B

**ASIE DU SUD-EST**  
 12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

**FRANCE & RESTE DU MONDE**  
 12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

**RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :**  
 CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.  
 VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).  
 MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

**RÈGLEMENT Autres pays :**  
 CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

Nom (société) : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ CP : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_  
Tél : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

www.gavroche-thaïlande.com

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### BANGKOK

#### QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

#### QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd.

#### QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Chateau de Bangkok** Soi Ruamrudee I
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

#### QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Française
- **Chez Pèpin** Suan Phlu soi I
- **Davideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower
- **Hansaah** Soi Sribumphen

#### QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Paris Bangkok** Soi Saladaeng 1/1
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

#### QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Bonjour Restaurant** entre Sukhumvit 59 et 61
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasammit)

#### QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Kalaë Art et Décor** Soi Suan Plu
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

#### SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore**
- **2ème étage/3ème étage et 4ème étage**

### CHIANG MAI

- **Alliance Française** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

### CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

### HUA HIN

- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

### KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### KOH PHANGAN

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

### KOH TAO

- **Le Café del Sol**

### KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

### PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Clair De Lune** Walking Street
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Espace Francophone**, Réception
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Freelax** Third Road
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade
- **View Talay I** Jomtien, Thappraya Road

### PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Aux Des Lys** Chalong Jaofa Ouest
- **Carrefour** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac** Nai Ham
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

### SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoed, Samui III-Lamai-Koh Samui

- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng

- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd** IT Center Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

### UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

### PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

### SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

### VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradice** (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

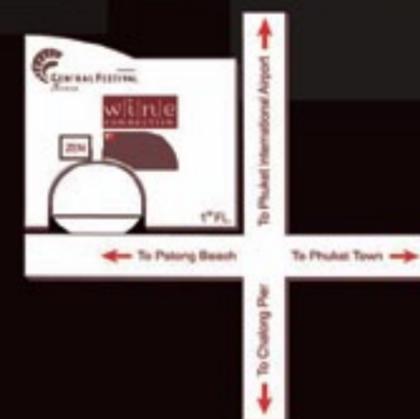
### LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong



# OPEN @ CENTRAL FESTIVAL PHUKET UNTIL MIDNIGHT

Wine Shop | Wine Bar | Food Shop | Restaurant



**Wine Connection**  
**Central Festival Phuket**  
@ 1st Floor, Plaza Zone

Open everyday: 10 AM – Midnight

Tel: 076-307-064/5  
Email: info@wineconnection.co.th

www.wineconnection.co.th  
facebook.com/wineconnectionthai

Paiements en ligne sécurisés :  
connectez-vous sur [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



## VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN CŒUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL 'ARI', SOI PAHONYOTHIN 11. A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?  
TOUT D'ABORD POUR SES **TECHNOLOGIES VERTES.**

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être buée directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO  
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT (Déjà plus de 50% de vente)

PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM

Le Monaco Residences. Project owner: L.D.T.S. Co., Ltd., an equity residential company located at 35 Soi Pahonyothin 11, Pahonyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400. License no. 0/03347114042. The company has a fully-registered capital of 100,000,000 baht. Managing Directors: Mr. Jean-Luc Colonna d'Isoia and Mr. Krittima Palvan. Le Monaco Residences is a 25-story residential tower with 67 units, located at Soi Pahonyothin 11, Pahonyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok. Land title deed nos. 87510 and 87531. Land area: approximately 1 rai. The construction commenced in October 2009 and will be completed by December 2010. The land has obligations with S.Bank. Construction License no. 140/2510. Transfer of ownership and registration as a condominium will commence when construction is completed.